

ACTA MUSICA
KÄLLSKRIFTER OCH STUDIER UTGIVNA AV
MUSIKVETENSKAPLIGA SEMINARIET VID ÅBO AKADEMI. III.

KÖRSÅNGER
AV
FREDRIK PACIUS

UTGIVNA AV
JOHN ROSAS

ÅBO 1959

ACTA MUSICA
KÄLLSKRIFTER OCH STUDIER UTGIVNA AV
MUSIKVETENSKAPLIGA SEMINARIET VID ÅBO AKADEMI. III.

KÖRSÅNGER
AV
FREDRIK PACIUS

Tidigare otryckta sånger för manskör

Sång för damkör

Sång för dubbelkör

Sånger för blandad kör

UTGIVNA AV
JOHN ROSAS

ÅBO 1959

Noterna till de flesta sångerna ritade av
Henry Hoffrén 1948 - 49



Åbo Tidnings och Tryckeri Aktiebolag

ÅBO 1959

FÖRORD

År 1937 utgav professor Otto Andersson i tryck alla då kända kvartett-sånger av Fredrik Pacius, dels kompositioner, dels arrangemang, sammanlagt 66 sånger (ACTA MUSICA I). Av dessa hade 32 sånger tidigare publicerats, medan resten, 34 sånger, hade förekommit endast i gamla handskrivna sångsamlingar. Sedan dess ha ytterligare några handskrivna böcker och blad upptäckts, vilka innehålla ett stort antal tidigare otryckta körsånger av Pacius. Dessa sånger för manskör, blandad kör, damkör eller dubbelkör bilda stommen i föreliggande publikation. För att denna tillsammans med ACTA MUSICA I skall ge en så fullständig bild som möjligt av Pacius' produktion för kör a cappella ha också de tidigare tryckta sångerna för blandad kör medtagits. Härtill har även bidragit den omständigheten, att dessa sånger till största delen ingå i numera svåröverkomliga samlingar, företrädesvis Sävelistö och Svenska Folkskolans Vänners (SFV) musikbibliotek.

Jag har i tidigare arbeten meddelat musikaliska och historiska uppgifter om de sånger, som ingå i denna bok, och beskrivit de källskrifter, där sångerna ha påträffats. Hänvisande till dessa arbeten¹ kan jag här inskränka mig till sådant, som berör själva sångurvalet och redigeringsarbetet.

Denna publikation är avsedd som ett bidrag till kännedomen om Pacius som tonsättare. Men den skall också tjäna den praktiska musiken. Därför ha de svensk- och tyskspråkiga sångerna tryckts med både originaltext och finsk översättning. Ortografin i de svenska texterna har moderniserats.

De i denna bok publicerade sångerna för manskör äro 16 till antalet, 14 originalkompositioner och 2 arrangemang. Två sånger ha lämnats bort: den lilla bagatellen *Jonas uti källarn går* på grund av dess vågade text och arrangemanget till *Kultani*, emedan det ingår i den av Otto Andersson utgivna Sångbok, Österbottniska nationen tillhörig (ACTA MUSICA II).

Sångerna för blandad kör kunna indelas kronologiskt i två huvudgrupper. Till den ena gruppen höra de sånger, som komponerades på 1840-talet, då Pacius förutom den för oratoriekonserterna sammansatta kören tidsvis ledde även en blandad kör a cappella. Bland dessa sånger märkas främst sex sånger med Runebergs ord. Hit höra också arrangemanget av *Läksin minä kesäyönä käymään* och kompositionen *Kriegers Abschied*, vilka båda även finnas i sätt-

ning för manskör (ACTA MUSICA I). Sångerna i den andra gruppen ha komponerats under åren 1877—1882.

Medan Pacius för manskör tonsatte mest tyskspråkiga dikter har han för blandad kör komponerat endast 4 sånger till tyska ord — om man inte räknar den ursprungligen för manskör skrivna Kriegers Abschied. Av dessa kunna *Ich fasse Vater deine Hände* och *Motette* utföras i en följd, såsom komponisten har antytt genom en blyertsanteckning, »attacca», i manuskriptet.

En grupp för sig utgöra *Bild der Erinnerung* och *Sehnsucht*, vilka ursprungligen ha komponerats för en röst och piano. Trots att körsättningen icke har gjorts av Pacius utan av Rudolf Lagi, ha dessa sånger tagits med i denna samling. Orsaken härtill är, att sångerna icke ha påträffats i sin originala form. En publicering av dessa körsättningar icke endast bekantgör dessa Pacius-melodier utan bidrar också i viss mån till kännedomen om Lagis kompositoriska förmåga.

Ett antal sånger äro satta för stor blandad kör, d.v.s. för fullständig manskör med sopran och alt ad libitum. De kunna således utföras i såväl manskör som blandad kör. En originalkomposition i denna stil är tonsättningen av Topelius' *Morgonsång. Vårt land* och *Suomis sång*, vilka ursprungligen tonsattes för manskör (ACTA MUSICA I) och av tonsättaren ha skrivits i flera olika sättningar, publiceras här i sättning för stor blandad kör. Även *Hymn till Finland*, slutkören i operan Kung Karls jakt, finns i dylik sättning. Emedan sopran- och altstämmorna i huvudsak äro oktavfördubblingar av tenorstämmorna i den i ACTA MUSICA I publicerade manskörsättningen har denna komposition tagits med här endast i sättning för fyrstämmig blandad kör.

Ur den kantat, vilken Pacius komponerade till den fest, som universitetet 1866 anordnade med anledning av kanslers, tronföljarens, förmälning, bearbetade han år 1880 ett avsnitt, *Hymn* (»Gud med din starka allmakts hand»), för stor blandad kör och för fyrstämmig blandad kör. Samma text tonsattes helt på nytt följande år. Emedan de tre versionerna fordra relativt stort utrymme och texten numera endast har historiskt intresse ha de inte tagits med i denna samling. Av utrymmesskäl ha också bortlämnats sättningen för stor blandad kör och sättningen för fyrstämmig manskör och orgel av koralen »*Så får jag nu med frid och fröjd mig hädanskilja*», vilken i sättning för trestämmig manskör och orgel ingår i ACTA MUSICA I.

Festmarsch, som är en bearbetning av ett avsnitt ur operan Loreley, kan utföras även med Ernst V. Knapes dikt *Till sången* (»Sång stig högt»). Med denna text ingår marschen i SFV:s musikbibliotek, serie A, häfte XIII.

I olika sammanhang omnämnas några sånger av Pacius, vilka icke ännu ha påträffats. Det kan även förmodas, att ett antal osignerade sånger, mest

arrangemang, äro av Pacius' hand. Man får hoppas, att klarhet en gång skall skapas kring dessa sångers ursprung.

Vid redigeringen har jag fått värdefulla råd av professor Otto Andersson, för vilket jag uttalar ett varmt tack. Samlingen har kunnat tryckas tack vare ett bidrag från Åbo Akademis musikhistoriska fond. Översättningen till finska av ett stort antal sångtexter har bekostats av Delegationen för förvaltning av Fredrik Pacius' andliga kvarlåtenskap, vars ordförande är revisor C. E. Pacius.

Till slut uttalar jag förhoppningen, att publikationen på sitt sätt skall bidra till att göra Pacius' gärning allmännare känd och att körerna här måtte finna nya nummer till sin repertoar.

Åbo i juni 1959.

John Rosas.

¹ Fredrik Pacius som tonsättare och Till frågan om Pacius' körstil (ACTA ACADEMIAE ABOENSIS Humaniora XIX, 1 och 3).

1. Den sjuttonåriga

(J. L. Runeberg)

1. Seitsentoista vuotias

(Suom. V. Arti)

Con espressione.

p

li - - - - ka
som en
ai - - - - ni-
oon mä

1. Jag vet ej vad jag hop - - - pas, och hop - pas li - - - - ka
2. Vid söm-men he - la da - - - gen jag sit - ter som en
1. En tie - dä, mi - tä toi - - - von, mut toi - von ai - - - - na,
2. Mä päi-vät pit-kät neu - - - lon, ja uu - ras oon mä

p

fullt;
trä;
aan;
pp niin;

sil - - - ti
haa - - - vei-
dim.

li - ka fullt; mitt hjär-ta känns så öds - - - ligt och är än-dä så
som en trä; Jag tycks ar-be-ta fli - - - tigt, det li - der ej lik-
ai - ni - aan; niin tyh-jäks sy-dän tun - - - tuu, ja täy-deks sil - - ti,
niin, oon niin; en val-mis-ta saa sen - - - tään, vaan väi-vun, väi - - vun

pp *mf* *dim.*

fullt.
väl.
vaan.
pp siin.

nå?
då.
voi?
en. *dim.*

fullt, så fullt. Vart syftar den-na o - ro, som ej ett mål kan nå, kan nå?
väl, lik - väl. Mot handen sjun-ker pan-nan, och nå - - - len glömmes, glömmes då.
sil - ti vaan. Miks le-vo-ton-na et-sin, mit en mä saa-da voi, en voi?
haa-vei-siin. Pän kät-tä ot-sa pai-nuu, mä työ - - - tä muis-ta en, mä en.

pp *p* *dim.*

Vad öns - kar jag, vad vill jag, vad tän - - ker jag up - - - på?
 Vad öns - kar jag, vad vill jag, vad tän - - ker jag up - - - på?
 Mä min - ne oi - kein mie - lin? Miss' aa - - tos ai - la - - - koi?
 Mit' et - sin, mi - tä toi - von? Mit' oi - - kein aat - te - - - len?

2. Farväl!

2. Näkemiin!

(Suom. V. Arti)

Con moto *mf* *sf*

Far - - - väl,
 Nä - ke - - miin,
 far - - väl,
 nä - ke - - miin,
 far - - - väl,
 nä - ke - - miin,

sf *p*

väl,
 miin,
 far - - väll
 nä - ke - - miin!
 Glöm ej din
 Mua muis - ta -
 far - väl,
 nä - ke - - miin,

vän!
os, Far - väl,
Glöm ej din vän!
oi ys - - tä - - väin,
Far - väl
mua muis - ta -
nä - ke - miin,
nä - ke - miin!

vän, glöm
os, niin,
ej din
muis - ta - - - - os!
vän! Far - väl,
Nä - ke - miin,
far - - väl
nä - ke - - miin!
Glöm ej din
Niin, muis - ta -
Far - väl,
Nä - ke - miin,

far - väl
nä - ke - miin!
poco ritard.
Più moto
vän,
os,
glöm ej din vän!
oi ys - - tä - - väin!
När lind - trä - det
Kun leh - muk - set
far - väl
nä - ke - miin!
När lind - - - trä - det
Kun leh - - - muk - set

blom - - - - mar, när å - - ter blir som - - - - mar,
 leh - - - - tii, kun uus ke - sä eh - - - - tii,

blom - - - - mar, när å - - - ter blir som - - - - mar,
 leh - - - - tii, kun uus ke - - sä eh - - - - tii,

Kom då i - - - gen,
 Tul - - - - los sä taas,

Risoluto.

kom då, kom då!
 tul - - los, taa - sen!

sf Kom då i - - - gen,
 Tul - - los sä taas,

Kom då i - - - gen,
 Tul - - - - los sä taas,

Kom då i - - - gen,
 Tul - - los sä taas,

kom då i - - - gen,
 sä tul - los taas,

kom då i - - - gen,
 sä tul - los taas,

kom, kom,
 tul - - - - los, tul - - - - los,

kom,
 taas,

kom,
taas,

kom då i - - - gen!
sä tul - los taas!

När
Kun

Kom,
taas,

kom då i - - - gen!
sä tul - los taas!

Kom då i - gen,
sä tul - los taas,

kom,
taas,

kom i - - - gen,
tul - - - - los taas,

kom då i -
sä tul - los

lind - - - - - trä - det blom - - - - - mar, när
leh - - - - - muk - set leh - - - - - tii, kun

kom i - - - - - gen,
tul - - - - - los sä taas, glöm ej din vän,
kom då i - gen, oi vs - tä - - - vänin,
sä tul - los taas,

gen,
taas,

i - - - - - gen!
oi, taas!

Glöm ej din
Mua muis - ta -

å - - - - - ter blir som - - - - - mar, när
uus ke - sä eh - - - - - tii, kun

kom i - - - - - gen då kom i - - - - - gen,
tul - - - - - los sä taas, sä tul - los taas,

glöm ej din vän,
mua muis - ta - os,

vän!
os,

i - - - - - gen,
sä taas,

kom då i -
sä tul - los

lind - - - - - trä - det blom - - - - - mar, när
 leh - - - - - muk - set leh - - - - - tii, kun

glöm - - - - - ej din vän, o kom i - - gen,
 oi - - - - - ys - tä - - - väin, sä tul - los taas,
 o kom i - gen!
 sä tul - los taas!

gen!
 taas!

O!
 oi,

oi
 oi,

glöm ej din
 mun ys - - tä-

å - - - - - ter blir som - - - - - mar, kom då i -
 uus ke - sä eh - - - - - tii, sä tul - los

kom - - - - - då i - - - - gen o kom i - - gen,
 tul - - - - - los, tul - los taas, sä tul - los taas,
 glöm ej din vän,
 oi ys - tä - väin,

vän!
 väin!

O
 oi,

kom!
 taas,

gen, O! kom i - - - gen.
 taas, oi tul - - - - los taas!

kom - - - - - kom då i - - gen,
 taas - - - - - sä tul - los taas,

kom då i - gen!
 oi, tul - los taas,

kom, o kom - - - i - - gen!
 tul - - los taas, oi tul - - - - los

Kom, _____ kom _____ o,
 Tul - - - - los taas, _____ oi,

_____ kom, kom då i - gen, kom kom då i - gen, o,
 _____ tul - los, tul - los taas, oi, sä tul - los taas, oi

_____ kom då i - gen, _____ kom, kom då i - gen, _____ kom _____ o
 _____ sä tul - los taas, _____ tul - los, tul - los taas, taas, oi

_____ kom, _____ kom, _____ kom i - gen, o
 _____ taas, _____ tul - - - - los, tul - - - - los taas, oi

_____ kom _____ då i - - gen!
 _____ tul - - - - los sä taas!

_____ När lind - - - trä - det
 _____ Kun leh - - - muk - set

_____ kom, kom, kom då i - - gen!
 _____ tul - los, tul - - - los sä taas!

_____ När lind - - - trä - det
 _____ Kun leh - - - muk - set

_____ kom, _____ kom i - - - - gen! När lind - - - - - trä - det blom - - -
 _____ tul - - - - los sä taas! Kun leh - - - - - muk - set leh - - - -

_____ blom - - - - mar _____ kom _____ då i - - - - gen!
 _____ leh - - - - tii, _____ tul - - - los sil - - loin taas! _____ När
 _____ Kun

_____ blom - - - - mar, _____ kom _____ då i - - - - gen, _____ kom,
 _____ leh - - - - tii, _____ tul - - - - los sä taas! _____ Kun

_____ - - - - mar kom _____ då i - - - - gen! När
 _____ tii, tul - - - - los sä taas! _____ Kun

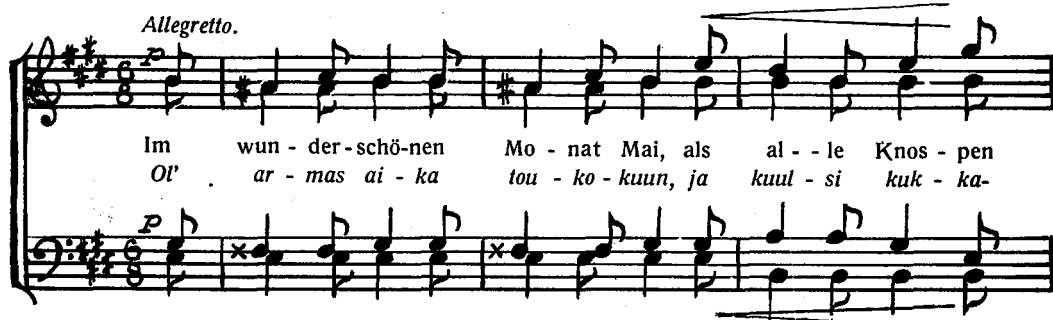
å - - - ter blir som - - - - mar, kom då i-
 vain ke - - sä eh - - - - tii, tul - - - - los sä
 kom, o kom då i-
 tul - - - - los, tul - - - - los sä
 å - - - ter blir som - - - - mar kom då i-
 vain ke - - sä eh - - - - tii, tul - - - - los sä
 å - - ter blir som - mar kom i-
 ke - - sä vain eh - - tii, tul - - - - los - - - - sä

gen, kom då i - - gen, kom då i - - gen, kom då i-
 taas, oi, tul-los taas, oi, tul-los taas, tul - - - - los sä
 dim. kom. kom, o kom i-
 gen, kom, kom, oi, tul - los, tul - los
 taas, tul - los taas, kom i-
 dim. tul - - - - los
 gen, kom kom då, o kom i-
 taas, taas, sä tul-los taas, oi,

gen, kom kom, kom, kom!
 taas, oi, taas, oi, taas!
 dim. pp
 gen, o kom, o kom, kom, kom!
 taas, oi, taas, oi, taas, oi, taas!
 p
 gen, kom, kom, kom, kom!
 taas, tul - - - - los, kom, oi, taas!
 dim. pp

3. Im wunderschönen Monat Mai — Ol' armas aika toukokuun
(H. Heine) (Suom. V. Arti)

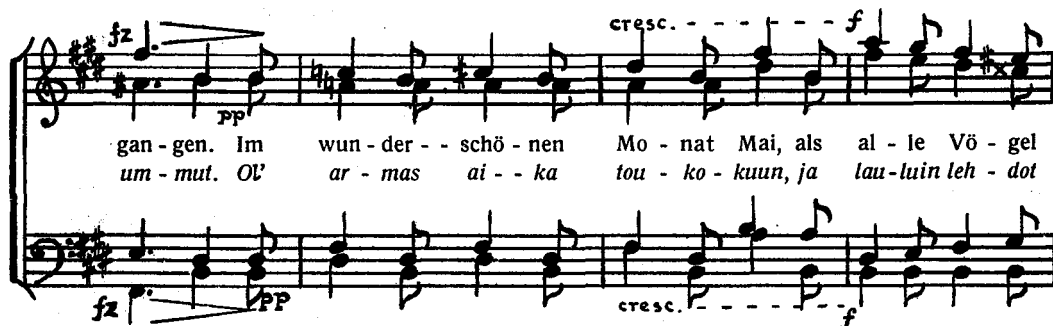
Allegretto.



Im wun - der - schö - nen Mo - nat Mai, als al - - le Knos - pen
Ol' ar - mas ai - ka tou - ko - kuun, ja kuul - si kuk - ka-



spran - - gen, da ist es mei-nem Her - - - zen die Lie - be auf - ge-
kum - - mut; mä tun - sin en - si ker - - - ran, kuin au - kes lem - men



gan - gen. Im wun - der - - schö - nen Mo - nat Mai, als al - le Vö - gel
um - mut. Ol' ar - mas ai - - ka tou - ko - kuun, ja lau-luin leh - dot



san - - - - gen, da hab' ich ihr ge - - stan - den, mein Seh - nen und Ver-
soi - - - - vat; mä ker - roin häl - le kai - hot, jott' au - von ou - don

lan - - gen, da hab' ich ihr ge - stan - den mein Seh - nen und Ver -
 toi - - vat, mä ker - roin hül - le kai - hot, jolk' au - von ou - don

cresc.

lan - gen, mein Seh - - nen, mein Seh - - - nen, mein Seh - nen und Ver -
 toi - vat, ne au - - von, ne au - - - von, ne au - von ou - - don

fz

lan - gen, mein Seh - nen, mein Seh - - - nen, mein Seh - nen und Ver -
 toi - vat, ne au - von, ne au - - - von, ne au - von ou - - - don

fz *ritard.*

lan - - - - - gen.
 toi - - - - - vat.

pp

4. Schäferlied im Mai

Dolcissimo.

4. Toukokuinen paimenlaulu

(Suom. V. Arti)

1. Siehst du das Vö - ge - lein ni - sten im Wald?
2. Früh, wenn der Mor - gen graut, trei - be ich aus,
1. Näät - kös, kuin lin - tu - set pe - sän - sä luo?
2. Kun aa - mun koit - ta - en lau - maa - ni vien,

1. Siehst du das Vö - - - - ge - lein ni - sten im Wald, im Wald?
2. Früh, wenn der Mor - - - - gen graut, trei - be ich aus, ich aus,
1. Näät - kös, kuin lin - - - - tu - set pe - sän - sä luo, ne luo?
2. Kun aa - mun koit - - - - ta - en lau - maa - ni vien, mä vien,

1. Siehst du das Vö - ge - lein ni - sten im Wald?
2. Früh, wenn der Mor - gen graut, trei - be ich aus,
1. Näät - kös, kuin lin - tu - set pe - sän - sä luo?
2. Kun aa - mun koit - ta - en lau - maa - ni vien,

1. Siehst du das Vö - ge - lein ni - sten im Wald, im
2. Früh, wenn der Mor - gen graut, trei - be ich aus, ich
1. Näät - kös, kuin lin - tu - set pe - sän - sä luo, ne
2. Kun aa - mun koit - ta - en lau - maa - ni vien, mä

Willst du mein Weib - chen sein? Werd'es doch bald! Blumen all -
 su - che der lie - ben Braut Blu - men zum Strauss. Liebchen im
 Jos kää - tes an - ta - net, teem - me kuin nuo. Kuk - ka - set
 teen kuk - ka - vih - ko - sen vie - res - tä tien. Ken si - tä

Willst du mein Weib - - - - chen sein? Werd'es doch bald, doch bald! Blumen all -
 su - che der lie - - - - ben Braut Blu - men zum Strauss, zum Strauss. Liebchen im
 Jos kää - tes an - - - - ta - net, teem - me kuin nuo, kuin nuo. Kuk - ka - set
 teen kuk - ka - vih - - - - ko - sen vie - res - tä tien, tuon tien. Ken si - tä

Willst du mein Weibchen sein? Werd'es doch bald, doch bald!
 Su - che der lie - ben Braut Blu - men zum Strauss, zum Strauss.
 Jos kää - tes an - ta - net, teem - me kuin nuo, kuin nuo.
 teen kuk - ka - vih - ko - sen vie - res - tä tien, tuon tien.

Wald? _____ Werd'es doch bald! Blu - men all -
 aus, _____ Blu - men zum Strauss. Liebchen im
 luo? _____ Teem - me kuin nuo. Kuk - ka - set
 vien, _____ vie - res - tä tien. Ken si - tä

mf *pp*

ü - ber - all, tau - ig und frisch; hö - re, die
 Wie - sen - tal war - tet auf mich; Hoch - zeit wird
 kum - pu - jen kul - tai - set on, lau - lu soi
 var - to - aa, ar - vat - ta - koon! Häi - tä hăn

mf *pp*

ü - - - - - ber - all, tau - ig und frisch; hö - - - - re, die
 Wie - - - - - sen - tal war - tet auf mich; Hoch - - - - zeit wird
 kum - - - - - pu - jen kul - tai - set on, lau - - - - lu soi
 var - - - - - to - aa, ar - vat - ta - koon! Häi - - - - tä hăn

mf *pp*

Ü - ber - all, tau - ig und frisch; hö - re, die
 Wie - sen - tal war - tet auf mich; Hoch - zeit wird
 Kum - pu - jen kul - tai - set on, lau - lu soi
 Var - to - aa, ar - vat - ta - koon! Häi - tä hăn

mf *pp*

ü - ber - all, tau - ig und frisch, und frisch; hö - re, die
 Wie - sen - tal war - tet auf mich, auf mich; Hoch - zeit wird
 kum - pu - jen kul - tai - set on, ne on, lau - lu soi
 var - to - aa, ar - vat - ta - koon, hăn ken! Häi - tä hăn

sf

Nach - ti - gall singt im Ge - büsch, hö - re, die
 auf ein - mal, Bräut' - - - - gam bin ich; Hochzeit wird
 lei - vo - jen lop - - - - - pu - ma - ton, lau - lu soi
 val - mis - taa, sul - - - - - ha - nen oon; häi - tä hăn

p *sf*

Nach - ti - gall singt im Ge - büsch, hö - - - - re, die Nach - ti - gall
 auf ein - mal, Bräut' - - - - gam bin ich; Hoch - - - - zeit wird auf ein - mal,
 lei - vo - jen lop - - - - - pu - - ma - ton, lau - - - - lu soi lei - vo - jen
 val - mis - taa, sul - - - - - ha - - - - nen oon; häi - - - - tä hăn val - mis - taa,

p *sf*

Nach - ti - gall singt im Ge - - büsch, hö - - - - re, die Nach - ti - gall
 auf ein - mal, Bräut' - - - - gam bin ich; Hoch - - - - zeit wird auf ein - mal,
 lei - vo - jen lop - - - - - pu - - ma - ton, lau - - - - lu soi lei - vo - jen
 val - mis - taa, sul - - - - - ha - - - - nen oon; häi - - - - tä hăn val - mis - taa,

p *sf*

Nach - - - - ti - gall singt im Ge - - büsch, hö - re, die Nach - ti - gall
 auf - - - - ein - mal, Bräut' gam bin ich; Hochzeit wird auf ein - mal,
 lei - - - - - vo - jen lop - pu - ma - ton, lau - lu soi lei - vo - - - - jen
 val - - - - - mis - taa, sul - ha - nen oon; häi - tä hăn val - mis - taa,

sf

Nach - ti - gall singt ————— im Ge - büsch, ————— hö - re, die
auf ein - mal, Bräut' — — — — gam bin ich, ————— Hochzeit wird
lei - vo - jen lop — — — — — pu - ma - ton, ————— lau - lu soi
val - mis - taa, sul — — — — — ha - nen oon; ————— häi - tä hăn

sf

singt ————— im Ge - büsch, ————— hö - re, die Nach - ti - gall singt im Ge -
Bräut' — — — — gam bin ich; ————— Hochzeit wird auf ein - mal, Bräut' gam bin
lop — — — — — pu - ma - ton, ————— lau - lu soi lei - vo - jen lop - pu - ma -
sul — — — — — ha - nen oon; ————— häi - tä hăn val - mis - taa, sul - ha - nen

sf

singt im Ge - büsch, ————— hö - re, die Nach - ti - gall, singt im Ge -
Bräut' — — — — gam bin ich; ————— Hochzeit wird auf ein - mal, Bräut' gam bin
lop — — — — — pu — — — — ma - ton, ————— lau - lu soi lei - vo - jen lop - pu - ma -
sul — — — — — ha — — — — nen oon; ————— häi - tä hăn val - mis - taa, sul - ha - nen

sf

singt im Ge - büsch, ————— hö - re, die Nach - ti - gall
Bräut' — — — — gam bin ich, ————— Hochzeit wird auf ein - mal,
lop — — — — — pu — — — — ma — — — — ton, ————— lau - lu soi lei - vo - jen
sul — — — — — ha — — — — nen oon; ————— häi - tä hăn val - mis - taa,

sf

Nach - ti - gall singt ————— im Ge - büsch, ————— singt im Ge -
auf ein - mal, Bräut' — — — — gam bin ich, ————— Bräut' gam bin
lei - vo - jen lop — — — — — pu - ma - ton, ————— lop - pu - ma -
val - mis - taa, sul — — — — — ha - nen oon, ————— sul - ha - nen

sf

büsch, singt im Ge - büsch, ————— hö - re, die Nach - ti - gall,
ich, Bräut' gam bin ich; ————— Hochzeit wird auf ein - mal,
ton, lop - pu - ma - ton, ————— lau - lu soi lei - vo - jen,
oon, sul - ha - nen oon; ————— häi - tä hăn val - mis - taa,

sf

büsch, im Ge - büsch, ————— hö - re, die Nach - ti - gall,
ich, ja, bin ich; ————— Hochzeit wird auf ein - mal,
ton, lau - lu soi, ————— lau - lu soi lei - vo - jen,
oon, niin, mā oon; ————— häi - tä hăn val - mis - taa,

sf

singt ————— im Ge - büsch, —————
Bräut' — — — — gam bin ich, —————
lop — — — — — pu - ma - ton, —————
sul — — — — — ha - nen oon, —————

büsch.
ich.
ton.
oon.

hö - re, die Nach - ti - gall!
Hoch - zeit wird auf ein - mal.
lau - lu soi lei - vo - jen.
häi - tä hän val - mis - taa.

hö - re, die Nach - ti - gall!
Hoch - zeit wird auf ein - mal.
lau - lu soi lei - vo - jen.
häi - tä hän val - mis - taa.

singt, _____ singt im Ge - - - büsch. _____
ja, _____ Bräut'gam bin ich. _____
soi _____ lop - pu - ma - - ton. _____
niin, _____ sul - ha - nen oon. _____

5. Weines kraft

5. Viinin ääressä

(Suom. V. Arti)

Ze - chen - de Brü - der, die Glä - ser zur Hand! Sin - get der
La - sim - me, veik - ko - set, nous - ta nyt saa, liit - tom - me

Freund - schaft ge - - - hei - lig - tes Band! Sin - get der
lau - - - lu - - a kai - ut - - ta - - kaa! On - nek - - si

Lie - - be be - - - glück - ten Ver - - - ein, schlür - fet den
ol - - ko - - hon kaik - - ki - - en vaan! Mal - - jo - - - ja

blin - - ken - den, gol - - de - - nen Wein! Schlür - fet den
käym - - me nyt mais - - te - - le - - - maan, mal - - jo - - - ja

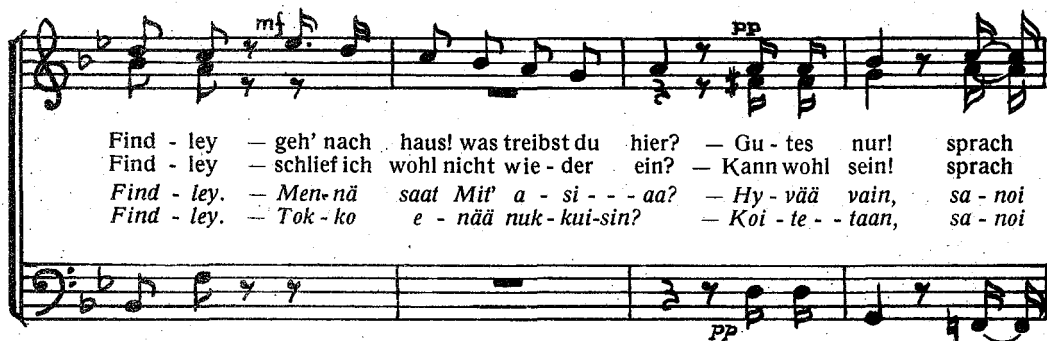
blin - - ken - - den, gol - - - de - - nen Wein!
käym - - me nyt mais - - - te - - - le - - - - maan!

6. Findley

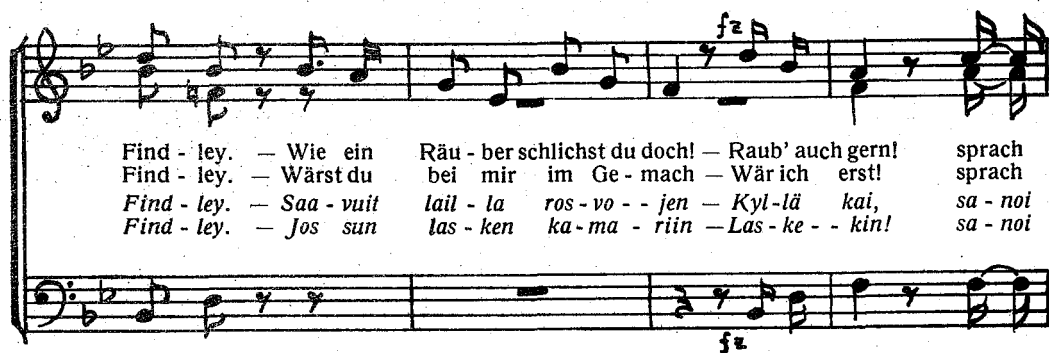
(R. Burns, übers. F. Freiligrath.
Suom. V. Arti)

Curiosum.

1. Nun wer klopft an mei - ne Tür? — Ich, mein Schatz! sprach
2. Ständ' ich auf, und liess dich ein, — Lass mich ein! sprach
1. Ken - pä siel - lä kol - kut - - taa? — Kul - ta - - ses, sa - noi
2. Jos sun si - sään pääs-täi - - sin. — Pääs - tä vaan, sa - noi



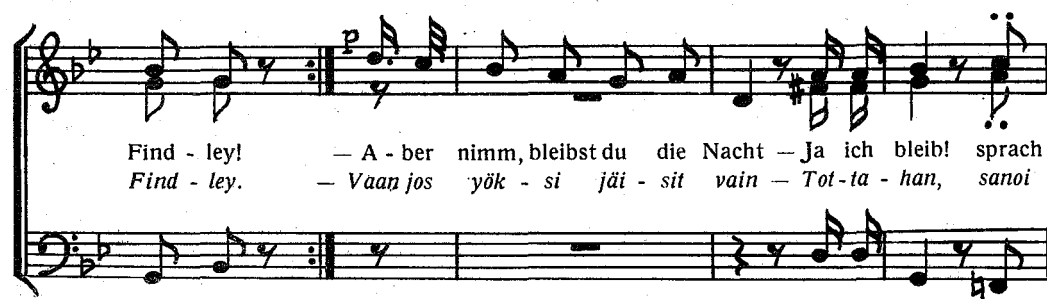
Find - ley — geh' nach haus! was treibst du hier? — Gu - tes nur! sprach
 Find - ley — schlief ich wohl nicht wie - der ein? — Kann wohl sein! sprach
Find - ley. — Men-nä saat Mit' a - si - - aa? — Hy-vää vain, sa - noi
Find - ley. — Tok - ko e - nää nuk-kui-sin? — Koi - te - - taan, sa - noi



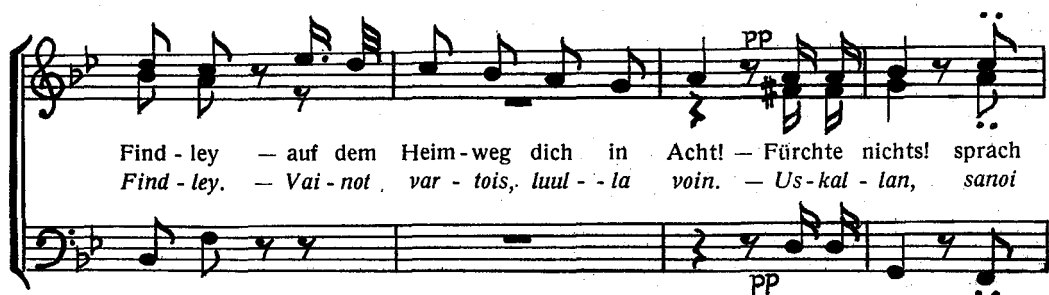
Find - ley. — Wie ein Räu - ber schlichst du doch! — Raub' auch gern! sprach
 Find - ley. — Wärest du bei mir im Ge - mach — Wär ich erst! sprach
Find - ley. — Saa - vuit lail - la ros - vo - - jen — Kyl-lä kai, sa - noi
Find - ley. — Jos sun las - ken ka - ma - riin — Las - ke - - kin! sa - noi



Find - ley. — Treibst vor Mor - gen Un - fug noch — Al - - ler - dings! sprach
 Find - ley. — Gin - gest du wohl nicht vor Tag — Frei - - lich nicht! sprach
Find - ley. — Teh - net tääl - lä kolt - to - - sen. — Näh - - dä sai, sano
Find - ley. — Jäi - sit sin - ne huo - me - - niin. — Luu - li - - sin, sano



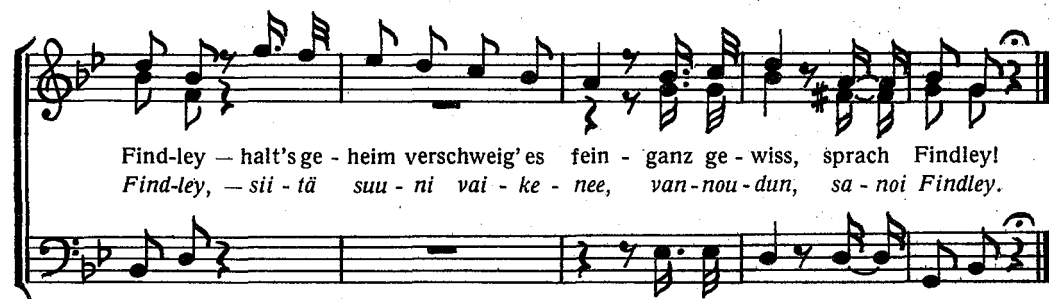
Find - ley! — A - ber nimm, bleibst du die Nacht — Ja ich bleib! sprach
 Find - ley. — Vaan jos yök - si jäi - sit vain — Tot - ta - han, sano



Find - ley — auf dem Heim-weg dich in Acht! — Fürchte nichts! sprach
 Find - ley. — Vai - not, var - tois, luul - - la voin. — Us - kal - lan, sano!



Find - ley, — a - ber was im Käm-mer-lein — auch ge-schieht, sprach
 Find - ley. — Mut - ta mi - - tä sat - tu - nee luo - na sun, sä - noi



Find-ley — halt's ge - heim verschweig'es fein - ganz ge - wiss, sprach Findley!
 Find-ley, — sii - tä suu - ni vai - ke - nee, van-nou-dun, sa - noi Findley.

7. Mein Herz ist im Hochland

(R. Burns, übers. F. Freiligrath)

7. Luo kotoisten vuorten

(Suom. V. Arti)*



Mein Herz ist im Hoch-land, mein Herz ist nicht hier! Mein Herz ist
 1. Luo ko - tois - ten vuor - ten mä kai - ho - an pois. Oi, sa - lo-
 2. Jäi kau - as ne vuo - ret, jäi ur - ho - jen maa. Oi, mil - loin-
 3. Jäi kau - ak - si vuo - ret, nuo val - ke - a - pää, ja laak - sot


* Suomennokseen on otettu mukaan englantilaisen alkutekstin sisältämät lisäsäkeistöt.



im Hoch-land, im wald'-gen Re - - vier! Da jag' ich das
ja noi - - ta jos sa - - mo - ta vois! Siell' oot - - ta - - vat
ka, mil - - loin taas näh - dä ne saa? Jos kun - ne mä
ja leh - - dot ja säih - ky - vät säät, jäi vii - da - - kot



Roth - wild, da folg' ich dem Reh! Mein Herz ist im
kau - - riit vain kaa - - ta - ja - - taan. Oi, vuo - - ril - - le
kul - - jen, nuo kuk - - ku - lat vain ain', a - - la - - ti
vil - - - lit ja rin - - te - het nuo, joill' en - - tä - - vi



Hoch-land, wo im - mer ich geh'.
kuin - ka, mā kai - - ho - - an - - kaan!
väik - kyy mun aa - - tok - sis - - sain.
vir - ma ja vaah - too - va vuo. Lopuksi kerrataan 1:nen säkeistö.

8. Ich möchte heim!

(Karl Gerok)

8. Kotiin!

(Suom. V. Arti)



1. Ich möch-te heim, mich zieht's dem Va - - ter - - hau - se, dem
2. Ich möch-te heim, ich seh' in sel' - gen Träu-men ein
3. Ich möch-te heim; das Schifflein sucht den Ha - fen, das
1. Mä kai-paan pois, pois ko - tiin taa - ton luok - si, luo
2. Mä kai-paan pois! Oon näh - nyt on - nen un - ta: siell'
3. Mä kai-paan pois, kuin lai - va ran - taa vuot - taa, kuin



1. Va - ter - her - - - - - zen zu, fort aus der
 2. bess' - res Va - - - - - ter - - - land; dort ist mein
 3. Bäch-lein läuft ins Meer, das Kind - lein

1. taa - ton rak - - - - - ka - - - han. Jo tus - kas-
 2. o - - ma maa - - - - - ni on, siell' om - - pi
 3. mer - ta vir - - - - - ran veet, kuin lap - - si



1. Welt ver - wor - - re - nem Ge - - brau - se zur stil-len, tie - fen
 2. Teil in e - - wig lich - - ten Räu-men; hier hab' ich kei - nen
 3. legt im Mut - - ter - arm sich schla-fen, und ich will auch nicht

1. tuin mā tur - - han tais - ton vuok - si; siell' le - von saa - vu-
 2. rau - - - han, i - - - lon val - - ta - - kun - ta; tääll' o - len on - ne-
 3. äi - - - din hel - - lään hel - maan luot - taa; on tie - ni talt - tu-



1. Ruh'. Mit tau-send Wün - schen bin ich aus - ge - - - gan - gen, heim kehr' ich
 2. Stand. Der Lenz ist hin, die Schwalbeschwingt die Flü - gel de' Hei - mat
 3. mehr. Manch' Lied hab' ich in Lust und Leid ge - - - sun - gen, una wie ein

1. tan. Kun siel - tä läh - - din, rin - nan toi - veet täyt - ti; kun pa - laan
 2. ton. Jo su - vi hai - - pui, pääs-kyt poi - es len - tää, ne ko - ti-
 3. neet. Niin mo-net lau - - lut rin - nass' eh - ti helk - kää; nyt niis - tä



1. mit be - - schei - - de - nem Ver - - lan - gen; noch hegt mein
 2. zu weit ü - - ber Tal und Hü - gel, und tief im
 3. Traum ist Lust und Leid ver - - klun - gen; im Her - - zen
 1. nyt, ne har - - - haks e - lo näyt - ti. Nyt om - - pi
 2. hin - - sa kau - - - ko - mail - le en - tää. Nyt vii - - meis -
 3. kuu - len kai - - - hon kiel - tä pelk - kää, ja huo - - - ka -



1. Herz nur ei - ner Hoff - - nung Keim: ich möch - te
 3. blieb mir noch der letz - - - te Reim: ich möch - te
 1. ai - - no - - a - na toi - - vo - - nain: oi, ko - tiin
 3. us tää nou - si rin - - nas - - tain: oi, ko - tiin
 2. Bu - - sen senfz' ich ins - ge - - heim: ich möch - te
 2. tä vain vaa - - - lin toi - vet - - tain: oi, ko - tiin



1.2.3. heim, ich möch - te heim, ich
 1.2.3. vain, oi, ko - - tiin vain, oi,

möcht', ich möch - te heim, ich möch - te heim, ich
 sin - ne, sin - - - ne vain, oi, ko - tiin vain, oi,

möch - - - - te heim, ich möchte
 sin - - - - ne vain oi, sinne
 möch - - - - te heim!
 sin - - - - ne vain!

möch - te heim, möch - te ins - - -
 sin - - ne vain, —

möch - - - - te heim!
 sin - - - - ne vain!

heim, ich möch - - - te heim!
 vain, oi, sin - - - - ne vain!

— ich möch - te heim!
 — oi, sin - - ne vain!

— ge - heim, — ich möch - te heim!
 — oi, sin - - - - - ne, sin - ne vain!

9. Jägerlied

(Wilh. Bornemann)

9. Metsästäjän laulu

(Suomentanut ja lisäsäkeistön laatinut V. Arti)

Im Wald und auf der Hei - - - de da such' ich mei - ne
 1. Mua met - sät vii - dat vuot - - - taa, ne rie - mun mul - le
 2. Hei, ter - ve, met - sät jyl - - - häi, ja kuk - ku - lat te

1. Mua vii - dat
 2. Hei, met - sät

2. Ah te

Freu - - - de, ich bin ein Jä - gers - mann, ich bin ein
 tuot - - - taa; oon mie - si met - si - - en, oon mie - - si
 yl - - - - hät, te kon - nut kot - ki - - en, te kon - - nut

Freu - - - de, ich bin, ich bin ein
 tuot - - - taa; oon mie - si, mie - - si
 yl - - - - hät, te kon - nut, kon - - nut

Jä - - - - gers - - mann. Den Wald und Forst zu
 met - - - - si - - - en. Mä pui - - - ta vaa - - lin
 kot - - - - ki - - - en. En oi - - - - vem - paa mä

Den Wald, den Wald zu
 Mä pui - ta vaa - - - - lin
 En oi - vem - - paa mä

he - - - - gen, das Wild - - - pret zu er - - - le - - - - gen, ist
 siel - - - - lä ja viih - - - dyn vaa - rain tiel - - - - lä mä
 tun - - - - ne kuin siel - - - - lä rien - tää kun - - - - ne vie

das nicht wohl ge - tan, ist das nicht wohl - ge - - tan?
 saa - - list' et - - si - - en, mä saa - list' et - - si - - en.
 mie - - li miek - ko - - sen, vie mie - - li miek - ko - - sen.

ist das, ist das, ist
 mä et - si - en, mä
 vie miek - ko - sen, vie

10.

Ich ging hinaus in's grüne Feld — Mä kukkanurmell' astelin

(Suom. V. Arti)

*Poco Allegretto.**poco cresc.*

Musical score for the first system of the song. It features a treble and bass staff in 4/4 time with a key signature of one sharp (F#). The melody is in the treble staff, and the accompaniment is in the bass staff. The tempo is marked 'Poco Allegretto' and the dynamics include 'poco cresc.' and 'p'. The lyrics are in German and Finnish.

T. 2. Mä
 Ich ging hin - aus in's grü - ne Feld, in hel - len Son-nen-schein, und
 Mä kuk - ka - nur - mell' as - te - lin, kun päi - vyt kar - ke - loi, ja

Musical score for the second system of the song. It continues the melody and accompaniment from the first system. The lyrics are in German and Finnish.

sah gar lus - tig in die Welt, und all den Glanz hin - ein, und
 vuok - si kai - ken kau - ni - hin mull' aa - tos ai - la - - koi, ja

Musical score for the third system of the song. It continues the melody and accompaniment. The lyrics are in German and Finnish.

sah gar lus - tig in die Welt und all den Glanz hin - - ein. Da
 vuok - si kai - ken kau - ni - hin mull' aa - tos ai - la - - koi. Ja

Warm (lämpimästi)

Musical score for the fourth system of the song. It continues the melody and accompaniment. The lyrics are in German and Finnish.

stand ein Mäd - chen wun - der - hold, mit ein - mal vor mir da, die
 kun mä eh - din kum - mun luo, näin sor - jan nei - to - - sen; kuin

uns dem Netz von Loc - ken - gold, mit kla - rem Au - - ge sah. Und
 kim - mel - ti - kää - kat - - se tuo, ja kul - lat kut - - ri - - en! Ei

cresc.
 wie die Welt sonst auss - er mir ge - winkt mit Glanz und Schein; so
 päi - vä e - - nää päi - ly - nyt, ei kum - mut kuk - - ki - - neen; näin
cresc.

zog mit ei - nem Blick von ihr sie in mein Herz hin - - ein, so
 sil - mät sor - jat vai - nen nyt, ne tun - ki sy - - dä - meen, ne

zog mit ei - - - - - nem Blick, _____
 sil - - - mät sor - - - - - jat vain, _____

zog mit ei - nem Blick von ihr sie in mein Herz hin - - ein, so
 sil - mät sor - jat vai - nen nyt, ne tun - ki sy - - dä - meen, näin

zog sie in — mein Herz — hin - - ein, so
 sil - mät tun - - - ki sy - - - - - dä - - meen, näin

zog sie in — mein Herz — hin - - ein, so
 sil - - mät — sor - - - jat — vai - - - - - nen nyt, näin

zog mit ei - nem Blick von ihr sie in mein Herz hin - - ein, in mein
 sil - mät sor - jat vai - nen nyt, ne tun - ki sy - - dä - - meen, sy - - dä -



zog mit ei - nem Blick von ihr sie in mein Herz hin - ein. Da
 siit - mät sor - - jat vai - - nen nyt, ne tun - ki sy - - dä - - meen. Mä

Herz ————— hin - - - - ein.
 meen, ————— sy - - - - - dä - - - - meen.



tuon
 drin - nen geht's nun wun - der - lich, und wild und freundlich zu, und
 vai - vuin lu - mon val - ta - han ja hel - län haa - vei - - lun, sain



tuon
 Schmerz und Froh-sinn paa - ren sich, und Frie - de, Streit und Ruh', und
 kai - hon, rie - mun rin - ta - han, ko'in rau - han, tais - te - - lun, sain



Schmerz und Froh-sinn paa - ren sich, und Frie - de, Streit und Ruh'. Nun
 kai - hon, rie - mun rin - ta - han, ko'in rau - han, tais - te - lun. Nyt



ja
 zieh' ich nim - mer aus in's Feld, in Glanz und Son - nen - schein, in
 kuk - ka - mäill' en kul - je lain, kuin on - kin kan - not nuo; nyt

mir al - lein ist mei - ne Welt, die draussen viel zu klein. Nun ging ich nim - mer
si - sässäin on maa - il - main, mi mul - le kai - ken suo. Nyt kuk - ka - maill' en

Mä

cresc.

aus in's Feld, in Glanz und Son - nen - schein, in mir al - lein ist mei - ne
kul - je lain, kuin on - - kin kan - - not nuo; nyt si - säs - säin on maa - il -

dim.

mir ——— ist mei - - -
siell' ——— on maa - - -

Welt, die draussen viel zu klein; in mir al - lein ist mei - ne Welt,
main, mi mul - le kai - ken suo; nyt si - - säs - säin on maa - il - main,

in
nyt

Welt, die draussen viel zu klein;
main, mi mul - le kai - ken suo;

in mir ist mei - ne Welt, die
nyt siell' on maa - il - main, mi

--- ne Welt, ———
--- il - main. ———

mir al - lein ist mei - ne Welt, die
si - - säs - säin on maa - il - main, mi

draussen viel zu klein, in mir al - lein ist mei - ne Welt, die draussen viel zu klein.
mul - le kai - ken suo, nyt si - säs - säin on maa - il - main, mi mul - le kai - ken suo.

P

pp

in draus - - - - sen ——— viel ——— zu klein.
nyt mul - - - - le ——— kai - - - ken suo.

11.

Ich seh' dich endlich wieder — *Jo saavuun synnyinmaahan*

(Suom. V. Arti)

*Warm und innig.
Sydämellisesti.*

Ich seh' dich end - lich wie - der, du süs - ses Hei - mat - land, du
Jo saa - vuin syn - nyin - maa - han mä kau - ko - mat - kal - tain; taas

Hüt - te still und nie - der, wo mei - ne Wie - - ge stand!
nä - dä sil - - mät säu - han jo ko - - ti ar - - ma - - hain.

Kommt ihr wir denn ent - - ge - - - gen, ihr Leu - te all - zu - - mal? Es
Koh - dan - nen tu - tut tiel - - - lä, ja ter - veh - dyk - set soi; kuin

drängt sich auf - den We - - gen, und un - - ten wogt das Tal, es
oon mä i - lo - miel - - lä, mink' au - von muis - tot toi! Kuin
und
min - kä

drängt sich auf den We - - - gen, und un - - ten wogt das Tal, wogt das
 oon mä i - lo - - miel - - lä, mink' au - - von muis-tot toi, muistot
 un - - - ten wogt das Tal,
 au - - von, min - kä au - - von, au - von

un - - - - - ten wogt das Tal,
 Au - - - - - von muis - - - tot toi,

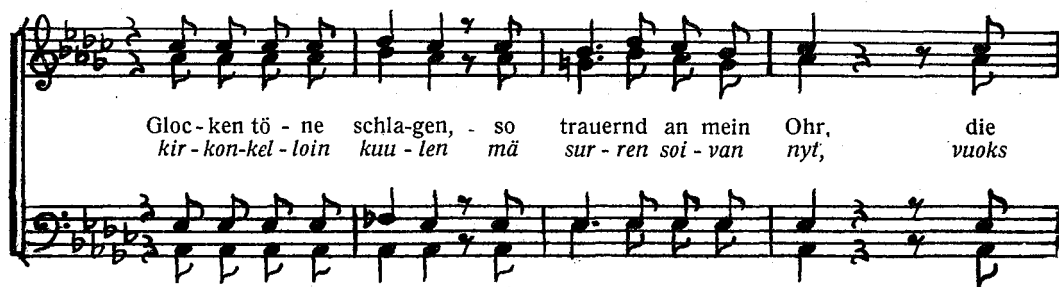
Tal, wogt das Tal ————— Ich seh' dich end - lich
 toi, muis - tot toi! ————— Jo saa - vuin syn - nyin-
 das Tal!
 muis-tot toi!

wogt das Tal!
 muis - tot toi!


wie - der, du süs - - - ses Heimat - land! du Hüt - - - te still und nie - der, wo
 maa - han mä kau - - ko - mat - kal - tain; taas näh - - - dä sil - mät saa - vat jo

mei - ne Wie - ge stand. Horch, horch,
 ko - ti - - ar - ma - - - hain. Vaan, vaan

pp



Gloc-ken tö - ne schla-gen, - so trauernd an mein Ohr, die
kir-kon-kel-loin kuu - len mä sur - ren soi - van nyt, vuoks



dump-fen Tö - ne kla-gen, dass wer was Lieb's ver - lor. Und
vai - na - jan, mä luu - len; ken lie - nee läh - te - - nyt? Ja



schwar - ze Trä-ger wal - len, den Müh - - - len - steig her-
nään mä tuol - la ees - sä jo hau - - - ta - saat - tu-



an und in den Zug vor al - len, ein tief be-trüb-ter
een; mies as - tuu sil - mät vees - sä, hän mur-tuu mur-hee-

an, und in den Zug vor al - len, ein tief be-trüb-ter
een; mies as - tuu sil - - - mät vees - sä, hän mur-tuu mur-hee-

Zug vor al - - - - len,
sil - mät vees - - - - sä.

Mann, ein tief be-trüb-ter Mann ein
seen, hän mur - - tuu mur-hee - seen, hän

ein tief be-trüb-ter
hän mur - - tuu mur-hee-

tief be-trüb-ter Mann. O hal - - tet ein! O hal - tet
mur - - - tuu mur-hee - - seen. »Oi, var - to - kaa, oi, var - to-

Mann, ein tief be - trüb-ter Mann
seen. Hän mur - - tuu mur-hee - - seen.

ein, Ge - stal - ten, die ihr die Lei - che kennt, Ge-
kaa, ja suo - kaa mun näh-dä vai - na - jaa! Te

hal - - tet
Var - - to -

stal - ten, die ihr die Lei - che kennt, lasst mich die Hüll' ent-
suo - kaa mun näh - dä vai - na - jaa! Pois kas - voin pei - te

sempre cresc...

ein hal - - tet ein, hal - tet
kaal Var - - to - - kaa, var - to-

sempre cresc...

hal - - tet ein
var - - to - - kaa

fal - ten be - - vor ihr mir, be - vor ihr mir sie nennt.
luo - kaa! Miel't' ah - - dis - taa, oi, miel - tä ah - - dis - taa.»

ein be - - vor ihr mir sie nennt.
kaa ja suo - - - kaa ah - - dis - taa.»

be - - vor ihr be - vor ihr mir sie nennt.
ja suo - - - kaa oi, miel - tä ah - - dis - taa.»

die Tü - cher sind ge - - wi - chen, ob's ei - - ne
Jo ruu - mis - lii - na au - kes; nyt mi - - tä

pp

Ah - nung,
näh - dä,

ob's ei - ne Ah-nung war.
nyt mi - tä näh-dä sain!

O weh, mein
Oi, kuo - lo -

Lieb'!
hon

mein Lieb' ver - bli - chen! O weh, mein Lieb'!
hän, ar - mas, rau - kes! Oi, kuo - lo - - hon

f pp f

mein Lieb' ver - - bli - chen! doch schön, doch schön noch
hän, ar - mas, rau - kes, vaan kau - - - nis viel on

- mer - - dar
- sel - - lain,
im - mer - - - dar! O wehl mein Lieb' ver - - bli - chen, doch
kat - sel - - - - lain. Hän kuo - - - lo - hon rau - kes, hän,

schön noch im - mer - - dar! O wehl mein Lieb' ver - - bli - chen, doch
kau - nis kat - sel - - lain; oi, kuo - lo - hori hän rau - kes, hän,

schon noch im - - mer - - - dar, doch schön noch im - mer -
kau - nis kat - - - sel - - - - lain, niin kau - nis kat - sel -
doch schön - - - - im - mer
niin kau - - - - nis on

noch im - mer-
on kat - sel-

dar, doch schön im - - - mer - - dar
lain; niin kau - nis hän vain

dar doch schön noch im - mer - - dar
vain, niin kau - - - nis kat - - sel - - lain,

dar noch im-mer - - dar
lain on kat - sel - - lain, *pp*

dar noch im-mer - - dar
vain on kat - sel - - lain, *pp*

noch im - mer - dar,
on kat - sel - lain,

pp

Setzt nun die Lei-che nie - der, ist's hier auch nicht der
Het - ki - nen vuot - ta - - kaat - te! En yk - - sin jää - dä

pp

Sf *p*

Ort, und hebt ihr auf sie wie - - der, so tragt ihr zwei - - e
sois. Kaks vai - na - ja - ta saat - - - te jo koh - ta kan - - - taa

Lass dei - ne Hand mich fas - sen, nun trennt uns
Mä kä - teen tar - - - tun ar - maan. Nyt vih - - - doin-

fort.
pois.

Lass dei - ne Hand mich fas - sen, nun trennt uns
Mä kä - teen tar - tun ar - maan. Nyt vih - - - doin-

kein Ver - bot! Dich küs - sen und er - - blas - sen, giebt's ei - - nen
kin oot mun; sä ai - na oot mun var - maan; sun kans - - sas

ei - nen schö -
kans - sas kal -

schö - nern Tod? giebt's ei - nen schö - - nern Tod?, giebt's
kal - ven - - nun, sun kans - sas kal - - - ven - - - nun, sun

nern
ven - - - - nun,

Lass dei - ne Hand mich
Mä kä - teen tar - - - tun

ei - - nen schö, - - - nern Tod? Lass dei - - ne
kans - sas kal - - - ven - nun. Nyt kä - - teen

fas - sen, dich küs - sen und er - blas - sen giebt's ei - nen schö - - -
ar - maan; sä ai - na mun oot var - maan; sun kans - sas kal - - -

Hand wich fas - - - - - sen giebt's ei - nen
tar : - - tun ar - - - - - maan; sun kans - sas,

giebt's
sun

- - - - - nern Tod?
- - - - - ven - - - nun.

schönern, ei - nen schö - nern Tod? ei - nen schö - nen Tod?
oi, sun kans - sas kal - ven - - - nun, kans - sas kal - ven - - - nun.

ei - - - nen schö - nern Tod?
kans - - - sas kal - ven - - - nun.

12.

12.

O! hätt' ich nimmer sie gesehn! — *Miks ko'in moisen kohtalon?*

(Suom. V. Arti)

*Leidenschaftlich bewegt.
Kiitkeästi.*

Es ist vor - beil Es ist ge - schehn! O! hätt' ich nim - mer
Se men - nyt on! Oon loh - du - - ton! Miks ko' - in moi - - sen

sie ge - - - sehn! Habt ihr von mei - ner Lieb' ge - hört?
koh - - ta - - - lon? Ken - kää siit' on - ko ker - to - - rut?

Habt ihr, von mei-ner Lieb' ge - hört? ich wiss des Mäd - - chens
 Ken-kään siit' on - ko ker - to - nut? tuon ty - tön an - - sain-

Habt ihr, von mei-ner Lieb' ge - hört? Ich war ge - wiss des Mäd-chens
 Ken-kään siit' on - ko ker - to - nut? Tuon ty - tön oi - - - - sin an-sain-

wert, ich war ge - wiss des Mäd-chens wert! Und
 nut tuon ty - tön oi - - sin an - sain - - - - nut; mä

doch, mit Kranz und Band, ge - ziert, ein An - - drer sie zur
 näin: hän hoh - ti hun - - nus-saan, vaan toi - - nen o - li

Kir - che führt! und doch mit Kranz und Band ge - ziert, ein
 sul - ho - naan. Niin, hoh - ti - han hän hun - nus-saan, vaan

sie ziehn vor-
 Mä kyy - - - nel-

cresc.

An - drer sie zur Kir - che führt, ein An - - drer sie zur
 toi - - nen o - - li sul - ho - naan, vaan toi - - nen o - - li

con moto

bei, O! weh, mein Lieb!
 lyin, kun hei - dät näin;

cresc.

Kir - - che führt, ein An - - - drer sie zur Kir - che führt!
 sul - - ho - naan, vaan toi - - - nen o - li sul - ho - naan.

Siehst du nicht wie mein Au - ge trüb? siehst du nicht wie mein
 kyy - ne - leet viel' on sil - mis säin, kyy - ne - leet viel' on

sf dim. p sf dim.

Au - - ge trüb? siehst du nicht wie mein Au - - - ge
 sil - - mis - säin, kyy - - - ne - - leet viel' on sil - - - mis-
 siehst du nicht
 kyy - ne - leet

p

Sie tut, als ob sie mich nicht
En ees mä saa - nut kat - - - set-

P trüb?
säin.

PP

Sie
En

PP

kennt taan; und min ist doch Schuld, dass mich's so brennt, dass
tus - kan, oi, se mul - le toi! Min

tut, als ob sie ihn nicht kennt und ist doch Schuld dass's
ees mä saa - - nut kat - set - - taan; min tus - kan, oi, se

f

und ist, und ist doch Schuld dass's
mintuskan, oi, se toi, se

mich's so brennt, dass mich's so brennt,
tus - kan oi, se mul - le toi!

ihn so brennt, dass's ihn so brennt, sie tut als ob sie mich nicht
mul - le toi, se mul - le toi! En ees mä saa - nut kat - set-

ihn so brennt, dass's ihn so brennt,
mul - le toi, se mul - le toi!

m_f

kennt, und ist doch Schuld, dass mich's so brennt! Hir
taan; min tus-kan oi, se mul - le toi! Ja

und ist doch
min tus - - kan,

Ihr Blu-men,
Niinkuin nuo

P *PP*

Blu - men, die man streut vor ihr, o welk - - tet ihr schon
 peit - ti tien - sä ruu - - sut vaan, mutt' on - - - ni mun jäi

ü - - ber mir, ihr Blu - men, die man streut vor ihr, o
 kuih - tu - maan. Ja peit - ti - vät tien ruu - sut vaan, mutt'

welk - tet ihr, welk - tet ihr schon ü - ber mir! welk -
 on - - ni mun, on - - ni mun jäi kuih - tu - - - maan, on -

tet ihr, welk - - - tet, welk - - - tet ihr schon ü - ber mir!
 ni, on - - - - ni, on - - - - ni mun jäi kuih - tu - - maan.

13. Am Meeresstrand

(Friedr. Lange)

13. Merellä

(Suomentanut ja lisäsäkeistön laatinut V. Arti)

*Allegro.***ff**

Es heult der Sturm, es braust das Meer, her - an, ihr Wo-gen
 1. Nyt myrs - - - ky käy, ja vii - - - mat soi, ja aal - - lot jyl - hät
 2. On tut - - - tu tie, ja tuu - - - li tuo, mi lau - - lun kars-kin

gross und schwer, her - - an bei Wet - - ter und
 me - - - la - koi, ja keu - - - - lan kei - - nu - a
 kai - ku - a suo, lyö kuo - - - - hut kät - - tä kuin

her - - an bei
 ja keu - - lan
 lyö kuo - - hut

Re - - - gen! Zu mei - - ner al - - - ler-gröss - - ten Lust wie
 an - - - taa. On ret - - ki moi - - - nen rie - - - mu-nain, ja
 vei - - - kot. Kun aa - - vall' lii - - - dän yk - - - sin näin, oon

Ar - - - me auf die Brust der
 kii - - - dän sii - - - vin val - koi - sin vaan mä
 ku - nin - gas vet - - - ten vyö - - - ry - väin. Saa

Küst' und Küst' ent - - ge - - gen, der
 koh - - - ti kau - ko - - ran - - taa, mä
 ran - - nal - - le jää - dä hei - - kot, saa

Küst' und Küst' ent - - ge - - - - gen.
 koh - - - ti kau - - - ko - - - ran - - - - taa.
 ran - - nal - - le jää - - - - dä hei - - - - kot!

14. Törnrosen

14. Orjanruusu

(Suom. V. Arti)

L. Spohr

Adagio, dolce.

arr.
sov.

Fr. Pacius

Tju - san - de ros! Så tack och så
 Oi ruu - su - - - nen! Taas ten - - hoon mun

mild, är du den re - - na o - - skul - - dens
 loi kat - see - - - si vie - - no, kir - - kas kuin
 är du den re - na, den
 kat - see - si vie - no ja

bild, är du den re - - na o - - - skol - dens
koi, kat - see - si vie - - - no, kir - - - kas kuin

är du den re - na, den
kat - see - si vie - no ja

Kär från den
Ai - kaa jo,

Kär, Ai - bild, Kär från den stund jag ut - val - de dig,
koi. Ai - kaa jo, ar - - - - mas, val - loi - tit mun

ler
ys -

ler du bland tör - - - nen vän - ligt åt mig, ler du bland tör-nen, bland
ys - - - tä - väks tie - - - sin saa - nee - ni sun, ys - tä - väks tie - sin, mä

du bland
tä - väks

du bland tör - - - nen
tä - väks tie - - - sin

tör - - - - nen vän - - ligt åt mig. Utmärkt och
tie - - - - sin saa - - nee - ni sun. Kauneimmaks

främst bland blomst - - ren du står, ut - märkt du
 kuk - kain jou - - - koss' sun nää, oot ko - ru
 utmärkt du pry - der, du
 oot ko - ru yl - - vä - hin,

pry - - - der skön - - - he - - - tens hår, ut - märkt du
 yl - - - väin nei - - - to - - - sen pään, oot ko - ru
 pry - der, du
 yl - vä - hin,

Un poco più moto.
 pry - - - der skön - - - he - tens hår. Viss - nad din väl - - lukt
 yl - - - väin nei - - - to - - sen pään. Hur - maa - si huo - kuin

dof - - - - tar än - - - - nu. Älsk - vär - da blom - ma,
 kuih - - - - dut sä pois. Oi, o - sas kau - non,
 Älsk - vär - da blom - - - - ma,
 Oi, o - sas kau - - - - - non,

måt - - - - te jag
 Oi, o - - sas

älsk-vär - da blom-ma, måt - - - - te jag
 oi, o - - sas kau-non saa - - - - da jos

älsk-vär - da blom - - - - ma,
 oi, o - - sas kau - - - - non

le - - - - va och dö som du!
 kau - - - - non saa-do jos vois!

le - - - va och dö som du! Måt - te jag
 vois, oi, jos saa-da vois! Oi, o - - - - sas

dö som du! Måt-te jag le - - - -
 saa - - da vois! Oi, o - - sas kau - - - -

le - - - - va och dö som du!
 kau - - - - non jos saa-da vois

le - - va och dö som du!
 kau - - non jos saa-da vois! Måt-te jag
 Oi, o - - sas

Måt-te jag le - - - -
 Oi, o - - sas kau - - - -

- - - - va
 - - - - non

le - - - va och dö som du!
 kau - - non jos saa - - - - da vois,

Måt - - te jag
 Oi, o - - - - sas

som du!
jos vois!

pp *morendo*

Måt - te jag dö, måt - te jag le - va och dö som du!
saa - da jos vois! Oi, o - - sas kau - non jos saa - da vois!

dö som du!
saa - - - - da vois!

morendo

15. Fredmans epistel n:o 54
(Bellman)

15. Rauhan lehtoon
(Suom. V. Arti)

C. M. Bellman
sov. } Fr. Pacius
arr. }

Andante

Al - drig en I - - - - ris på des - - sa ble - ka
Och des - sa löv - - - - trän vid da - - gens lju - sa
Lau - luis - ta helk - - - - ky - vät laak - - sot hem - pe -
kuk - kas - ten tuok - - - - sut ne il - - man täyt - tä

Al - - - - drig en I - ris på
Och des - - - - sa löv - träd vid
Lau - - - - luis - - - - ta helk - ky - vät
Kuk - - - - kas - - - - ten tuok - sut ne

Al - - - - drig en I - - - - ris på
Och des - - - - sa löv - - - - träd vid
lau - - - - luis - - - - ta helk - - - - ky - vät
kuk - - - - kas - - - - ten tuok - - - - sut ne

Al - - - - drig en
Och des - - sa
lau - - - - luis - - ta
kuk - - - - kas - - ten

fält mins - - - ta blom - ma ploc - - kat till
 rand al - - - drig få - geln loc - - kat till
 ät. Mä - - - la - - - ril - ta vas - - taan soi
 vät. kar - - - ke - - - loi - van kei - - jut ja

des - sa ble - - ka fält mins - - ta blom - ma ploc - - kat till
 da - gens lju - - sa rand al - - drig få - geln loc - - kat till
 laak - sot lem - pe - - ät, Mä - - la - - ril - ta vas - - taan soi
 il - - man täyt - tä - - vät, kar - - ke - - loi - van kei - - jut ja

1:0 2:0

väl - lukt i sin her - des tält,
 Flo - ras fest på Mä - larns strand, al - drig hör - des
 aal - toin läi - kyt lem - pe - - ät,
 huo - men - rus - kot näyt - tä - - - - vät, kiu - ru las - ke-

väl - lukt i sin her - des tält,
 Flo - ras fest på Mä - larns strand,
 aal - toin läi - kyt lem - pe - ät, al - drig
 huo - men - rus - kot näyt - tä - - - - vät, kiu - ru

aldrig hör - - - des
 kiu - ru las - ke - uu

lär - - kan nån - sin spe - la, för att tur - tur - du - vans
 uu - - pi toi - von tiel - tä, kyyh - kyt kuul - la suo - vat

al - - drig hör - des lär - - - - kan för att
 kiu - ru toi - von tiel - - - - - tä, kyyh - kyt

hör - des lär - kan spe - - - - la, för att du - - vans
 las - ke - - uu - pi tiel - - - - tä, kyyh - kyt kuul - - la

lär - kan spe - - - - la
 toi - von tiel - - - - tä,

kval för - de - - la, som i ro, som i ro
 lem - men kiel - - - tä, rau - han leh - - toon, Tuo - nen keh - toon

du - - - - - vans kval, som i ro
 suo - - - - - vat kiel - - - tä, Tuo - nen keh - toon

kval för - de - - - - la, som i ro
 suo nyt kiel - - - - tä, Tuo - - - - - nen keh - toon

som i ro, som i ro
 Tuo - ne - lan, Tuo - nen leh - toon

mitt ——— bland dö - - - - dens pi - - lar
kun ——— nyt vie - - - - - dään kun - - non

mitt ——— bland dö - - - - dens pi - - lar
kun ——— nyt vie - - - - - dään kun - - non

mitt bland dö - dens pi - lar, mitt bland dö - dens pi - lar byggt ———
kun nyt vie - dään kun - non, kun nyt vie - dään kun - non mat - - - - -

mitt ——— bland dö - - - - dens pi - - lar
kun ——— nyt vie - - - - - dään kun - - non

byggt sitt bo. bo.
mat - - - ka - - - - mies. mies.

byggt sitt bo. bo.
mat - - - ka - - - - mies. mies.

sitt bo. bo.
ka - - - mies. mies.

byggt sitt bo. Al - drig bo.
mat - - - ka - - - - mies. Kiu - ru mies.

16. Korál

(Laurentius Jonae Gestritius)

16. Koraali

(Suom. E. Lönnrot)



1. O Gud, det är en hjär-tans tröst att i ditt hus få kom-
 4. Giv oss, o Gud, din An-de god, som på din väg oss le-
 1. Nyt ko - koon tul - leet, Ju - ma - - la, o - lem - me e - te - - he-
 4. Sun Py - hä Hen-kes meil-le suo, sen sie - luun an - na lois-




ma, där vi få gläd-jas av din röst och bed-ja med de from-
 der, upp - ly - ser, styr-ker håg och mod och nå-digt oss be - re-
 si, va - - pai - na vii - kon huo - lis - - ta taas tul-leet huo - nee - see-
 taa, se et - tä har-taan mie - len luo ja yn - se - - y - den pois-




ma. När or - dets kraft man spör - ja får och när ditt lov av hjär - - tat
 der, att vi må rätt ditt ord för - stå och oss där - ef - ter stäl - - la
 si. Oi, kuin - ka sii - nä kau - nis - ta on kuul-la sa - naas kal - - lis-
 taa. Suo, et - - tä saar-naas kuu - lem - me, sen oi - kein vas-taan - o - - tam-



går, det är stor lust och hug - - nad, det är stor lust och hug - - - nad.
 så, att ditt namn all - tid hel - - - gas, att ditt namn all - tid hel - - - gas.
 ta, su - lois - ta ar - mo - ään - - - täs, su - lois - ta ar - mo - ään - - - täs.
 me sie - lum - me au - tuu - dek - - - si, sie - lum - me au - tuu - dek - - - si.

17. Finska flickornas sång

17. Suomen tyttöjen laulu

(Suom. V. Arti)

Friskt.
 Reippaasti.

Vi ä - ro fins - ka flic - kor vi, Det är vår fröjd,
 Me su - lon saim - me syn - nyin - maan, ja ees - tä sen

tro - gen då vår plikt vi
 alt - tiit oom - me kul - ke -

det är vår ä - - - - - ra! Må tro - gen då vår
 siks' i - - lo - - miel - - - - - lä atr' alt - tiit oom - - - me

bli
maan

plikt vi bli mot Suo - - mis land det kä - - - ral Må
kul - - - ke - maan me vel - - voi - - - tuk - sen tiel - - - lä. On

vi i frost och natt, så
tur - - ha hal - - lan työ, kun

så gott som
kun läm - - min-

gott som vi det
läm - - - min - tä me

gott som vi det kun - na, till Fin - land fö - ra lju - sets
läm - min - - - tä me luom - me, ja syn - - ke - - ä jos on - kin

vi det
tä me

skatt och här dess verk för - kun - na, och
yö, me aa - - - - - mun uu - den tuom - me, me

här dess verk för kun - - - - na, och
aa - mun uu - - - den tuom - - - - me, me

här dess verk för - kun - na och här
 aa - - - - - mun uu - den tuom - me, me aa - - - - -

här dess verk för - - kun - - - - na, och här dess
 aa - mun uu - - - den tuom - - - - me, me aa - mun

och här dess verk för - kun -
 - - - - - mun, aa - - - - - mun uu - den tuom - - - - -

verk, och här dess verk för - - kun -
 uu - - - den, aa - mun uu - - - den tuom - - - - -

na, och här dess verk,
 me, me aa - - - - - mun, aa - - - - -

na och här, och här dess verk för - kun - - - - na, och
 me, me aa - mun, aa - - - - - mun uu - den tuom - - - - me, me

na, och här dess verk, och
 me, me aa - - - - - mun uu - - - den,

- - - - - dess verk för - - kun - - - - - na!
 - - - - - mun uu - den tuom - - - - - me.

här dess verk för - - kun - - - - - na!
 aa - mun uu - den tuom - - - - - me.

poco rit.

18. Die Vesperhymne

(Th. Moore, übers. F. Freiligrath)

18. Iltahymni

(Suom. V. Arti)

Moderato.

pp *p*

Horch, wie ü - ber's Was-ser hal - lend, klar die Ves - per - hym - ne
 Il - - ta - kuo - ron sä - vel kii - tää, soi - den sees - - nä yl - - lä

p

Ju - bi - - la - te, ju - bi - - la - te a - - - - -

klingt!
 veen!

men! ju - bi - - - la - te,

cresc. *p* Ju - bi - - la - te, *f* ju - bi-

The first system consists of four staves. The top two staves are vocal parts, and the bottom two are piano accompaniment. The key signature has two flats (B-flat major). The vocal parts enter with the word 'men!' followed by a rest, then sing 'ju - bi - - - la - te,'. The piano accompaniment enters with a *p* (piano) dynamic, marked *cresc.* (crescendo), and ends with a *f* (forte) dynamic. The lyrics 'Ju - bi - - la - te,' and 'ju - bi-' are written below the piano staves.

Ju - bi - - la - - te, *p* ju - bi-

A

la - te, *sf* Ju - bi - - la - - - te, a - - - men!

The second system continues the musical piece. It features four staves. The vocal parts sing 'Ju - bi - - la - - te,' followed by a rest, then 'ju - bi-'. The piano accompaniment continues with a *p* (piano) dynamic. A section marked *A* (Allegro) begins, indicated by a large 'A' above the staff. The vocal parts enter with 'la - te,' followed by a rest, then 'Ju - bi - - la - - - te, a - - - men!' with *sf* (sforzando) dynamics. The piano accompaniment also features *sf* dynamics. The lyrics 'Ju - bi - - la - - te,' and 'ju - bi-' are written below the piano staves.

la - te! A - - - - - men!

la - - - - - tel! A - - men!

sf

sf

P

Nä - - - her jetzt und nä - her schal-lend, klar die
 Ai - - - na lä - hemmäk-si lii - tää tuol - ta

A - - - - - - - - - - -
 A - - - - - - - - - - - men! Nä - her jetzt und nä - her schal-lend, klar die
 men! Ai - van lä - hemmäk-si lii - tää tuol - ta

P

Nä - - her
 Koh - - ti

P

Ju - bi - - la - tel ju - - bi-

P

Ves - per-hym-ne klingtl
 puo - len tai - pa - - leen:

p

ju - bi - la - - tel

P

la - te, A - - - - - men!

ju - bi - la - te, ju - bi-

ju - bi - la - - te

Detailed description: This system contains the first two staves of a musical score. The top staff is a vocal line in treble clef, and the bottom staff is a piano accompaniment in bass clef. Both are in the key of B-flat major (two flats). The vocal line begins with 'la - te,' followed by a long note 'A' with a dotted line, and ends with 'men!'. The piano accompaniment provides harmonic support with chords and moving lines. Dynamics include a forte 'f' marking.

a - - - - -

ju - bi - la - te, ju - - bi - - la - - te,

la - - te, A - - men!

la - - - - - te,

la - te, A - - men!

a - - - - - men!

Detailed description: This system contains the next four staves of the musical score. The vocal line continues with 'a - - - - -', followed by 'ju - bi - la - te, ju - - bi - - la - - te,'. The piano accompaniment continues with chords and moving lines. Dynamics include a piano 'p' marking and accents. The system concludes with the vocal line singing 'la - - te, A - - men!' and the piano accompaniment providing harmonic support.

B

men!

a - men!

B

men, ju - bi - la - - - tel

p Jetzt wie zorn'-ge Brandung grol-lend, wächst die
Hyö - ky - lai - neen lail - la kart - tuu, nyt jo

Ju - bi - - la - - - tel a - - -

Flut des Lie - des kühn!
val - ta - - vak - si vart - - - - - tuu!

cresc. *f*

men, a - - - men!

----- men, Ju - bi - la - - - -

ju - bi - la - -

a - - men, a - - - - men

Ju - bi - la - - - te, a - - - - men!

Ju - bi - la - - - - te, a - - - - men!

a - - men, a - men!

te, *dim.* a - - - - men! Ju - bi -

ju - bi - - la - - - - te, a - - - -

a - - - - men!

Ju - bi - la - te a - - - -

a - - - men,

la - - - - te a - - - - men, a - - - - men!

la - - - - te a - - - - men, a - - - - men!

men! Ju - bi - la - - te

Ju - - - bi - la - - te a - - - - men, a - - - - men!

men! Ju - bi - la - - te a - - - - men. a - - - - men!

Ju - - - bi - la - - te

dim. p

C

mf

Ju - bi - - la - - tel!

Ju - bi - la - - tel!

la - tel!

Ju - bi - - la - - tel!

Ju - bi -

mf

f

f

Ju - bi - la - - - te, a - - - -
 a - - - -
 la - - - - tel A - men,
 Ju - bi - la - tel A - - - -
 A - - - -

D

a - - - - men!
 - - - - - men!
 a - - - - men!
 a - - - - men!
 - - - - - men!
 - - - - - men!
 Horch, wie Wel-len rol - lend, an das
 Väik-ky-en se vie - rii, kun-ne
 Wie - - - - der, horch, wie Wel-len rol - lend,
 Kau - - - - as väik-ky-en se vie - rii,

cresc. ...

Ju - bi - la - te!

U - - fer stirbt sie hin.
aa - - vat au - ke - - aa,

Wie - der, horch, wie Wei - len
taa - sen kai - ku - na se

cresc.

Ju - bi - la - te! Ju - bi - la - - -

rol - lend,
kie - rii,

horch,
taas

horch, wie Wei - len
kai - ku - na se

rol - lend,
kie - rii,

- te! A - - - men. a - - -

A - - -

a - - - men, a

an das U - fer stirbt sie hin,
ran - ta - - han jo rau - ke - - aa. a - - -

a - - -

E Ju - bi - - la - te, a - - men.
- men! Ju - bi - - la - - - - te!

Ju - bi - - la - te, a - - - men.
- men!

E A - - -
- men! men, Ju - bi - la - - - - te! Ju - bi -
men! Ju - bi - la - te,

F *dolce* a - - - - -

Ju - bi - - la - te, a - - - - -

Ju - bi - la - tel a - men! a - - - - -

F Ju - bi - - la - te, a - - - - -

- - - - - men!

la - tel a - - - - men!

a - - - - - men!

sf - - men! Ju - bi - - - la - tel

p *dolce* a - - - - - men! *sfa*

Ju - bi - - - la - te, a - - - - - men!

p *sfa*

A - - - - men, a - - - -
 Ju - bi - - - la - te
 - - - men!
 Ju - bi - - - la - - te,
 - - - - men!
 Ju - - bi - - - - la - - te, a - - - -

Dynamics: *p*, *f*, *sfz*
 Crescendo and Decrescendo markings

a - - - - - men,

a - - - - - men, a - men,

a - - - - - men, - a - - - - - men!

men, a - - - - - men, a - - - - - men,

men, a - - - - - men, a - - - - - men, a - - - - - men.

men, a - - - - - men, a - - - - - men, a - - - - - men,

a - - - - - men, a - - - - - men!

a - - - - - men!

ju - bi - la - te, a - - - - - men!

a - - - - - men,

ju - bi - la - te, a - - - - - men!

a - - - - - men!

First system of the musical score. The vocal line (treble clef) begins with a whole rest, followed by a half note G4, a quarter note A4, and a half note Bb4. The piano accompaniment (bass clef) also starts with a whole rest. The lyrics "Ju - bi - la - te" are aligned with the vocal melody. A dynamic marking *fz* (forzando) appears above the vocal line. The system concludes with a double bar line.

Ju - bi - la - te a - - - - -

a - - - - -

fz

Second system of the musical score. The vocal line continues with a half note G4, a quarter note A4, and a half note Bb4. The piano accompaniment features a half note G3 and a half note Bb3. The lyrics "Ju - bi - la - te, a - - - - - men! Ju - bi - la - te, a - - - - - men!" are present. A dynamic marking *sf* (sforzando) is placed above the vocal line. The system ends with a double bar line.

Ju - bi - la - te, a - - - - - men! Ju - bi - la - te, a - - - - - men!

sf

Third system of the musical score. The vocal line continues with a half note G4, a quarter note A4, and a half note Bb4. The piano accompaniment features a half note G3 and a half note Bb3. The lyrics "men! Ju - bi - la - te, a - - - - - men!" are present. Dynamic markings *fz* and *dim.* (diminuendo) are used. The system concludes with a double bar line.

men! Ju - bi - la - te, a - - - - - men!

fz *dim.*

morendo

Fourth system of the musical score. The vocal line continues with a half note G4, a quarter note A4, and a half note Bb4. The piano accompaniment features a half note G3 and a half note Bb3. The lyrics "a - - - - - men!" are present. Dynamic markings *f*, *dim.*, and *p* (piano) are used. The system concludes with a double bar line.

a - - - - - men!

f *dim.* *p*

morendo

19. Morgonsång

(Z. Topelius)

19. Aamulaulu

Maestoso.

1. Vak upp kring hund - ra - mi - - la strän - der, mitt skö - na
 2. Vak upp, mitt skö - - na land, mitt un - - ga! Vak upp, mitt
 1. Jo nou - se, mun maa - ni! Päi - vä rus - koon ja rak - ka-
 2. Jo nou - se, mun maa - ni! Toi - von ai - - kaa veet siin - tä-

land, mitt land, mitt fos - ter - - land! Vak upp, när
 mitt hav, min in - sjö blå! Hör, al - - la
 hav, jo luo sun ran - tas luo. Sä nou - se
 hat nuo veet nuo kim - mel - - tää, ja lin - tuin
 vät

vak upp!
 Jo nou - se!

da - gens sol sig tän - der i mor-gon - glans vid him- - - - - lens
di - na fåg - lar sjun - ga, och al - - la di - na böj - - - - - jor
on - nes uu - den us - koon, min sul - le va - lon voit - - - - - to
ää - net kil - van kai - kaa, ja tai - vaan ran - ta säih - - - - - ky - -

rand.	Din lån-ga	lång - - - tans	natt	för-
slå.	Vak upp vid	gla - - - da	vin - - - dars	
<i>suo.</i>	<i>Sun pit-kä</i>	<i>yös</i>	<i>on haih - - - tu-</i>	
- ää,	<i>ja aa-mun</i>	<i>lau - - - hat</i>	<i>tuu - - - let</i>	

rand.	Din län - ga län	- - - tans
slå.	Vak upp	vid vin - - - dars
suo.	Sun yös	on haih - - - tu-
- ää,	Ja aa - mun tuu	- - - let

rand.	din	lån - - ga	lång - - - - tans	natt	för-
slå.	Vak	upp vid	glä - - - - da	vin - - - dars	
suo.	Sun	pit - - kä	yös _____ on	haih - - - tu-	
- ää,	ja aa- mun	lau - - - - hat	uuu - - - let		

rand!	Din	lån-ga	lång - - - -	tans	natt	för -	går, _____
slå. Vak	upp vid	gla - - - -	da	vin - - - - -	dars	brus, _____	
<i>suo. Sun</i>	<i>pit-kä</i>	<i>yös</i>	<i>on</i>	<i>haih - - - - -</i>	<i>tu -</i>	<i>va</i>	
<i>ää, ja</i>	<i>aa-mun</i>	<i>lau - - - -</i>	<i>hat</i>	<i>tuu - - - - -</i>	<i>let</i>	<i>soi: _____</i>	

går, ditt se - ger - - - gla - - - - da ljus upp-
 brus, och ba - da fritt - - - i mor - - gon-
 va, ja huo - les rie - - - - muun vaih - - tu-
 soi: kaikk' uu - deks vie - - - - lä tul - - - la

natt, ditt se - - - - ger - gla - - - da ljus upp-
 brus, och ba - - - - da fritt i mor - - gon-
 va, ja huo - - - - les rie - - muun vaih - - tu-
 soi: kaikk' uu - - - - deks vie - - - - lä tul - - - la

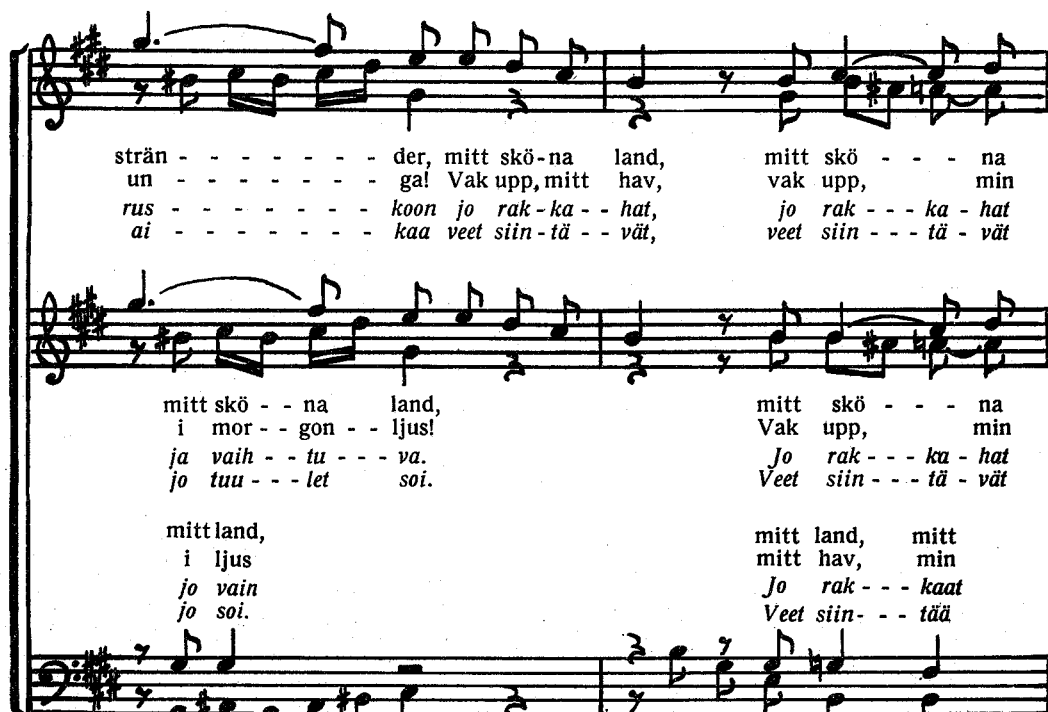
— ditt se - ger - gla - - - - da ljus, ditt ljus upp-
 — och ba - da fritt — i ljus, i mor - - gon-
 — ja rie - muun vaih - - - - tu - - va, on vaih - - tu-
 — kaikk' uu - deks tul - - - - la voi, jo tul - - - la

står. Vak, vak upp kring hund-ra - mi - - la
 ljus! Vak, vak upp, mitt skö - na land, mitt
 va. Nou - - - se, nou - - - se, maa-ni! Päi - vä
 voi. Nou - - - se, nou - - - se, maa-ni! Toi - von

står; din lån - ga läng-tans natt för - går,
 ljus! Vak upp vid gla - da vin - dars brus,
 va; sun pit - kä yös on haih-tu - va
 voi; ja aa-mun lau - hat tuu - let soi:

står; din lån - ga längtans natt för - går,
 ljus! Vak upp vid gla - da vin - dars brus,
 va. Sun yös, sun pit - kä yös on pois
 voi. Jo aa-mun, aa-mun lau - hat soi,

går, mitt land,
 brus, vid brus,
 haih - - - - tu - va
 tuu - - - - let soi,



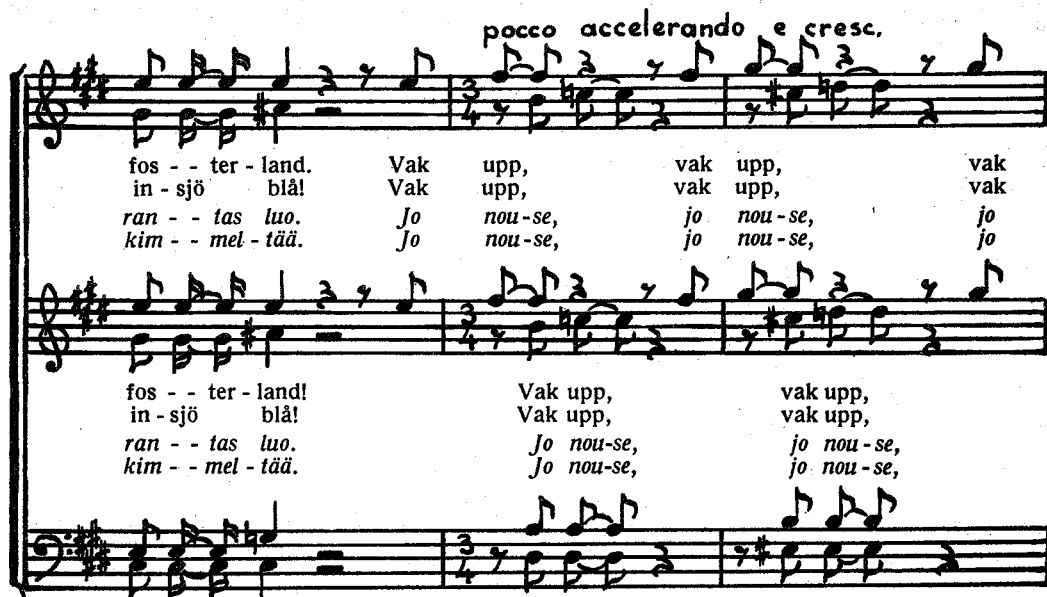
strän - - - - - der, mitt skö-na land, mitt skö - - - na
 un - - - - - gal Vak upp, mitt hav, vak upp, min
 rus - - - - - koon jo rak-ka - - hat, jo rak - - - ka - hat
 ai - - - - - kaa veet siin-tä - - vät, veet siin - - - tä - vät

mitt skö - - na land, mitt skö - - - na
 i mor - - gon - - ljus! Vak upp, min
 ja vaih - - tu - - va. Jo rak - - - ka - hat
 jo tuu - - - let soi. Veet siin - - - tä - vät

mitt land, mitt land, mitt
 i ljus mitt hav, min
 jo vain Jo rak - - - kaat
 jo soi. Veet siin - - - tää

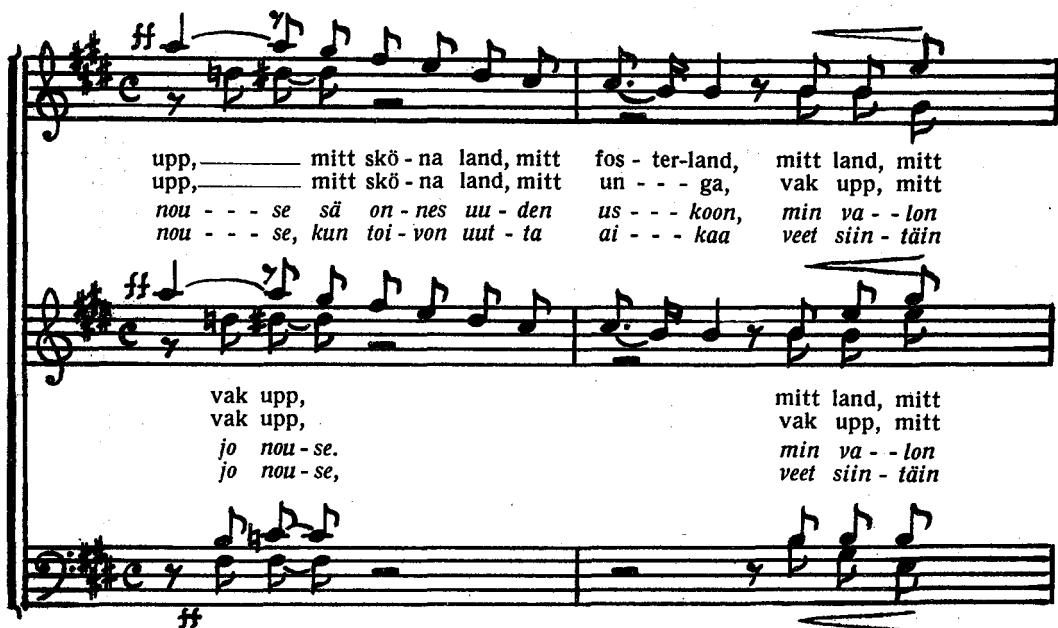
mitt skö - - na land, mitt skö-na land, mitt
 i mor - gon - - ljus! Vak upp, mitt hav, min
 ja vaih - - tu - - va. Jo rak-ka - - hat sun
 jo tuu - - let soi Veet siin-tä - - vät nuo

poco accelerando e cresc.



fos - - ter - land. Vak upp, vak upp, vak
 in - sjö blå! Vak upp, vak upp, vak
 ran - - tas luo. Jo nou-se, jo nou-se, jo
 kim - - mel - tää. Jo nou-se, jo nou-se, jo

fos - - ter - land! Vak upp, vak upp,
 in - sjö blå! Vak upp, vak upp,
 ran - - tas luo. Jo nou-se, jo nou-se,
 kim - - mel - tää. Jo nou-se, jo nou-se,

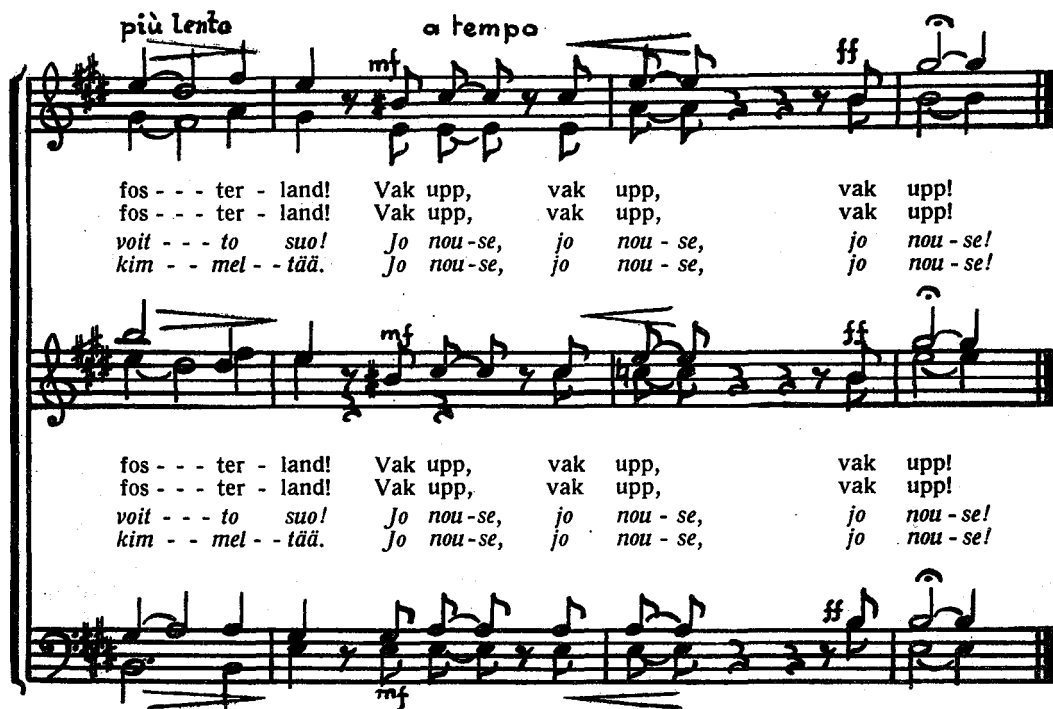


upp, ——— mitt skö - na land, mitt fos - ter-land, mitt land, mitt
 upp, ——— mitt skö - na land, mitt un - - - ga, vak upp, mitt
 nou - - - se sä on - nes uu - den us - - - koon, min va - - lon
 nou - - - se, kun toi - von uut - ta ai - - - kaa veet siin - täin

vak upp,
 vak upp,
 jo nou - se.
 jo nou - se,

mitt land, mitt
 vak upp, mitt
 min va - - lon
 veet siin - täin

più lento *a tempo*



fos - - - ter - land! Vak upp, vak upp, vak upp!
 fos - - - ter - land! Vak upp, vak upp, vak upp!
 voit - - - to suo! Jo nou - se, jo nou - se, jo nou - se!
 kim - - mel - - tää. Jo nou - se, jo nou - se, jo nou - se!

fos - - - ter - land! Vak upp, vak upp, vak upp!
 fos - - - ter - land! Vak upp, vak upp, vak upp!
 voit - - - to suo! Jo nou - se, jo nou - se, jo nou - se!
 kim - - mel - - tää. Jo nou - se, jo nou - se, jo nou - se!

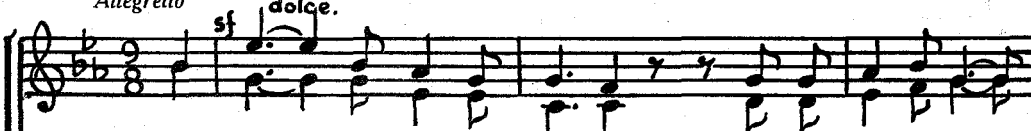
20. Vallgossen

(J. L. Runeberg)

20. Paimenpoika

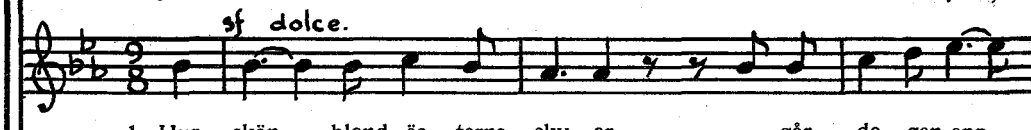
Allegretto

sf dolce.




1. Hur skön bland ös - terns sky - ar γ går da - gen opp,
 2. Och mol - - - nen pur - pur - - ran - da sin blå - a gräns,
 3. Dig, grö - - - na ång, jag sö - ker än - - nu en gång,
 1. Kas kau - - - nis tai - va - - hil - le γ jo päi - vä nous'
 2. Ja pil - - - - vet pu - ner - - rut - taa si - ni - - reu - no - jaan,

sf dolce.




1. Hur skön bland ös - terns sky - ar γ går da - gen opp,
 2. Och mol - - - nen pur - pur - - ran - da sin blå - a gräns,
 3. Dig, grö - - - na ång, jag sö - ker än - - nu en gång,
 1. Kas kau - - - nis tai - va - - hil - le γ jo päi - vä nous'
 2. Ja pil - - - - vet pu - ner - - rut - taa si - ni - - reu - no - jaan,

sf dolce.

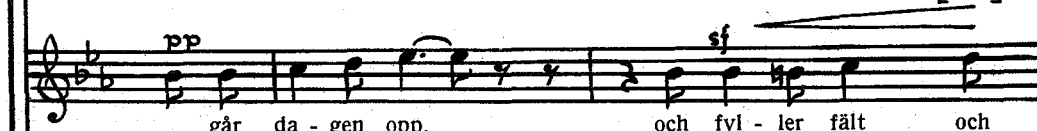


pp *p* *sf*



γ går da - gen opp, och fyl - ler fält och [och
 sin blå - a gräns, och jor - dens fäg - - - ring ring
 än - - nu en gång, där kla - ra bäck - - - ken ken
 γ jo päi - vä nous', siit' i - - lo mai - - - - se-
 si - ni - - reu - no - jaan niis' yh - tyy i - - - - ha- ha-]

pp *p* *sf*



γ går da - gen opp, och fyl - ler fält och
 sin blå - a gräns, och jor - dens fäg - - - ring
 än - - nu en gång, där kla - ra bäck - - - ken
 γ jo päi - vä nous', siit' i - - lo mai - - - - se-
 si - ni - - reu - no - jaan niis' yh - tyy i - - - - ha-

pp *p* *sf*



och fyl - ler fält och
 och jor - dens fäg - - - - ring
 där kla - ra bäck - - - - ken
 ja i - lo mai - - - - - se-
 niis' yh - tyy i - - - - - ha-

by - ar med fröjd och hopp, med fröjd och hopp. Ur
 blan - da med him - me - lens, med him - me - lens. Men
 krö - ker sitt munt - ra språng, sitt munt - ra språng. In-
 mil - le ja toi - - vo uus' ja
 nuut - ta tai - - vas - - ten, maan, tai - - vas - ten, maan. Muti'

by - ar med fröjd och hopp, med fröjd och hopp. Ur
 blan - da med him - me - lens, med him - me - lens. Men
 krö - ker sitt munt - ra språng, sitt munt - ra språng. In-
 mil - le ja toi - - vo uus' ja
 nuut - ta tai - - vas - - ten, maan, tai - - vas - ten, maan. Muti'

by - ar med fröjd och hopp, med fröjd och hopp. Ur
 blan - da med him - me - lens, med him - me - lens. Men
 krö - ker sitt munt - ra språng, sitt munt - ra språng. In-
 mil - le ja toi - - vo uus' ja
 nuut - ta tai - - vas - - ten, maan, tai - - vas - ten, maan. Muti'

skog och lun - - - dar skal - - - la blott
 käl - - - - lan står där un - - - der så
 vid den gam - - - la stam - - men min
 met - - - - sän leh - - - vä puis - - - to vaan
 al - - - - la puh - - - das läh - - - de vaan

skog och lun - - - dar skal - - - la blott
 käl - - - - lan står där un - - - der så
 vid den gam - - - la stam - - men min
 met - - - - sän leh - - - vä puis - - - to vaan
 al - - - - la puh - - - das läh - - - de vaan

skog och lun - - - dar skal - - - la blott gläd - - - je
 käl - - - - lan står där un - - - der så ren och
 vid den gam - - - la stam - - men min torv - - - bänk
 met - - - - sän leh - - - vä puis - - - to vaan rie - - - mu
 al - - - - la puh - - - das läh - - - de vaan my - - - hä-

skog och lun - - - dar skal - - - la blott
 käl - - - - lan står där un - - - der så
 vid den gam - - - la stam - - men min
 met - - - - sän leh - - - vä puis - - - to vaan
 al - - - - la puh - - - das läh - - - de vaan

gläd - - - je - ljud,	blott gläd - - - je - ljud,	och luf - - - tens
ren och ler,	så ren och ler,	och loc - - - kar
torv - - - bänk är,	min torv - - - bänk är,	och get - - - ter-
rie - - - mu soi,	vaan rie - - - mu soi,	hant' il - - - man
my - - - hä - jää,	vaan my - - - hä - jää,	hel - man - - sa

dimin dolce.

gläd - - - je - ljud,	blott gläd - - - je - ljud,	och luf - - - tens
ren och ler,	så ren och ler,	och loc - - - kar
torv - - - bänk är,	min torv - - - bänk är,	och get - - - ter-
rie - - - mu soi,	vaan rie - - - mu soi,	hant' il - - - man
my - - - hä - jää,	vaan my - - - hä - jää,	hel - man - - sa

gläd - - - je - ljud, blott	gläd - - - je - - - ljud, och	luf - - - tens
ren och ler, så	ren och ler, och	loc - - - kar
torv - - - bänk är, min	torv - - - bänk är och	get - - - ter-
rie - - - mu soi, vaan	rie - - - mu soi, hant'	il - - - man
my - - - hä - jää, vaan	my - - - hä - jää, hel	hel - man - - sa


ska - - - - - ror	al - - - la
fäs - - - - - tets	un - - der
na - - - - - och	lam - men
lin - - - - - nut	muis - taa
kuu - - - - - ja	täh - det

p più lento

- - - - - tens ska - - - ror	al - - - la	lov - - - sjun - - - ga	Gud,
- - - - - kar fäs - - - tets	un - - der	i skö - - - tet	ner,
- - - - - ter - na och	lam - men	de tri - - - vas	här,
- - - - - man lin - - - nut	muis - taa	ken kaik - - - ki	loi,
- - - - - sa kuu ja	täh - det	se vie - - - hāt - - - tää,	

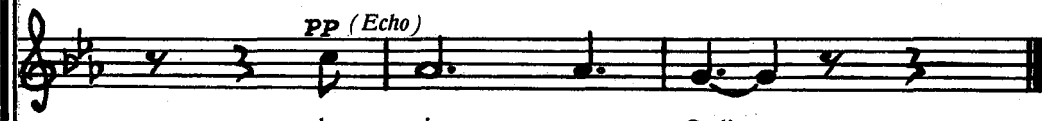
- - - - - tens ska - - - ror	al - - - la	lov - - - sjun - - - ga	Gud,
- - - - - kar fäs - - - tets	un - - der	i skö - - - tet	ner,
- - - - - ter - na och	lam - men	de tri - - - vas	här,
- - - - - man lin - - - nut	muis - taa	ken kaik - - - ki	loi,
- - - - - sa kuu ja	täh - det	se vie - - - hāt - - - tää,	

pp (Echo)



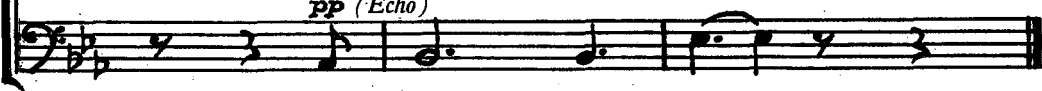
lov - - - sjun - - - - ga Gud!
i skö - - - - tet ner.
de tri - - - - vas här.
ken kaik - - - - ki loi.
se vie - - - - hăt - - - - tää.

pp (Echo)



lov - - - sjun - - - - ga Gud!
i skö - - - - tet ner.
de tri - - - - vas här.
ken kaik - - - - ki loi.
se vie - - - - hăt - - - - tää.

pp (Echo)




21 a. Till en fågel*)

(J. L. Runeberg)


Allegretto

P



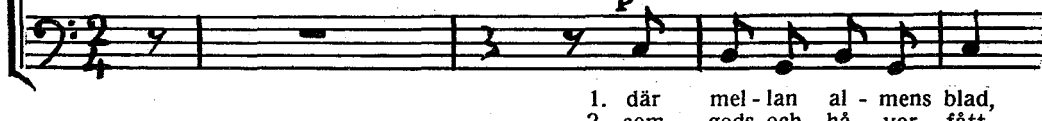
1. Säg mig, du lil - la få - - - gel, där mel - lan al - mens blad,
2. Hur ges det ic - ke mån - - gen, som gods och hå - vor fått,
3. Nej, sjung, du lil - la få - - - gel, om njut-ning var - - je gång,

P



1. Säg mig, du lil - la få - - - gel, där mel - lan al - mens blad, hur
2. Hur ges det ic - ke mån - - gen, som gods och hå - vor fått, som
3. Nej, sjung, du lil - la få - - - gel, om njut-ning var - - je gång, och

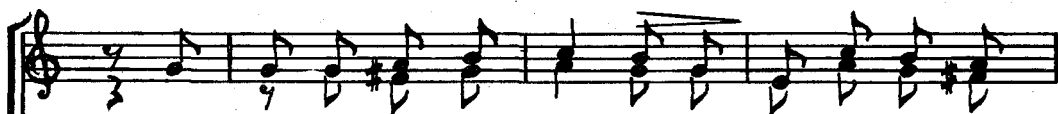
P



1. där mel - lan al - mens blad,
2. som gods och hå - vor fått,
3. om njut-ning var - - je gång,

*) Suomenkielisenä n:o 21 b.

Hur kan du stän - digt sjun - ga och stän-digt va - - ra
 Som land och ri - - ken ä - - ger och bor i gyll - ne
 Och ald - - rig skall jag blan - da en kla - gan med din



Hur kan du sjun - ga och stän-digt va - - ra
 Som ri - - ken ä - - ger och bor i gyll - ne
 Och ald - - rig blan - da en kla - gan med din



kan du stän - - - - digt sjun - ga och stän-digt va - ra
 land och ri - - - - ken ä - - ger och bor i gyll - ne
 ald - rig skall jag blan - da en kla - gan med din



hur kan du stän - digt sjun - ga och stän - digt va - ra
 som land och ri - - ken ä - - ger och bor i gyll - ne
 och ald - rig skall jag blan - da en kla - gan med din



glad? Jag hör din röst var mor - - gon, jag hör den var - je
 slott, men häl - sar dock med suc - - kar och tår - be - - gju - ten
 sång. Kom bygg ditt bo var som - - mar in - - vid mitt tjäll än-



glad? Jag hör din röst var mor - - gon, jag hör den var - je
 slott, men häl - sar dock med suc - - kar och tår - be - - gju - ten
 sång. Kom bygg ditt bo var som - - mar in - - vid mitt tjäll än-



cresc. *f rit.*

kväll, men li - ka ren är stäm man och to - nen li - ka säll.
 blick den sol, vars uppgångs tim - ma nu nyss din lov - sång fick.
 nu, och lär mig kväll och mor - gon att va - ra säll som du!

cresc. *f rit.*

kväll, men li - ka ren är stäm - man och to - nen li - ka säll.
 blick den sol, vars upp - - - gångs - tim - - ma nu nyss din lov - sång fick.
 nu, och lär mig kväll och mor - - gon att va - ra säll som du!

f rit.

kväll,
 blick
 nu, och to - nen li - ka säll.
 nu nyss din lov - sång fick.
 att va - ra säll som du!

21 b. Lintuselle*)

(J. L. Runeberg)

Allegretto.

P

1. Oi, lau - su, pik - ku lin - - tu leh - - vis - sä ja - - la - van,
 2. Sun ait - tas on niin köy - - hä ja ah - das a - - sun - tos,
 3. Mo - - nel - le kyl - lä suo - - - tu on riis - tat, aar - te - - het,

P

1. Oi, lau - su, pik - ku lin - - - tu leh - - - vis - sä ja - - la - - van, kuin k'
 2. Sun ait - tas on niin köy - - - hä ja ah - das a - - sun - tos, tok'
 3. Mo - nel - le kyl - lä suo - - - tu on riis - tat, aar - - te - - het, on

P

1. leh - - vis - sä ja - - la - van,
 2. ja ah - das a - - sun - tos,
 3. on riis - tat, aar - - te - - het,

*) Med svensk text n:r 21 a.

kuink' ai - na voit sa lau - - laa, i - - loi - ta ai - ni-
 lok' ai - na lau - - les - - - kel - - - len sil - - mäi - let ko - to-
 on maat ja val - ta - - - kun - - nat ja lin - nat kul - tai-



kuink' voit sa lau - - laa, i - - loi - ta ai - ni-
 tok' lau - les - - kel - - len sil - - mäi - let ko - to-
 on val - ta - - kun - - nat ja lin - nat kul - tai-



ai - na voit sa lau - - laa, i - - loi - ta ai - ni-
 ai - na lau - - - - les - - - kel - - - len sil - - mäi - let ko - to-
 maat ja val - - - - ta - - - kun - - nat ja lin - nat kul - tai-



kuink' ai - na voit sa lau - - laa, i - - loi - ta ai - ni-
 tok, ai - na lau - les - - kel - - len sil - - mäi - let ko - to-
 on maat ja val - ta - - - kun - - nat ja lin - nat kul - tai-



aan? Sun lau - lus kuu - len aa - - muin, sit' il - loin kuun - te-
 hos. Et kyl - vä et - kä nii - - tä, et kor - jaa la - toi-
 set; Ja huo - lin, kyy - nel - - sil - - min he päi - vää al - ka-



aan? Sun lau - lus kuu - len aa - - muin, sit' il - loin kuun - te-
 hos. Et kyl - vä et - kä nii - - tä, et kor - jaa la - toi-
 set; Ja huo - lin, kyy - nel - - sil - - min he päi - vää al - ka-



aan? Sun lau - lus kuu - len aa - - muin, sit' il - loin kuun - te-
 hos. Et kyl - vä et - kä nii - - tä, et kor - jaa la - toi-
 set; Ja huo - lin, kyy - nel - - sil - - min he päi - vää al - ka-

crescendo *f rit.*

len. Vaan kir - kas ain on ää - - nes ja soin-tus su - loi - nen.
 hin. Et huo-mis-päi-vää tie - - dä ja tyy-dyt kui - ten - kin.
 vat. Jou - -koil - le kii - tos - vir - - tes sa soi-tat rie - mui - sat!

crescendo *f rit.*

len. Vaan kir - kas ain' on ää - - nes ja soin-tus su - loi - nen.
 hin. Et huo-mis-päi - - vää tie - - dä ja tyy-dyt kui - ten - kin.
 vat. Jou - koil - le kii - - tos - vir - - tes sa soi - tat rie - mui sat!

frit.

22. Vårvisa

(J. L. Runeberg)

22. Kevätlaulu

p *sffz* *p*

De kom-ma, de kom-ma, de vin - ga - - de ska-ror, som flytt till
 Jo len-tää, jo len-tää taas sii - vek - kääät par - vet, kas nuo ne

p *sffz* *p*

lun - der, som blom-ma, till sjö - ar, som ljum-mas, till lun - - der, till
 leh - toi - hin rien-tää, ne leh - - toi - hin rien - tää ja jär - - vi - en,

sjö - ar, som ljum - mas på nytt. Där stor - - mar - na
jär - vi - en siin - tä - vän lu. Miss' myrs - - ky - - jä

sf

Där stor - - mar - - na
Miss myrs - - - ky - - jä

i - - lat, hörs sän - gen me - lo - disk och ljuv, där
väik - - kyi, siell' lau - lut nyt su - loi - - set soi, miss'

p

bor gläd - - - jen och
sinn' ke - - - vät nyt

sf

dri - - - - van har vi - - - lat, bor gläd - - - -
lum' - - - - han - - get säih - - - kyi bor gläd - - - -
bor gläd - - - jen, bor
sinn' ke - - - vät, sinn

sf

och
nyt

skön - - - - he - - - ten
rie - - - - mu - - - a

dim.

jen och skön - - - - he - - - ten nu. Där
vät nyt rie - - - - mu - - - a toi. Miss
gläd - - - jen och skön - - - - he - - - ten nu. Där
ke - - - vät nyt rie - - - - mu - - - a toi. Miss

dim.

skön - - - - he - - - ten nu. Där stor - - - -
rie - - - - mu - - - a toi. Miss' myrs - - - -

stor - - - - - mar - na i - - lat, hörs sän - gen me - lo - disk och
 myrs - - - - - ky - jä väik - kyi, siell lau - lut nyt su - loi - set

- - - - - mar - na i - - - - - lat, *p*
 - - - - - ky - jä väik - - - - - kyi

dri - - - - - van har vi - - - lat,
 lum' - - - - - han - get säih - - - kyi,

ljuv, där dri - - - - - van har vi - - - lat, bor
 soi, miss' lum' - - - - - han - get säih - - - kyi, sinn'

där dri - van har vi - - - - - lat, *p*
 miss' lum' - han - get säih - - - - - kyi

gläd - - jen och skön - he - ten nu, bor gläd - jen och skön - he - ten
 ke - - vät nyt rie - mu - a toi, sinn' ke - - vät nyt rie - - mu - a

cresc.

nu, bor gläd - jen och skön - he - ten nu, bor gläd - - - - -
 toi, sinn' ke - vät nyt rie - mu - a toi, sinn' ke - - - - -

dim. *f* *dim.*

bor
 sinn'

gläd - - - - - jen och skön - he - - - - - ten nu.
 ke - - - - - vät nyt rie - mu - - - - - a toi.

- - - - - jen och skön - - - - - he - - - - - ten nu.
 - - - - - vät nyt rie - - - - - mu - - - - - a toi.

bor gläd - - - - - jen och skön - - - - - he - - - - - ten nu.
 sinn' ke - - - - - vät nyt rie - - - - - mu - - - - - a toi.

bor gläd - jen och skön - he - - - - - ten nu.
 sinn' ke - - vät nyt rie - - mu - - - - - a toi.

23. Flyttfåglarna

(J. L. Runeberg)

23. Matkalinnut

Allegretto

mf

I flyk - tan - de gäs - ter på främ - man - - de strand, när
 Te siir - toi - sat vie - - ra - hat kau - kai - - sess' maass', te

Te

mf

dim *pp*

sö - ken I å - - ter ert fä - der - nes - land? När sip - pan sig döl - jer i
 mil - loin - ka tu - - let - te ko - tiin - ne taas! Kun tai - mi - vat vuo - kot taas

pp

fä - der - - ne - da - len och bäck - ken be - sköl - jer den gröns - kan - de a -
laak - sois - - sa Suo - men, kun vet - tä - vät pu - rot taas ve - so - van tuo -

len, då lyf - ta de vin - gen, då kom - ma de små; väg vi - sar
men, he sii - pen - sä koh - ta jo nos - ta - vat siell'; ei o - pas

dem in - gen i vil - lan - de blå; de hit - ta än - då, de
heit' joh - da tuoll' siin - tä - väll' tiell'; sen löy - tä - vät viel', sen

cresc.

hit - ta än - då, de hit - ta, de hit - ta, de hit - - ta än -
löy - tä - - vät viel', sen löy - - tää, sen löy - tää, sen löy - - - tä - vät

f

de
sen

dä. Väg vi - sar dem in - gen i vil - lan - de blå, de hit - ta än
viel'. Ei o - pas heit' joh - da tuoll' siin - tä - väll' tiell', sen löy - tä - - vät

hit - ta
løy - tää

dä, de hit - ta än - - dä. Väg vi - sar dem in - gen i
viel', sen löy - tää ne viel'. Ei o - pas heit' joh - - da tuoll'

vil - - lan - de blå, de hit - ta, de hit - - - ta, hit - ta än -
siin - - tä - väll' tiell', sen löy - tää, sen löy - - - tää, löy - tä - vät

de hit - ta,
sen löy - 'tää, de hit - ta än -
sen löy - tä - vät

p dolce

dä, de hit - - ta än - - - dä, de hit - ta än - - dä, de hit - ta än -
viel', sen löy - - tä - vät viel', sen löy - tä - vät viel', sen löy - tä - vät

sen

dä, de hit - - - ta än - - dä, de
viel', sen löy - - - - tä - - - vät viel', sen

dim.

-- då, de hit - ta än - då. Väg - vi - sar dem in - gen i vil - lan - de
 viel', sen löy - tä - vät viel'. Ei o - pas heit' joh - da tuoll' siin - tä - väll'

hit - - - ta än - - då.
 löy - - - tää ne viel'.

blå, de hit - ta, de hit - ta, de hit - ta än - - då.
 tiell', sen löy - tää, sen löy - tää, sen löy - tää ne viel'.

24. Värmorgonen
 (J. L. Runeberg)

24. Kevätaamu
 (Suom. V. Arti)

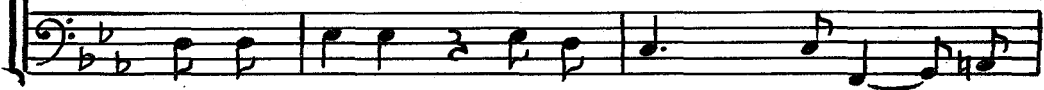
ös - terns böl - - -
 hit från sö - - -
 vad han ty - - -
 aal - toin yl - - -
 äs - ken kau - - -
 luon - non lau - - -

1. Se, hur här - lig so - len trä - der ö - - ver ös - - - - terns
 2. Lär - kan, nyss på lät - ta vin - gar bu - ren hit från
 3. Hör du vå - rens hym - ner skal - la, hör du, vad han
 1. Kas kuin kir - kas koi jo tul - taan i - - dän aal - - - - toin
 2. Kiu - ru ke - vyt - sii - pi tuol - la, tul - lut äs - - - - ken
 3. Kuu - let - - kos sä, mi - tä meil - le su - - lot luon - - - - non

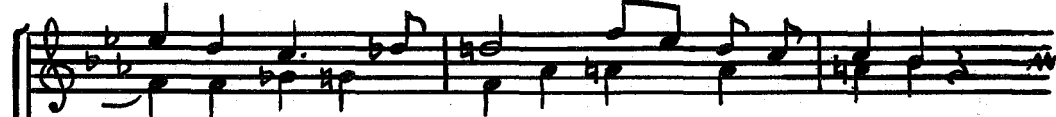
----- jor	re - dan	och i	guld	och pur - pur
----- derns	høj - der,	sjun - ger,	där	hon högt
----- der,	sån - gen:	att du	kom -----	mer till
----- lä	hoh - taa,	peit - täin	purp -----	pu - raan ja
----- ko -	maas - ta,	lii - tää'	näät -----	kö, pil - vein
----- lut	tois - taa:	mei - dät	vie -----	pi on - nen



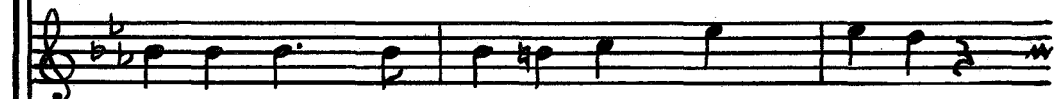
böl - jor	re - dan	och i	guld	och pur - pur	klä -----
sö - derns	høj - der,	sjun - ger,	där	hon högt	svin -----
ty - der,	sån - gen:	att du	kom - mer	till oss	al -----
yl - lä	hoh - taa,	peit -----	täin	purp - pu - raan	ja kul -----
kau - ko -	maas - ta,	lii -----	tää,	näät - kö,	pil - vein puol -----
lau - lut	tois - taa:	mei -----	dät	vie - pi	on - nen teil -----



klä - der	jor - - - den,	le - - - en - - - de	där	ne - dan.
svin - gar,	käns - lans	hopp	och vå - rens	frøj - der,
al - la	så - som	fri - he - ten	till	fån - gen,
kul - taan	maan, mi	rie - mui - ten	sen	koh - taa.
puol - la,	ker - toin	ai - ast' au - vok	kaas - ta;	
teil - le	vain ken	kah - le - hem - me	pois - taa.	



----- der	jor - den,	le - en - de	där	ne - dan.
----- gar,	käns - lans	hopp	och vå - rens	frøj - der,
----- la	så - som	fri - he - ten	till	fån - gen,
----- taan	maan, mi	rie - mui - ten	sen	koh - taa.
----- la,	ker - toin	ai - ast' au - vok	kaas - ta;	
----- le	vain ken	kah - le - hem - me	pois - taa.	



Dim-
me -
att



Us -
jout -
Al - -

Dim-man sking - ras, köl - den flyk - - - tar, och na-
 me - dan, svä - - van - - - de mot jor - - - den, sva - ne-
 att på po - - lens frus - na dri - - - va fin - nas
 Us - mat haih - - tuu, kir - ret rau - - - kee, luon - non
 jout - sen - par - - vet joi - kuin oh - - - jaa len - non
 Al - - la Poh - - jan nie - tos - - - ten - - - ki va - - paa

man sking - - ras, köl - den flyk - - - tar, och na-
 dan, svä - - - van - - - de mot jor - - - den, sva - ne-
 på po - - lens frus - na dri - - - va fin - nas

mat haih - - - tuu, kir - ret rau - - - kee, luon - non
 sen - - - par - - - vet joi - kuin oh - - - jaa len - non
 la Poh - - - jan nie - tos - - - - ten - - - ki va - - paa

tu - - - - - rens dva - la lyk - - - tar. Dim - man
 flo - - - - - ken häl - sar nor - - - den, me - dan,
 hjär - - - - - tan ock att li - - - va, att på
 un - - - - - te - - luus jo lau - - - kee. Us - mat
 taa - - - - - sen koh - ti Poh - - - jaa. Joi - kuin
 heh - - - - - kus - - saan on hen - - - ki. Al - - la

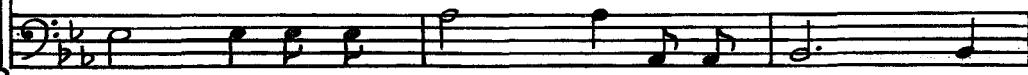
tu - - rens dva - - la lyk - - - - - tar. Dim-man
 flo - - ken häl - - sar nor - - - - - den, me-dan,
 hjär - tan ock att li - - - - - va, att på

un - - te - - luus - jo lau - - - - - kee. Us - mat
 taa - - sen koh - - ti Poh - - - - - jaa. Joi - kuin
 heh - - kus - - saan on hen - - - - - ki. Al - la

och na - tu - - - - -
 sva - ne - - - - -
 fin - nas hjär - - - - -
 luon - non un - - - - -
 len - non taa - - - - -
 va - paa heh - - - - -



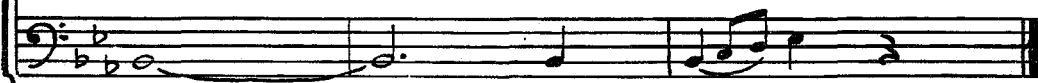
sking - - - - ras, köi - den flyk - - - - tar, och na - tu - - - - - rens
 svä - - - - van - de mot jor - - - - den, sva - ne - - - - - flocc - - - - - ken
 po - - - - lens frus - na dri - - - - va fin - nas hjär - - - - - tan
 haih - - - - tuu, kir - ret rau - - - - kee, luon - non un - - - - - te-
 jout - - - - sen - par - vet oh - - - - jaa len - non taa - - - - - sen
 Poh - - - - jan nie - tos - - - - ten - ki va - paa heh - - - - - kus-



- - - - - rens dva - - - - - la lyk - - tar.
 - - - - - ken häl - - - - - sar nor - - den.
 - - - - - tan ock - - - - - att li - - va.
 - - - - - te - luus - - - - - jo lau - - kee.
 - - - - - sen koh - - - - - ti Poh - - jaa.
 - - - - - kus - saan - - - - - on hen - - ki.



dva - - - - - la lyk - - tar.
 häl - - - - - sar nor - - den.
 ock - - - - - att li - - va.
 luus - - - - - jo lau - - kee.
 koh - - - - - ti Poh - - jaa.
 saan - - - - - on hen - - ki.



25. Vårmorgonen.

(J. L. Runeberg)

25. Kevätaamu.

Moderato

Skö - na vår, skö - na vår, hur län - ge rui - lar
 Ke - vät, oil! ke - vät, oil! sun vau - nus vie - rii

crescendo

ej din vagn kring sö - derns strän - der, in - nan till för - gät - na
 kau - an mail - la kau - kai - sil - la en - nen - kuin se taa - sen

kul - lar, till vår nord — du å - ter - vän - der, och som
 kie - rii Poh - jo - lam — me kun - na - hil - la! Et, kuin
 till vår Nord du å — ter - vän - der,
 Poh - jo - lam — me kun — na - hil - la!

vår — så tack - sam glö - der in - gen barm —
 mei — — — — — dän, löy - dä siel - tä yh - tä kii — — — — —
 och som vår så tack - sam glö - der in - gen
 Et, kuin mei — — — — — dän, löy — — — — — dä siel - tä, et - pä

för dig i sö - der!
 - - - - tol - lis - ta miel - tä.
 barm _____ in - gen barm för dig i sö - der!
 vain! _____ yh - tä kii - - - tol - lis - ta miel - tä.

espr. poco ritard.

a tempo
 Hör du vå - - ra hym - ner skal - - la, hör du, vad
 Kuul - los, kuin - ka kai - kuu lau - - lut, kuul - los, min

han ty - der, sän - - gen: att du kom - mer till oss
 ne lau - suu sul - - le: et - tä tän - ne meil - le
 att du kom - - mer till oss al - - - - -
 et - tä tän - - - ne meil - le saa - - - - -

poco a poco cresc.
 al - - - - la så - som fri - he - ten till fän - - - -
 saa - - - - vut va - pa - us kuin van - gi - - - - tul - - - -
 la så - som fri - - - he - ten till fän - - - - gen,
 vut va - pa - us kuin van - gi - - - tul - - - - le;

gen, att på po - - lens frus - na dri - va fin - nas
le; et - tä Poh - jan ki - nok - - sel - - la mie - - li - -
att på po - - lens frus - na dri - - - - - va fin - - nas
et - tä Poh - - - - - jan ki - nok - - sel - - - - - la mie - - - - - li - - - -

hjär - tan ock att li - - va. Hör du vå - ra hym - ner
ä - - - - - voit i - - - - - los - - - - - tel - - - - - la. Kuul - los, kuin - ka kai - kuu

Hör du vå - - ra
Kuul - los, kuin - - ka

skal - - - - - la, hör du, vad han ty - der,
lau - - - - - lut, kuul - - - - - los, min - ne lau - suu
skal - - - - - la, hör du, vad han ty - - der,
lau - - - - - lut, kuul - los, min - ne lau - - suu

hym - - - - - ner skal - - la, hör du, vad han
kai - - - - - kuu lau - - lut, kuul - - los, min - - - - - ne

sån - - - - - gen: att du kom - mer till oss
sul - - - - - le: et - tä tän - ne meil - - - - - le
sån - - - - - gen: att du kom - - mer till oss al - - - - - la
sul - - - - - le: et - tä tän - - - - - ne meil - - - - - le saa - - - - - vut

ty - - - - - der att du kom - mer till oss al - - - - - la
lau - - - - - suu et - - - - - tä tän - ne meil - le saa - - - - - vut

al - - - - la
sqa - - - - vut

så - som fri - - he - ten - - - - till fån - gen,
va - pa - us kuin van - - - - gi - tul - - le;

(A.) så - som fri - he - - - - ten
niin-kuin va - pa - - - - us

så - som fri - - he - - ten till fån - - gen, att på
va - pa - us kuin van - gi - - tul - - le; et - tä

po - - lens dri - - - - - va
Poh - - jo - - las - - - - sa

att på po - - lens frus - na dri - - - - va fin - nas hjär - - tan
et - tä Poh - jan ki - nok - sel - - - - la mie - li - ä voit

po - lens frus - na dri - - - - va fin - nas hjär - - tan
Poh - jan ki - nok - - sel - - - - la mie - li - ä voit

- - va
- - la

Skyn - - - - da att åt land och
Jou - - - - du ku - do mail - le

ock att li - - va. Skyn - da att åt land och
i - - los - - tel - la. Jou - du, ku - do mail - - le

Skyn - da! Skyn - - - -
Jou - du! Jou - - - -

vat - - - - ten vä - - - - - va ny - a hög - tids skru - - - - dar,
veel - - - - le uu - - - - - det juh - la - vaat - te - hen - - - - sa;

vat - ten vä - va ny - a hög - - - - tids - skru - dar, loc - ka
veel - le uu - det juh - la - - vaat - - - - te - hen - sa; per - hot

- - - - dal vä - va hög - tids - skru - dar, loc - ka
- - - - du! ku - do juh - la - vaat - teet; per - hot

fjär-lar - na ur nat-ten och ur stof-tet de-ras bru-dar; och ur
yös - tä maa-nit - te - le, mul-las - ta myös mor-sei-men-sa; mie - lis - - - -

fjär - - lar - - - - na ur nat - - ten och ur
yös - - tä maa - - nit - - - - te - - le, mul - - las - - - -

kär-leks - ful - - - la sin-nen ja - ga vin-terns kul-na min-nen! loc - ka
tä - kin suo - - - pe - ois-ta tal-ven kol-kot muis-tot pois - tal per - hot

stof - - - - tet de - - - ras bru - - - dar; och ur
ta myös mor - - - sei - - - men - - - sa; mie - - lis - - -

fjär-lar - na ur nat-ten och ur stof-tet de-ras bru-dar; och ur
yös - tä maa-nit - te - le, mul-las - ta myös mor-sei-men-sa; mie - lis - -

kär - - leks - - - ful - - - la sin - - - nen ja - - - ga
tä - - - kin suo - - - pe - - - - ois - - - ta tal - - - ven

kär-leks - ful - la sin-nen ja - ga vin-terns kul-na min-nen,
tä - kin suo - pe - ois - ta tal-ven kol-kot muis-tot pois - ta,

vin - - - - terns kul - - - - na min - - - - nen, och
kol - - - - kot muis - - - - tot pois - - - - ta, mie - - - -

crescen - - - - - *dg*

och ur kär-leks-ful-la sin-nen ja-ga vin-terns kul-na
mie-lis - - - - - tä-kin suo-pe-ois-ta tal-ven kol-kot muis-tot

ur kär-leks-ful-la sin-nen
lis - - - - - tä-kin suo-pe-ois-ta

f *dim.* *>*

min-nen, och ur kär-leks-ful-la sin-nen ja-ga vin-terns
pois-ta, mie-lis - - - - - tä-kin suo-pe-ois-ta tal-ven kol-kot

ja - - - - - ga vin - - - - - terns kul - - - - - na min - - - - -
tal - - - - - ven kol - - - - - kot muis - - - - - tot pois - - - - -

> *cresc.*

kul - - - - - na min-nen, ja - - - - - ga vin - - - - - terns kul - - - - - na
muis - - - - - tot pois-ta, tal-ven kol - - - - - kot muis - - - - - tot

- - - - - nen, ja - - - - - ga
- - - - - ta, tal - - - - - ven

f *d.* *p* *<* *>* *pp* *sf*

min - - - - - nen! Skö-na vår! Skö-na vår! Skyn - - - - -
pois - - - - - ta! Ke-vät, oi! Ke-vät, oi! Jou - - - - -

da! Skyn - - - - da! Skyn - - - - da!
du! Jou - - - - du! Jou - - - - du!

26. Kriegers Abschied

26. *Sotilaan jäähyväiset*

(Suomentanut ja lisäsäkeistön laatinut V. Arti)

Le - - be wohl, Feins-lieb-chen mein! Hörst du nicht die Trom - - - mel
1. Tiel - - le tais - ton kut - su - - taan. Kuu - le, kuin-ka rum - - - mut
2. Ker - ran tais - to tau - ko - - aa; rin - nas - sain on ris - - - ti

schla - - - gen, hörst du nicht die Rei - - - - ter ja - - - - gen?
kai - - - kuu, kuin-ka rat - suin rau - - - - dat rai - - - - kuu!
var - - - - maan, kun mä saa - vun luok - - - - se ar - - - - maan.

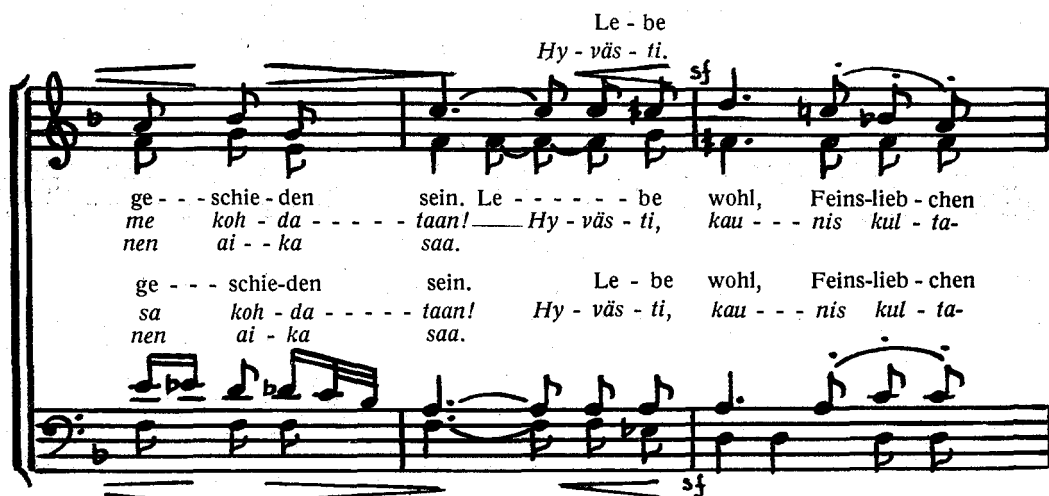
pp



Ja, es muss ge-schieden sein, es muss, ja, es muss
 Kon - sa taas me koh-da - taan! oi, taas! Kon - sa taas
 Meil - - le on - - - - - nen ai - ka saa, jo saa, meil - le on -

Es muss ge-schieden sein, es muss
 Me kon - - sa koh-da - taan, me kon-
 Jo on - - nen ai - ka saa, jo on-

Le - be
 Hy - väs - ti, *sf*



ge - - - schie-den sein. Le - - - - - be wohl, Feins-lieb - chen
 me koh - da - - - - taan! Hy - väs - ti, kau - - - nis kul - ta-
 nen ai - ka saa.

ge - - - schie-den sein. Le - be wohl, Feins-lieb - chen
 sa koh - da - - - - taan! Hy - väs - ti, kau - - - nis kul - ta-
 nen ai - ka saa.

le - - be
 oi mun *sf*



mein, le - - be wohl, Feins-liebchen mein! Le - - be
 sein, oi mun kau - - - - - nis kul - ta - - sein! Hy - väs - - ti,

le - be wohl, Feinsliebchen mein! le - - - - - be
 oi mun kau - nis kul - ta - sein! Hy - väs - ti

wohl, Feins-lieb-chen mein, le - be wohl, Feins-lieb-chen mein!
kau - - - nis kul - ta - - sein, oi mun kau - - nis kul - ta - - sein!

wohl, Feins-lieb-chen mein, le - - - be wohl, Feins-lieb-chen mein!
kau - - - nis kul - ta - sein, oi mun kau - - nis kul - ta - - sein!

wohl, Feinslieb - - - chen mein, le - - - be wohl, leb'
kau - nis kul - - - ta - - - sein, oi mun kaunis,

27 a. Vid ett guldrörlöpp*)

(Z. Topelius)

Poco allegretto

1877.

dolce

1. Nu så bär-gas än-genskrud rik i la-dan in - - - ne;
2. Å - kern står i guld om-kring, vän - tar skörd och skä - - - ra;
3. Rin - ga är det rö - da guld mot ett trol-get hjär - - - ta;

nu så går den un - ga brud med sin vän i sin - ne.
bar - nen göm - ma fäs - te - ring: vem skall rin - gen bä - ra?
kär - lek blott är rik och huld mer än pär - lor bjär - ta.

*) Suomenkielisenä no 27 b.

pp *poco ritardando*

Blom-mor blå snart för-gå, hur är bru-dens lock så grå? Sig-ne
 Det skall den trog-na vän, som ej svek i li-vet än, Sig-ne
 Bön och tro byg-ga bro, kär-lek mu-rar li-vets bo. Sig-na

Gud i dag än - - - då hen - - nes ung - - doms min-
 Gud i him - - me - - - len vå - - ra hjär - - tans kä-
 Gud i kväl - - lens ro var - - je tro - - get hjär-

dim.

Sig-ne Gud i dag än - - då hen - - nes ung - - doms min-
 Sig-ne Gud i him-me - - len vå - - ra hjär - - tans kä-
 Sig-ne Gud i kväl-lens ro var - - je tro - - get hjär-

Gud i dag än - - då hen - - nes ung - - - - doms
 Gud i him - - - - me - - - - len vå - - ra hjär - - - - tans
 Gud i kväl - - - - lens ro var - - je tro - - - - get

Sig - ne Gud i dag än - - då hen - - nes ung - - doms min-
 Sig - ne Gud i him - - me - - len vå - - ra hjär - - tans kä-
 Sig - ne Gud i kväl - - lens ro var - - je tro - - get hjär-

ne, sig - ne Gud i dag än - - då hen - - nes
 ra, sig - ne Gud i him-me - - len vå - - ra
 ta, sig - ne Gud i kväl-lens ro var - - je

ne, sig - ne Gud, sig - ne Gud i dag än - - då hen - - nes
 ra, sig - ne Gud, sig - ne Gud i him-me - - len vå - - ra
 ta, sig - ne Gud, sig - ne Gud i kväl-lens ro var - - je

min - - - ne, sig - ne Gud i dag än - - då hen - - nes
 kä - - - ra, sig - ne Gud i him-me - - len vå - - ra
 hjär - - - ta, sig - ne Gud i kväl-lens ro var - - je

ne, sig - - - ne Gud i dag än - - då, i dag än - - då hen - - nes
 ra, sig - - - ne Gud i him - - me - - len, i him-me - - len vå - - ra
 ta, sig - - - ne Gud i kväl - - lens ro, i kväl-lens ro var - - je

dim. p pp

ung - - - doms min - - - ne. Hur är bru - dens lock så
 hjär - - - tans kä - - - ra. Rin - gen bär den trog - - na
 tro - - - get hjär - - - ta. Kär - lek mu - rar li - - vets

ung - - - doms min - - - ne. Hur är bru - dens lock så
 hjär - - - tans kä - - - ra. Rin - gen bär den trog - - na
 tro - - - get hjär - - - ta. Kär - lek mu - rar li - - vets

pp pp

ung - - doms min - - - ne. Hur är bru - - - - dens lock så
 hjär - - tans kä - - - ra. Rin - gen bär den trog - na
 tro - - get hjär - - - ta. Kär - lek mu - - - - rar li - vets

f

grå? Sig - ne Gud i dag än - - - då hen - nes
 vän. Sig - ne Gud i him - me - - len vå - ra
 bo. Sig - ne Gud i kväl - lens ro var - je

grå? Sig - ne Gud i dag än - - - då hen - nes ung - - doms
 vän. Sig - ne Gud i him - - - me - - len vå - ra hjär - tans
 bo. Sig - ne Gud i kväl - - - lens ro var - je tro - - - get

ung - doms, hen - nes ung - - - - doms min - - - -
 hjär - tans, vå - ra hjär - - - - tans kä - - - -
 tro - - get, var - je tro - - - - get hjär - - - -

dim.

ne, hen - nes ung - doms min - - - - - nel
 ra, vå - ra hjär - tans kä - - - - - ra!
 ta, var - je tro - get hjär - - - - - tal!

ne, hen - nes ung - doms min - - - - - nel
 ra, vå - ra hjär - tans kä - - - - - ra!
 ta, var - je tro - get hjär - - - - - tal!

morendo.

27 b. Kultahäissä *)

(Z. Topelius. Suom. V. Arti)

Poco allegretto.
dolce,

1. Nii - tyn hei - nä hel - pei - nen il - lan tuu - lin häi - lyy;
 2. Kul - ta - täh - kät sirp - pi - ään var - ro - ta jo voi - vat,
 3. Kal - li - him - pi kul - taa - kin om - pi sy - dän hel - lä,

mor - si - on ja sul - ha - sen su - vi - muis - tot säi - lyy.
 lap - set sor - mus - kät - kö - ään lei - kii, nau - rut soi - vat.
 lem - pi aar - re i - ha - nin om - pi ih - mi - sel - lä.

*) med svensk text nr 27 a.

pp *poco ritardando*

A - jan vuo pal-jon tuo; har-ma-jat on hap-set nuo. Luo-ja
 Sor-muk-sen saa-pi ken? O-ma ar-mas ai-nai - nen. Häl-le
 Us-ko-en, ru-koil-len au-kee on-ni ai-nai - nen, e-lon

siu - - - na - uk - - - sen suo, on - ni yl - lä päi - - -
 suo - - - pi Tai - vai - - - nen on - - - nen lah - - - jat oi - - -
 il - - - lan täyt - - - tä - - - en kul - ta - välk - - - ke - hel - - - *dim.*

Luo-ja siu-na-uk-sen suo, on-ni yl-lä päi-
 Häl-le suo-pi Tai-vai-nen on-nen lah-jat oi-
 e-lon il-lan täyt-tä-en kul-ta-välk-ke-hel

sfz

siu-na-uk-sen suo, on-ni yl-lä päi-
 suo-pi tai-vai-nen on-nen lah-jat oi-
 il-lan täyt-tä-en kul-ta-välk-ke-

Luo-ja siu - - - na - - - uk - - - sen suo, on - ni yl - - - lä päi - - -
 Häl - le suo - - - pi Tai - vai - - - nen on - - - nen lah - - - jat oi - - -
 e - lon il - - - lan täyt - - - tä - - - en kul - ta - välk - - - ke - hel - - -

lyy, Luo-ja siu - na - uk - sen suo, on - ni
 vat, häl - le suo - pi Tai - vai - nen on - nen
 lä, e - lon il - lan täyt - tä - en kul - ta -

lyy, Luo-ja siu - - - - na - - - uk - sen suo, on - ni
 oi - vat, häl - le suo - - - - pi Tai - vai - nen on - nen
 hel - lä, e - lon il - - - - lan täyt - tä - en kul - ta -

lyy, Luo - ja siu - na - - - uk - - - sen suo, sen heil - le suo, on - ni
 vat, häl - le suo - pi Tai - vai - nen, suo Tai - vai - nen on - nen
 lä, e - lon il - lan täyt - tä - en, sen täyt - tä - en kul - ta - - - -

dim. p pp

yl - - - - - lä päi - - - - - lyy. Har - ma - jat on hap - set
 lah - - - - - jat oi - - - - - vat. Hän on ar - mas ai - nai - -
 välk - - - - - ke - hel - - - - - lä. Au - kee on - ni ai - nai - -

yl - - - - - lä päi - lyy. Har - ma - jat on hap - set
 lah - - - - - jat oi - vat. Hän on ar - mas ai - nai - -
 välk - - - - - ke - hel - lä. Au - kee on - ni ai - nai - -

pp

yl - - - - - lä päi - - - - - lyy. Har - ma - jat on hap - set
 lah - - - - - jat oi - - - - - vat. Hän on ar - mas ai - nai - -
 välk - - - - - ke - hel - - - - - lä. Au - kee on - - - - - ni ai - nai - -

nuo, Luo - ja siu - na - uk - sen suo, on - ni
 nen, hăl - le suo - pi Tai - vai - nen on - nen
 nen, e - lon il - lan täyt - tä - en kul - ta - - - -

nuo, Luo - ja siu - na - - - - uk - - - - sen suo, on - ni yl - - - - - lä
 nen, hăl - le suo - pi Tai - - - - - vai - - - - - nen on - nen lah - - - - - jat
 nen, e - lon il - lan täyt - - - - - tä - - - - - en kul - ta - välk - ke - - - - -

yl - - - - - lä, on - ni yl - - - - - lä päi - - - - -
 lah - - - - - jat, on - nen lah - - - - - jat oi - - - - -
 välk - - - - - ke - hel - lä, välk - - - - - ke hel - - - - -

dim.

lyy, on - ni yl - lä päi - - - - - lyy.
 vat, on - nen lah - jat oi - - - - - vat.
 lä, kul - ta - välk - ke - hel - - - - - lä.

lyy, on - ni yl - lä päi - - - - - lyy.
 vat, on - nen lah - jat oi - - - - - vat.
 lä, kul - ta - välk - ke - - - - hel - - - - - lä.

morendo.

28. Aftonsång
 (Z. Topelius)

28. Iltalaulu
 (Suom. V. Arti)

♩ = 76

Sol går ned, dag går med, vå - gor dö långt i
 Päi - vä pois hai - me - nee, aal - lot veen vai - me-

dag går med vå - gor dö långt i
 hai - me - - nee, aal - lot veen vai - me-

dag går med vå - gor dö långt i
 hai - me - - nee, aal - lot veen vai - me-

sjö. Sol går ned, dag går med, vå - gor dö
 nee; päi - vä pois hai - me - - nee, aal - lot veen

sjö. Sol går ned, dag går med, vå - gor dö
 nee; päi - vä pois hai - me - - nee, aal - lot veen

sjö. Sol går ned, dag går med, vå - gor dö
 nee; päi - vä pois hai - me - - nee, aal - lot veen

dag går med,
 hai - me - - nee,

sempre diminuendo morendo

långt i sjö, långt i sjö, långt
 vai - me - - nee, vai - me - - nee. pois

långt i sjö, långt i sjö, långt
 vai - me - - nee, vai - me - - nee. pois

långt i sjö, långt i sjö, långt
 vai - me - - nee, vai - me - - nee. pois

långt i sjö, långt i sjö, långt i sjö.
 vai - me - - nee, vai - me - - nee, vai - me - - nee.

Guld ur af-ton-mol-net drop-par, gra - - - nens skug-ga
 Il - - ta - - pil-vein kul - ta hoh - taa, kuus - - - ten var - jot

Guld ur af-ton-mol-net drop-par, gra - - - nens skug-ga
 Il - - ta - - pil-vein kul - ta hoh - taa, kuus - - - ten var - jot

Guld ur af-ton-mol-net drop-par, gra - - - nens skug-ga
 Il - - ta - - pil-vein kul - ta hoh - taa, kuus - - - ten var - jot

Guld ur af-ton-mol-net drop-par, gra - - nens skug-ga
 Il - - ta - - pil-vein kul - ta hoh - taa, kuus - ten var - jot

poco a poco più Moto e cresc.

vä - - - xer lång, dagg går ö-ver gräs och spång,
 pit - - - kät on, kas - - - te kat-taa ruo - hi - - kon.

vä - xer lång, dagg går ö-ver
 pit - kät on, kas - - - - - te kat-taa

vä - xer lång, dagg går ö-ver
 pit - kät on, kas - - - - - te kat-taa

vä - xer lång, dagg går ö-ver
 pit - kät on, kas - - - - - te kat-taa

poco a poco più Moto e cresc.

vä - xer lång, dagg går ö-ver
 pit - kät on, kas - - - - - te kat-taa

$\text{♩} = 88$

dag, går ö - - ver gräs och spång
kas - te kat - taa ruo - hi - - kon.

gräs och spång, går ö - - ver gräs och spång.
ruo - hi - kon, se kat - taa ruo - hi - - kon.

gräs och spång, går ö - - ver gräs och spång, ö - ver gräs och ö - ver
ruo - hi - kon, se kat - taa ruo - hi - - kon, kas - te kat - taa ruo - hi -

gräs och spång, går ö - - ver gräs och spång.
ruo - hi - kon, se kat - taa ruo - hi - - kon.

p

Vi - - la mitt barn i af - - - ton - - frid och äng - la-
Ui - nu - - os, lap - - - si! En - ke - lit jäi - - - vät val - - vo-

p

Vi - - - - la, vi - - - - la i äng - la-
Ui - - - - nu! Jäi - - - - vät he val - - vo-

p

spång. Vi - - - la, mitt barn i af - - - ton - frid! _____
kon. Ui - - - nu! He jäi - - - vät val - - - vo - maan; _____

vakt! maan; Bed, maan bed, tään bed ————— för ditt tur - - - - - va - na

vakt! maan; Bed, maan bed, tään bed ————— för ditt tur - - - - - va - na

Bed, maan bed, tään bed ————— för ditt tur - - - - - va - na

Bed, maan bed, tään bed för ditt land, för ditt tur - va - na on ai - ni-

sempre diminuendo

land när dess sol ————— går ned! Bed Luo - - - ja on ai - - - - - ni - aan, on

land när dess sol, ————— dess sol går ned! Luo - - - ja on ai - - - - - na, ai - - - ni - aan,

land när dess sol, ————— dess sol går ned! Luo - - - ja on ai - - - - - na, ai - - - ni - aan,

land när dess sol, ————— dess sol går ned! aan, hän on ai - - - - - na, ai - - - - - ni - aan,

dim... **Tempo primo**

för ditt land! _____
ai - ni - - aan. _____

p Dag är
Päi - - vä

p Bed för ditt land. _____
on ai - ni - - aan. _____

dim...

p Bed för ditt land. _____
on ai - ni - - aan. _____

dim...

poco rit.

Bed för ditt land, när dess sol går ned!
on ai - ni - - aan, om - pi ai - ni - - aan.

död, af - ton - - glöd slock - nar bort, ljuv och kort!
pois hai - me - - nee, aal - lot veen vai - me - nee.

af - ton - - glöd slock - nar bort, ljuv och kort!
hai - me - - nee, aal - lot veen vai - me - nee.

af - ton - - glöd slock - nar bort, ljuv och kort!
hai - me - - nee, aal - lot veen vai - - - - me - nee.

Skö - na land, lug - na strand, stil - la bo, gå till
 Rau - ha on yl - lä maan, kaik - ki käy ui - - nu-

Skö - na land, lug - na strand, stil - la bo, gå till
 Rau - ha on yl - lä maan, kaik - ki käy ui - - nu-

Skö - na land, lug - na strand, stil - la bo, gå till
 Rau - ha on yl - lä maan, kaik - ki käy ui - - nu-

lug - na strand, gå till
 yl - lä maan, ui - - nu-

sempre dim.

ro, gå till ro, till ro. Natt be-
 maan, ui - nu - - maan jo vaan. Yö - - hyt

ro, gå till ro, till ro. Natt be-
 maan, ui - nu - - maan jo vaan. Yö - - hyt

ro, gå till ro, till ro. Natt be-
 maan, ui - nu - - maan jo vaan. Yö - - hyt

sempre dim.

ro, stil - la bo gå till ro Natt be-
 maan, ui - nu - - maan, ui-nu-maan. Yö - - hyt

skug - gar fäd - - ren s gra - var, må - - - - nen står vid sko - - gens
 taat - toin kum - mut peit - - tää, kuu - - - - hut tyyn - nä kim - - mel-

skug - gar fäd - ren s gra - var, må - - - - nen står vid skogens
 taat - toin kum - mut peit - - tää, kuu - - - - hut tyyn - nä kimmel-

skug - gar fäd - - ren s gra - var, må - - - - nen står vid sko - - gens
 taat - toin kum - mut peit - - tää, kuu - - - - hut tyyn - nä kim - - mel-

skug - gar fäd - ren s gra - var, må - nen står vid
 taat - toin kum - mut peit - - tää, kuu - hut kim - - - - mel - - - - -

poco a poco più Moto

bryn, stjär - - - - nan tind - rar klar i skyn
 tää, tåh - - - - - tö - set - kin tä - hy - - - - ää,

bryn, stjär - - - - - nan, stjär - nan tind - rar klar i
 tää, tåh - - - - - tö - - - - set - kin tuol - la tä - hy-

bryn, stjär - - - - nan, stjär - nan tind - rar klar i
 tää, tåh - - - - tö - - - - - set - kin tuol - la tä - hy-

bryn, stjär - - - - - nan tind - rar klar i
 tää, tåh - - - - - det tuol - la tä - hy-

$\text{♩} = 88$



stjär - nan tind - rar klar i skyn
täh - - tö - - set - kin tä - - hy - - ää.



skyn, tind - rar klar i skyn
ää, tuol - la tä - hy - - ää.




stjär - nan tind - rar klar i skyn, tind - rar klar _____ i
täh - - tö - - set - kin tä - - hy - - ää, täh - tö - - - - set _____ tä - hy -




skyn, tind - rar klar i skyn
ää, tuol - la tä - hy - - ää.

p

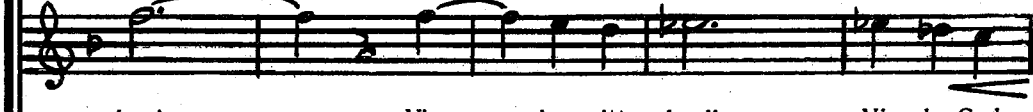


Vi - - - - la mitt land! Vi - la mitt land! Guds
Rau - - - - ha on yl - - - - lä maan. Ei



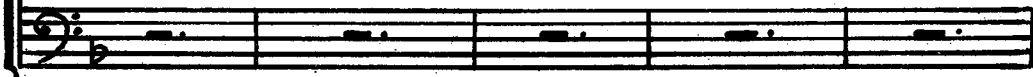
p

Vi - - - - - la, - - - - vi - - - - la, Guds
Rau - - - - - ha on vaan. Ei



skyn!
ää.

Vi - - - - la mitt land! Vi - la; Guds
Rau - - - - ha on vaan, rau - ha; ei



dim.

sf

ail - - - makt va - - kar ö - - ver dig!
 Luo - - - ja hyl - - kää kon - - sa - - naan.

sf

all - - - makt va - - kar ö - - ver dig!
 Luo - - - ja hyl - - kää kon - - sa - - naan.

sf

bed, bed om det
 meil - - - le va - - lon

P

Bed, bed, bed om det
 Hån suo, suo va - - lon

P

Bed, bed, bed om det
 Hån suo, meil . - - - le va - - lon

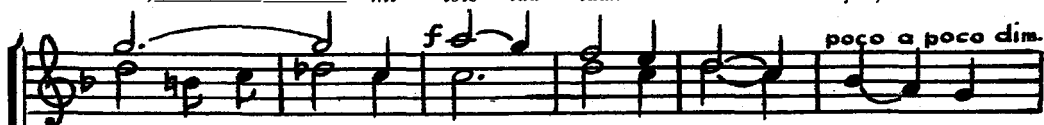
P

Bed, bed, bed om det
 Hån suo, suo va - - lon

P

Bed, bed, bed om det ljus, om det
 Hån suo, suo va - lon sen, va - - lon

ljus _____ som al - - - - drig, som al - - - - drig, det
sen, _____ mi lois - taa taak - se ai - - ko - - jen, mi



ljus, om det ljus som al - - - - drig, som al - - - - drig, det
sen, va - lon sen, mi lois - - taa taa ai - - ko - - jen, mi



ljus _____ som al - - - drig, som al - - - drig, som
sen, _____ mi lois - - - taa, mi lois - - - taa taa,

ljus _____ som al - - - - drig _____ som al - drig som
sen, _____ mi lois - - - - taa, _____ mi lois - - - taa

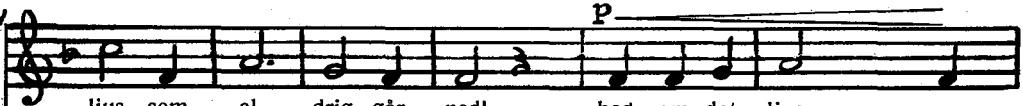


ljus, om det ljus, som al - - - - drig _____ som al - drig som
sen, va - lon sen, mi lois - - - - taa, _____ mi lois - - - taa

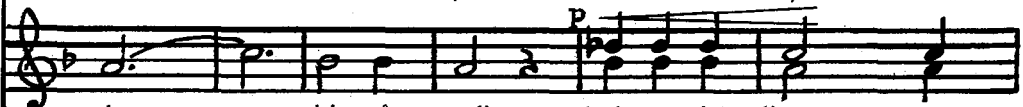
ljus _____ som al - - - - drig som al - - - drig, som
sen, _____ mi lois - - - - taa, mi lois - - - taa taa,



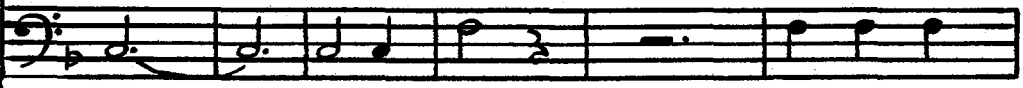
ljus som al - - drig går ned! bed om det ljus, som
lois - taa taa ai - ko - - jen. Hän va - lon suo suo



al - - - - - drig går ned! bed _____ om det ljus, som
taa _____ ai - ko - - jen. Hän _____ va - lon suo, suo



al - - - - - drig går ned! bed om det ljus, som
taa _____ ai - ko - - jen. Hän va - lon suo, suo



al - - - - - drig går ned!
taa _____ ai - ko - - jen.

bed om det
suo va - - lon

P _____

Lento

al - drig går ned! bed om det ljus som al - - drig går ned!
 va - - - - lon sen, mi lois - taa taak - se ai - - - - ko - - jen.

al - drig går ned! som al - - - - - drig, som al - - - drig går ned!
 va - - - - lon sen, mi lois - - - - - taa taa ai - - - - - ko - - jen!

al - drig går ned! bed om det ljus, som al - - drig går ned!
 va - - - - lon sen, suo va - lon sen, taa ai - - - - - ko - - jen.

ljus - - - - - bed om det ljus, som al - - - drig går ned!
 sen - - - - - suo va - lon sen, taa ai - - - - - ko - - jen!

29. Der Geist der Harmonie

(Fr. von Matthiesson)

29. Mun luoksein

(Suom. V. Arti)

Con moto

Aus fer - - - nen Flu - - - - ren weht ein Geist, so
 Mun luok - - - sein lii - - - - ti kau - kai - nen tuo

Aus fer - - - nen Flu - - - - ren weht ein Geist, so licht, —
 Mun luok - - - sein lii - - - - ti kau - kai - - nen tuo hel - - -

Aus fer - - - nen Flu - - - - ren weht ein Geist, so
 Mun luok - - - sein lii - - - - ti kau - kai - - nen tuo

Aus fer - - - nen Flu - ren weht ein Geist, so
 Mun luok - - - sein lii - ti kau - - - kai - - - nen tuo

diminuendo.

licht und schön, so licht und schön. Me - lo - - disch
 hel - jä hen - - - ki soin - - - tu - jen. Oi, kuin on

und schön, so licht und schön. Me - lo - - disch
 - - - - - jä hen - - - ki soin - tu - - jen. Oi, kuin on

licht und schön, so licht und schön. Me - lo - - disch
 hel - jä hen - - - ki soin - tu - - jen. Oi, kuin on

diminuendo.

licht und schön. so licht und schön. Me - lo - - disch
 hel - jä hen - ki soin - - tu - - - jen. Oi, kuin on

crescendo *dim.*

fließt sein Hauch da - hin, me - lo - - disch fließt sein Hauch -
 sor - - - - ja hel - ke sen! Oi, kuin on sor - ja hel - -

fließt sein Hauch da - hin, me - lo - - - - - disch
 sor - ja hel - - - ke sen, oi kuin - - - - - on

fließt sein Hauch da - hin, me - lo - - - - - disch fließt -
 sor - - - - ja hel - ke sen, oi, kuin on sor - - - - -

crescendo

fließt sein Hauch da - - hin, me - lo - - disch fließt sein
 sor - - ja hel - - - ke sen, oi, kuin on sor - - - ja

da - - hin. Er spricht mich an aus
- ke sen! Kun mul - - le soi - - - - vat

fließt sein Hauch da - hin. Er spricht mich an aus
sor - - - ja hel - - ke sen! Kun mul - - le soi - - - - vat

sein Hauch da - - hin. Er spricht mich an aus
- - - - ja hel - ke sen! Kun mul - - - - le soi - - vat

Hauch da - - - hin. Er spricht mich an aus
hel - - ke sen! Kun mul - le soi - - - - vat

sfz
rei - nem Sai - ten - gold, aus rei - - - - nem Sai - ten -
kul - ta - - kie - let nuo, soi kul - - - - ta - kie - let

sfz
rei - nem Sai - ten - gold, aus rei - - - - nem Sai - ten -
kul - ta - - kie - let nuo, soi kul - - - - ta - kie - let

rei - nem Sai - ten - gold, aus rei - - - - - nem
kul - ta - - kie - let nuo, soi kul - - - - - ta -

bb
rei - nem Sai - ten - gold, er spricht mich an aus Sai - ten -
kul - ta - - kie - let nuo, kun mul - - le soi - - - - vat kul - - ta -

gold, ich kenn' ihn nicht, ich kenn' ihn
 nuo, ne rin - ta - han, ne rin - - ta-

gold, ich kenn' ihn nicht, ich kenn'
 nuo, ne rin - - - - ta - han, ne rin - - - -

Sai - - ten-gold, ich kenn' ihn nicht, ich kenn' ihn
 kie - - let nuo, ne rin - ta - - han, ne rin - ta-

gold, ich kenn' ihn nicht, ich kenn' ihn
 kie - - - let, ne rin - ta - - han, ne rin - - ta-

nicht und bin ihm doch so hold, ich
 han niin kum - man kai - - - - hon tuo, ne

ihn nicht und bin ihm doch so hold, ich
 - - - ta - han niin kum - man kai - - - - hon tuo, ne

nicht und bin ihm doch so hold, ich
 han niin kum - - - - man kai - - - - hon tuo, ne

nicht und bin ihm doch so hold, ich
 han niin kum - man kai - - - - hon tuo, ne

cresc.

kenn' _____ ihn nicht, _____ ich kenn' ihn
rin - - - - - ta - han, _____ ne rin - ta-

cresc.

kenn' ihn nicht, _____ ich kenn' _____ ihn
rin - ta - - han, _____ ne rin - - - - - ta-

cresc.

kenn' ihn nicht, ich kenn' ihn nicht, ich kenn' ihn
rin - ta - - han, ne rin - ta - - han, ne rin - - ta-

cresc.

kenn' _____ ihn nicht, ich kenn' _____ ihn
rin - - - - - ta - han, ne rin - - - - - ta-

dim.

nicht und bin ihm doch, und bin ihm
han niin kum - - - man kai - - - hon, kum - - - man

dim.

nicht und bin ihm doch, und bin ihm
han niin kum - - - man kai - - - hon, kum - - - man

nicht und bin ihm doch so hold, _____ und bin ihm
han niin kum - - - man kai - hon tuo, _____ niin kum-man

nicht und bin ihm doch, und bin ihm
han niin kum - - - man kai - - - hon, kum - - - man

dolce e poco rit. *cresc.*

doch so hold! Wenn An - - dacht mir die
kai - - hon tuo. Ja haa - - - ve har - - - ras

dolce

doch so hold! Wenn An - - dacht mir die
kai - - hon tuo. Ja haa - - - ve har - - - ras

dim.

doch so hold! Wenn An - - dacht mir die
kai - - hon tuo. Ja haa - - - ve har - - - ras

dim.

doch so hold! Wenn An - - dacht mir die Brust
kai - - hon tuo. Ja haa - - - ve har-ras täyt-

dim.

Brust er - - hebt, er ist's, der lie - - - - bend mich
täyt - tää mun; oi, soin-nun hen - - - - ki, tun - - -

dim.

Brust er - - hebt, er ist's, der lie - - - - bend mich um-
täyt - tää mun; oi, soin - - - nun hen - - - - ki, tun - nen

Brust er - - hebt, er ist's, der lie - - - - bend mich um-
tät - tää mun; oi, soin-nun hen - - - - ki, tun - nen

er - - - hebt, er ist's, der lie - bend mich um-
tää mun; oi, soin - nun hen - ki, tun - - - nen

umschwebt, er ist's, der lie - - - - bend mich um-
 nen sun, ja toi - - - von tai - - - - kaan an - - ta-

schwebt, er ist's, der lie - bend mich um-
 sun, oi, soin - - - nun hen - ki, tun - - - - nen

schwebt, er ist's, der lie - - - - bend mich um-
 sun, oi, soin - - - nun hen - - - - ki, tun - - - - nen

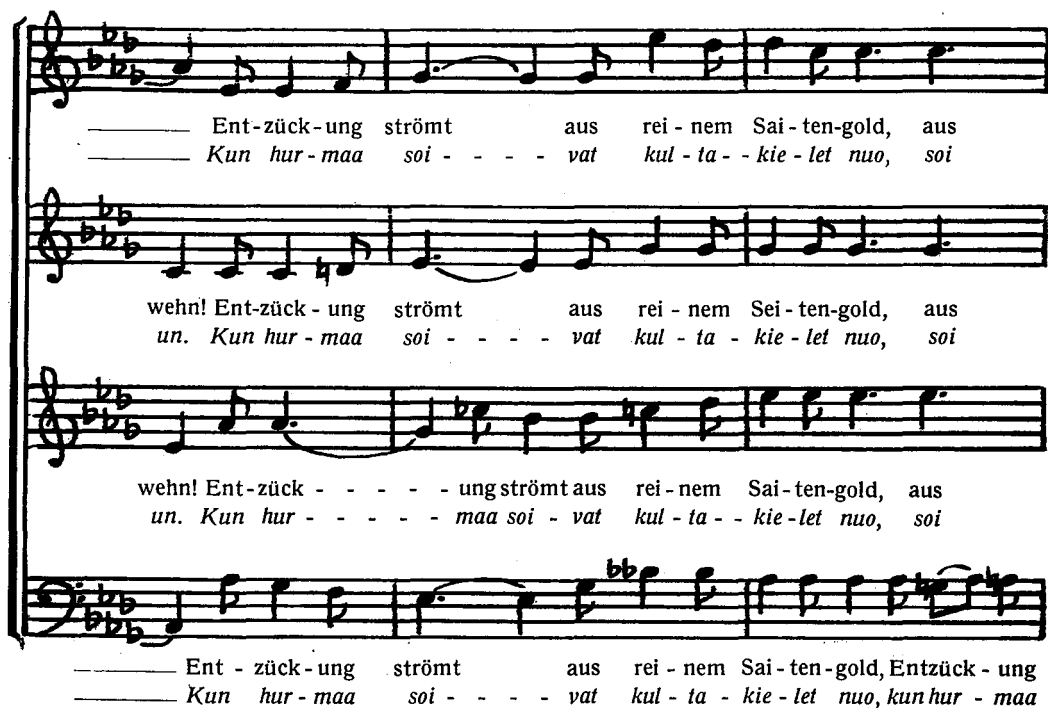
schwebt, er ist's, der lie - bend mich um-
 sun, oi, soin - - nun hen - ki, tun - - - - nen

schwebt mit Him - - - mels - wehn, mit Him - - - - mels-wehn!
 un, ja toi - - - von tai - kaan an - - - - ta - un...

schwebt mit Him - - - - melswehn, mit Him-mels-
 sun, ja toi - - - - von tai - - kaan an - ta-

schwebt mit Him - - - - mels - wehn, mit Him-mels-
 sun, ja toi - - - - von tai - - - - kaan an - - ta-

schwebt mit Him - - - mels - wehn, mit Him - mels-wehn!
 sun, ja toi - - - von tai - - kaan an - - ta - un.



Ent-zück-ung strömt aus rei-nem Sai-ten-gold, aus
Kun hur-maa soi - - - - vat kul-ta - - kie-let nuo, soi

wehn! Ent-zück-ung strömt aus rei-nem Sei-ten-gold, aus
un. Kun hur-maa soi - - - - vat kul-ta - - kie-let nuo, soi

wehn! Ent-zück - - - - ung strömt aus rei-nem Sai-ten-gold, aus
un. Kun hur - - - - maa soi - vat kul-ta - - kie-let nuo, soi

Ent - zück-ung strömt aus rei-nem Sai-ten-gold, Entzück - ung
Kun hur-maa soi - - - - vat kul-ta - - kie-let nuo, kun hur - maa



rei - - - - nem Sai-ten - gold, ich kenn' ihn nicht, ich
kul - - - - ta - - kie-let nuo, ne rin-ta - han, ne

rei - - - - nem Sai-ten - gold, ich kenn' ihn nicht, ich
kul - - - - ta - - kie-let nuo, ne rin - - - - ta-han, ne

rei - - - - nem Sai - - - - tengold, ich kenn' ihn nicht, ich
kul - - - - ta - - - - kie - - - - let nuo, ne rin-ta - - han, ne

strömt aus Sai-ten - gold, ich kenn' ihn nicht, ich
soi - - - - vat kul-ta - - kie - - - - let, ne rin-ta - - han, ne

kenn' ihn nicht und bin ihm doch so hold,
rin - ta - - han niin kumman kai - - - - hon tuo,

kenn' ihn nicht und bin ihm doch so hold,
rin - - - - ta - han niin kum-man kai - - - - hon tuo,

kenn' ihn nicht und bin ihm doch so
rin - ta - - han niin kum - - - - man kai - - - - hon

kenn' ihn nicht und bin ihm doch so hold,
rin - ta - - han niin kum-man kai - - - - hon tuo,

ich kenn' ihn nicht, ich kenn' ihn
ne rin - - - - ta - han, ne rin - ta-

ich kenn' ihn nicht, ich kenn' ihn
ne rin - ta - - han, ne rin - - - - ta-

hold, ich kenn' ihn nicht, ich kenn' ihn nicht, ich kenn' ihn
tuo, ne rin - ta - - han, ne rin - ta - - han, ne rin - ta-

ich kenn' ihn nicht, ich kenn' ihn
ne rin - - - - ta - han, ne rin - - - - ta-

dim.

nicht und bin ihm doch, und bin ihm
han niin kum - - man kai - - - hon, kum - - - man

dim.

nicht und bin ihm doch, und bin ihm
han niin kum - - man kai - - - hon, kum - - - man

nicht und bin ihm doch so hold, und bin ihm
han niin kum - - man kai - hon tuo, niin kum - man

nicht und bin ihm doch, und bin ihm
han niin kum - - man kai - - - hon, kum - - - man

dolce e poco rit. *p*

doch so hold! Sein Hauch ist Lie - - - be,
kai - - - hon tuo. Tää lem - - - men hen - - - ki

dolce *p*

doch so hold! Sein Hauch ist Lie - - - be,
kai - - - hon tuo. Tää lem - - - men hen - - - ki

dim. *p*

doch so hold! Sein Haucht ist Lie - - - be,
kai - - - hon tuo. Tää lem - - - men hen - - - ki

dim. *p*

doch so hold! Sein Hauch ist Lie - be, sein
kai - - - hon tuo. Tää lem - - - men hen - ki lau-

cresc. *dim.*

sein Ge - - sang löst hei - li - - ger Ge - fuh - - -
 lau - lul - - laan saa sie - lun sii - - - - - vet nou - - - -

sein Ge - - sang löst hei - - - li - - ger Ge - - fuh - le
 lau - lul - - laan saa sie - - - lun sii - - - - - vet nou - se-

sein Ge - sang löst hei - li - - ger Ge - fuh - le
 lau - lul - - laan saa sie - lun sii - - - - - vet nou - se-

dim.

Ge - - - - sang löst hei - li - - ger Ge - fuh - - - le
 lul - - - - laan saa sie - lun sii - - - - - vet nou - - - se-

- - - le Klang, löst hei - li - - ger Ge - fuh - le Klang har- ja
 - - - se-maan, saa sie - lun sii - - - - - vet nou - se - maan, ja

Klang, löst hei - li - - ger Ge - fuh - - - le Klang har-mo -
 maan, saa sie - lun sii - vet nou - - - - se - maan, ja tuo -

Klang, löst hei - li - - ger Ge - fuh - le Klang har-mo -
 maan, saa sie - lun sii - - - - - vet nou - se - maan, ja tuo -

Klang, löst hei - li - - ger Ge - fuh - - - le Klang har- ja
 maan, saa sie - lun sii - vet nou - - - - se - - maan, ja

mo - - nisch auf, har - mo - - - - nisch auf! Da
tuo - - pi rau- han rie - - - - muk - kaan. Kun

dim.

--- nisch auf, har - mo - nisch auf! Da
pi rau - - - han rie - muk-kaan. Kun

dim.

--- nisch auf, har - - mo - nisch auf! Da
pi rau - - - - - han rie - muk-kaan. Kun

dim.

mo - - nisch auf, har - - mo - - nisch auf! Da
tuo - - - pi rau - - han rie - - - muk - - kaan. Kun

schwimmt das Herz auf rei - nem Sai - ten - gold, auf
mul - le soi - - - - vat kul - ta - - kie - let nuo, soi

sf

schwimmt das Herz auf rei - nem Sai - ten - gold, auf
mul - le soi - - - - vat kul - ta - - kie - let nuo, soi

sf

schwimmt das Herz auf rei - nem Sai - ten - gold, auf
mul - - - - le soi - vat kul - ta - - kie - let nuo, soi

sf

schwimmt das Herz auf rei - nem Sai - ten - gold, da schwimmt das
mul - le soi - - - - vat kul - ta - - kie - let nuo, kun mul - - le

rei - - - - nem Sai - ten - gold, ich kenn' ihn nicht, ich
kul - - - - ta - kie - let nuo, ne rin - ta - han, ne

rei - - - - nem Sai - ten - gold, ich kenn' ihn nicht, ich
kul - - - - ta - kie - let nuo, ne rin - - - - ta - han, ne

rei - - - - - nem Sai - - ten - gold, ich kenn' ihn nicht, ich
kul - - - - - ta - - - - kie - - let nuo, ne rin - - ta - han, ne

Herz auf Sai - ten - gold, ich kenn' ihn nicht, ich
soi - - - - vat kul - ta - - kie - - - let, ne rin - ta - han, ne

kenn' ihn nicht und bin ihm doch so
rin - ta - - han niin kum - man kai - - - - hon

kenn' ihn nicht und bin ihm doch so
rin - - - - ta - han niin kum - man kai - - - - hon

kenn' ihn nicht und bin ihm doch
rin - ta - - - han niin kum - - - - man kai - - - -

kenn' ihn nicht und bin ihm doch so
rin - ta - - - han niin kum - man kai - - - - hon

hold, *sf* ich kenn' *p* ihn nicht, *cresc.* ich
 tuo, ne rin - - - ta - han, ne

hold, *sf* ich kenn' ihn nicht, *cresc.* ich kenn'
 tuo, ne rin - ta - - han, ne rin - - -

- - - so hold, *sf* ich kenn' ihn nicht, *cresc.* ich ken' ihn nicht, ich
 - - - hon tuo, ne rin - ta - - han, ne rin - ta - han, ne

hold, *p* ich kenn' *cresc.* ihn nicht, ich kenn'
 tuo, ne rin - - - ta - han, ne rin-

kenn' ihn nicht *dim.* und bin ihm doch, und
 rin - ta - han niin kum - - - man kai - - - hon,

- - - ihn nicht *dim.* und bin ihm doch, und
 - - - ta - - han niin kum - - - man kai - - - hon,

kenn' ihn nicht und bin ihm doch so hold, -
 rin - ta - han niin kum - - - man kai - hon tuo, -

ihn nicht und bin ihm doch, und
 ta - - han niin kum - - - man kai - - - hon,

dolce e poco rit.

bin ihm doch so hold!
kum - - - - man kai - - - hon tuo.

dolce

bin ihm doch so hold!
kum - - - - man kai - - - hon tuo.

dim.

_____ und bin ihm doch so hold!
_____ ne kum - man kai - - - hon tuo.

dim.

bin ihm doch so hold!
kum - - - - man kai - - - hon tuo.

30. Aftonbön

(E. v. Qvanten)

30. Iltarukous

(Suom. V. Arti)

Andante con espressione

1. Hur här - lig är ej kväl - len i fa - ger som - mar -
2. O, den som fin - ge dom - na i nat - ten li - ka -

1. Sees il - lan rau - ha väik - kyy maan yl - lä veh - ma -
2. Oi, sam - mu, - a jos sai - sin mä il - taan hoh - ta -

tid, när so - - len bort - om fjäl - len har sänkt sig
 så, så ljuvt från li - - vet som-na, så skönt till

han, ja rus - - kon loi - mut läik - kyy viel' yl - - lä
 vaan! Niin. tyyn - - - nä ui - nah - - - tai - sin mä tum - maan

dim.
 ned i frid, och vå - gen ö - ver stran - den sitt
 dö - den gå, lik vå - gen vil - ken run - nit på

dim.
 kuk - ku - - - lan; ja lai - ne ran - taan vai - puin kuin
 Tuo - ne - - - laan, kuin lai - ne ran - taan nuk - kuu, sen

sis - - ta pärl-skum strör och vin - den ö - - ver lan - den i
 stran - dens blom-mor ut, lik fläk - ten som för - svun-nit, när

kul - ta kim-mel - - - tää, ja tuu - len vi - - ri hai-puin yön
 kuk - kaa suu - del - - - len, ja tuu - li yö - hön huk-kuu pois

nat - tens ar - mar dör, och vin - den ö - ver lan - den i
da - gens glans vart slut, lik fläk - ten som för - - svun - nit, när

hel - maan vai - ti jää, ja tuu - li hil - jaa hai - puin yön
pai - nuin päi - vy - - en, ja tuu - li yö - hön huk - kuu pois

dim. e dolce

nat - - tens ar - - mar dör!
da - - gens glans vart slut!

hel - - maan vai - - ti jää,
pai - - nuin päi - - vy - - en!

31. Ich fasse, Vater, deine Hände 31. Mä käteesi tartun, Isä taivaan

poco Andante

(Suom. V. Arti)

und hal - te sie
ja tah - don us - -

und hal - - - te
ja tah - - - don

und hal - - - -
ja tah - - - -

Ich fas - - - se, Va - ter, dei - ne Hän - de und hal - te sie im
Mä kä - tee - si tar - tun, I - sä tai - vaan, ja tah - don us - koss'

im Glau - - - ben fest.
 - - - - - koss' ol - - - - la sun.

sie im Glau - - - ben fest.
 us - - - - - koss' ol - - - - la sun.

- - - - te sie im Glau - - - ben fest. Ver - - lass den
 - - - - don us - koss' ol - - - - la sun. Sä et - - - hän

Glau - - - - - ben fest.
 ol - - - - - la sun.

der e - - - wig sich auf
 sun tur - - - viis ai - - - na

nicht an sei-nem En - - de, der e - - wig sich auf
 las - tas hei - tä vai - vaan; sun tur - - viis ai - - - na

dich ver - - lässt! Du warst mein Gott von Ju - - gend
 an - - tau - - dun. Jo nuor - - - na löy - sin tien sun

dich ver - - lässt! Du warst mein Gott von Ju - - gend
 an - - - tau - - dun. Jo nuor - - - na löy - sin tien sun

auf; hilf se - lig en - der mei - nen Le - - bens Lauf.
 luo; sä au - tuu - teen sen ker - ran vie - - dä suo.

auf; hilf se - lig en - den mei - nen Le - - bens Lauf. Du
 luo; sä au - tuu - teen sen ker - ran vie - - dä suo. Jo

Du warst mein
 Jo nuor - - - na

Du warst mein Gott von Ju - - - gend
 Jo nuor - - - na löy - - sin tien sun

warst mein Gott von Ju - - - gend auf, Du warst mein
 nuor - - - na löy - - sin tien sun luo, jo nuor - - - na

Du warst mein Gott von Ju - - - gend auf; hilf se-
 Jo nuor - - - na löy - - sin tien sun luo; sä au-

Gott von Ju - - - gend auf, von Ju - - - gend auf; hilf se-
 löy - - sin tien sun luo, sun löy - - sin luo; sä au-

auf, von Ju - - - - - gend auf; hilf se-
 luo, mä tien sun luo; sä au-

Gott von Ju - - - gend auf; hilf se-
 tien sun löy - - sin luo; sä au-

lig en - den mei-nen Le - - - - - bens Lauf, ——— hilf
 tuu - - teen sen ker-ran vie - - - - - dä suo, ——— sä

lig en - den mei-nen Le - - - bens Lauf, ——— hilf
 tuu - - teen sen ker-ran vie - - - dä suo, ——— sä

lig en - den mei-nen Le - - - bens Lauf, ——— hilf
 tuu - - teen sen ker-ran vie - - - dä suo, ——— sä

lig en - den mei-nen Le - - - - - bens Lauf, hilf se - - lig,
 tuu - teen sen ker-ran vie - - - - - dä suo, sä au - - tuu-

se - lig en - den mei-nen Le - - - bens lauf. O Gott
 au - tuu - teen sen ker-ran vie - - - dä suo! Sun ar-

se - lig en - den mei-nen Le - bens lauf. O Gott
 au - tuu - teen sen ker-ran vie - dä suo! Sun ar - -

en - - - den mei-nen Le - - - bens lauf. O Gott - -
 teen, au - tuu - teen sen vie - dä suo! Sun ar - - -

mein Gott barm - her - - zi - ger Gott.
 mos vain on mun loh - tu - nain.

mein Gott barm - her - - zi - ger Gott.
 mos vain on mun loh - tu - nain.

mein Gott barm - - - her - - zi - ger Gott.
 mos vain on mun loh - tu - - nain.

32. Motette

32. Motetti

(Suom. V. Arti)

Mit - ten wir im Le - ben sind von dem Tod um - fan - - gen
Tiel - lä e - lon ai - na meit' o - vi kuo - lon vuot - - taa,

Mit - ten wir im Le - ben sind von dem Tod um - - - fan - gen,
Tiel - lä e - lon ai - na meit' o - vi kuo - lon vuot - taa,

mit - ten wir im Le - ben,
tiel - lä ai - - - - - na, ai - - - na

Mit - ten wir im Le - ben sind von dem Tod um - - - fan - gen,
Tiel - lä e - lon ai - na meit' o - vi kuo - lon vuot - taa.

Mit - - - - - ten wir im Le - - - -
Tiel - - - - - lä e - - - lon ai - - - -

sind von dem Tod um - - - fan - -
meit' o - vi kuo - - - - - lon vuot - - -

Mit - ten wir im Le - ben sind von dem Tod um - - fan - - gen,
Tiel - lä e - lon ai - na meit' o - vi kuo - - lon vuot - - taa,

mit - - - ten wir im Le - - - ben sind
Tiel - - - lä e - - - lon ai - - - na meit'

ben sind von dem Tod um - - fan - -
na meit' o - - vi kuo - - lon vuot - -

gen, von dem Tod um - fan-gen.
taa, kuo - - - lon o - - vi vuot-taa.

sind - - - - - wir von dem Tod um -
mei - - - - - tä o - vi kuo - - - lon

von dem Tod um - fan - - -
o - - vi kuo - - - lon vuot - - -

- - - - - gen, von dem Tod um - -
- - - - - taa, o - vi kuo - - - lon

Mit - ten wir im Le - - - ben sind von dem Tod um - - -
Tiel - lä e - lon ai - - - na meit' o - vi kuo - - - lon

fan - gen.
vuot - taa.

gen.
taa.

pp Wer ist, der uns hel - fen kann, wer ist der uns
Ken - pä mei - tä loh - dut - taa, ken - pä mei - tä

fan - gen. Wer ist, der uns hel - fen kann, wer ist der uns
vuot - taa. Ken - pä mei - tä loh - dut - taa, ken - pä mei - tä

poco a poco cresc.

fan - - - - gen.
vuot - - - - taa.

hel - fen kann, dass wir Gnad' er - lan - gen, dass wir
loh - dut - taa, ken - pä tur - van tuot - taa, ken - pä

Gnad' er - lan - gen? Das bist Du, Herr, al-
tur - van tuot - taa? Si - nä vain, Her - ra

lei - - - ne, das bist Du, Herr, al - lei - - ne!
tai - - - vaan, si - nä vain, Her - - ra tai - vaan! dim. f Si - nä

das bist Du, Herr, al - - - lei - ne,
 si - nã vain, Her - ra tai - vaan,

du, Herr, al - - lei - ne, du al - lei - ne,
 Si - nã vain, Her - ra tai - vaan, Her - - ra tai - vaan,

das bist du al - - - lei - ne,
 Si-nã, Her - - - - - ra tai - vaan,

du, Herr, al - - lei - ne, du, Herr, al - - lei - - - - - ne,
 vain, Her-ra tai - vaan, sã, Her - ra tai - - - - - vaan,

du al - lei - - - - - ne!
 si - nã ai - - - - - noo!

du al - lei - - - - - ne!
 si - nã ai - - - - - noo!

du al - lei - - - - - ne!
 si - nã ai - - - - - noo!

du al - lei - - - - - ne! Uns reu - et uns - re
 si - nã ai - - - - - noo! Pal - jon me oom - me

Uns reu - et uns - re
 Pal - jon me oom - me

Mis - se - that, die dich, Herr, er - zür - net hat; die dich,
 rik - ko - neet, vi - has vai - nen an - sain - neet, sun vi - has

Uns reu-et uns-re
Pal-jon me oom-me

Mis - se - that, die dich, Herr, er - zür-net hat. Uns, uns
rik - ko - neet, vi - has vai - nen an - sain-neet. Pal - - - jon,

Herr, er - - - zür - - net hat, uns reu - - et, uns
vai - - - - nen an - sain - neet. Me pal - jon oomme,

Uns reu-et uns-re
Pal-jon me oom-me

Mis - se - that, die dich, Herr, er - zür-net hat uns, uns
rik - ko - neet vi - has vai - nen ansainneet. Pal - - - - jon,

reu - - - et uns - re Mis - se - that, die
pal - - - jon oom - me rik - - ko - neet, ja

Mis - se - that, die dich, Herr, er - - - zür-net hat,
rik - - ko - neet, vi - has vai - - nen an - sain - neet,

reu - - - et uns re Mis
pal - - jon oom - - - me rik - - -

die dich, Herr, er - - zür - - - net
sun vihas vai - - nen an - - - - sain - - -

dich er - - - zür - net hat,
vain vihas an - sain - - neet.

die niin, dich, sun die dich, vi - has Herr, vai - - - nen
 se - - - that, die dich, Herr, er-
 ko - - - neet, vi - has vai - - - nen

hat die dich, Herr, er - zür - net, er,
 neet, vi - has vai - - - nen, sen vai - - - nen

uns reu - et uns - re Mis - se - that, die dich, Herr, er - - - -
 Pal - jon me oom - me rik - ko - neet, vi - has vai - - - - nen

zür - net hat.
 an - sain - neet;

zür - - - net hat. Hei - li - ger Her - re Gott! Hei - li -
 an - - - sain - neet. Val - ti - as kor - ke - hin! Val - ti -

zür - net hat, Hei - li - ger Her - re Gott Hei - li -
 an - sain - neet. Val - ti - as kor - ke - hin! Val - ti -

ger star - ker Gott! Hei - - li - ger, barm - her - zi - ger, barm - -
 as kor - ke - hin! Ar - - mol - li - nen, lau - pi - as, oi

ger star - ker Gott! Hei - - - li - - - ger, barm-
 as kor - ke - - hin! Ar - - - moi - - - nen, oi

ger star - ker Gott! Hei - li - ger, hei - li - ger, barm-
 as kor - ke - hin! Ar - moi - nen, lau - pi - as oi

ger star - ker Gott! Hei - - - li - - - ger, barm-
 as kor - ke - hin! Ar - - - moi - - - nen, oi

her - - - - - zi - ger Hei - land! Du e - wi - ger Gott, du
lau - - - - - pi - as Luo - ja sä tai - va - hi - nen, sä

her - zi - ger Hei - land! Du e - wi - ger Gott, du
lau - pi - as Luo - ja sä tai - va - hi - nen, sä

her - zi - ger Hei - land! Du e - wi - ger Gott, du
lau - pi - as Luo - ja sä tai - va - hi - nen, sä

her - zi - ger Hei - land! Du e - wi - ger Gott, du
lau - pi - as Luo - ja sä tai - va - hi - nen, sä

e - wi - ger Gott!
tai - va - hi - nen!

e - wi - ger Gott!
tai - va - hi - nen!

e - wi - ger Gott!
tai - va - hi - nen!

Lass uns nicht ver - sin - ken in des
Tor - ju meil - tä tur - mat, pois - ta

Lass uns nicht ver - sin - ken, lass
Tor - ju meil - tä tur - mat, tor -

Lass uns nicht ver - sin - ken in des bit - tern To - des
Tor - ju meil - tä tur - mat, pois - ta pau - lat tuo - ne -

bit - tern To - des Noth, lass uns,
pau - lat tuo - ne - lan! Tor - ju,

Lass uns nicht ver - sin - ken,
Tor - - ju meil - tä tur - mat,

lass uns nicht ver - - -
tor - - - ju meil - tä

uns nicht ver - sin - ken,
- - - ju meil - tä tur - mat,

Noth, lass uns nicht ver - sin - ken
lan! Tor - - ju meil - tä tur - mat,

lass uns nicht ver - - -
tor - - - ju meil - tä

sin - ken in des bit - tern To - des Noth, lass uns
tur - mat, pois - ta pau - lat tuo - ne - lan! Tor - ju

lass uns nicht in bit - tern To - des Noth, lass uns
tur - mat, pois - ta pau - lat tuo - ne - lan! Tor - ju

sin - ken in des bit - tern To - des Noth, lass uns
tur - mat pois - ta pau - lat tuo - ne - lan! Tor - ju

To - - - des
tuo - - - ne

nicht ver - sin - ken in des bit - tern To - - - des
meil - tä tur - mat, pois - ta pau - lat tuo - - - ne - - -

nicht ver - sin - ken in des bit - tern To - - - des
meil - tä tur - mat, pois - ta pau - lat tuo - - - ne - - -

Noth! Er - - barm dich un - - ser, du ewi - - ger Gott, er -
lan! Oi, ar - mos suo nyt ja ai - - ni - - aan! Oi,

Noth! Er - barm dich un - - ser, e - wi - ger Gott, er -
lan! Oi, ar - mos suo' - - os ai - - ni - aan! Oi,

Noth! Er - - barm dich un - ser, e - wi - ger Gott, er -
lan! Oi, ar - mos suo' - os ai - - ni - aan! Oi,

Noth! Du e - - wi - - ger Gott,
lan! Oi, suo ai - - ni - aan

barm dich un - - - - - ser, du
ar - mos suo, ar - - - - mos

barm dich un - ser, un - - - - - ser, du
ar - mos suo' - os, suo nyt ja

barm dich un - - - ser, du e - - wi - ger Gott, du
ar - mos suo nyt ja ai - - ni - aan, suo

er - - - - barm dich un - - - -
Ar - - - - mos, ar - - - - mos

e - - - - - wi - - - ger
suo ai - - - ni -

e - - wi - ger, e - - wi - ger
ai - - - - ni - aan, ai - - - ni -

e - - wi - ger e - - - - - wi - ger,
ai - - - - ni - - - - aan, ai - - - ni -

ser, e - - - - - wi - ger
suo' - - - - - os ai - - - ni -

Gott!
aan!

Gott!
aan!

33. Mein Gott, zu dem ich weinend flehe

33. Bön

33. Oi Herra, kuule vaikeroivaa

Moderato.

Suom. V. Arti

Mein
O
O

mf

Mein Gott, zu dem ich wei - - - - - nend fle - he, er - -
O Gud, jag dig i tå - - - - - rar be - der, för
Oi Her-ra, kuu-le vai - - - - - ke - roi - vaa, ja

Gott, zu dem ich wei - - - - - nend fle - he,
Gud, jag dig i tå - - - - - rar be - der,
Her - - ra kuu - le vai - - - - - ke - roi - vaa,

bar - - - me dich, er - - bar - - me dich.
bar - - - ma dig, för - - bar - - ma dig.
ar - - - mos suo, oi, ar - - - mos suo

Mein Gott, zu dem ich wei - - - nend
O Gud, jag dig i tå - - - rar
Oi Her - ra, kuu - le vai - - - ke
er - bar - - - me
för - bar - - - ma
ja ar - - - mos
dich
dig
suo

Noch ein - - - mal sich' von dei - - - ner
och sänd från di - - - na höj - - - der
Jo tus - - - kain taak - - - kaan tuo - - - ta

Mein Gott, zu dem ich wei - - -
O Gud, jag dig i tå - - -
Oi Her - ra, kuu - le vai - - -

fle - he, er - bar - - - me
be - der, för - bar - - - ma
roi - vaa, ja ar - - - mos

Noch ein - - - mal sieh' von
och sänd från di - - - na
Jo tus - - - kain taak - kaan

Hö - he mit gna - - den - vol - len Blick auf
ne - der din nå - de - ri - ka blick till
hoi - vaa, ja loh - - - dun - kat - se koi - - - toon

- - - - - nend fle - he, er - bar -
- - - - - rar be - der, för - bar -
- - - - - ke - roi - vaa, ja ar -

dich
dig,
suo

er - bar - - - me
för - bar - - - ma
oi, ar - - - mos

dei - - - ner Hö - he mit gna - - - den -
höj - - - der ne - der din nå - - - de -
tuo - - - ta hoi - vaa, ja loh - - - dun

mich!
mig!
luo!

Mein O Gott, zu dem ich
Oi Gud, jag dig i
Oi Her - ra, kuu - le

me dich! dig! dig! dig! dig!
ma dig! dig! dig! dig! dig!
mos suo! suo! suo! suo! suo!

Mein
O
Oi

dich, dig, er - bar - me dich! Noch
dig, för - bar - dig, dig, och
suo, oi ar - mos suo! Jo
vol - - lem Blick auf mich. Mein
ri - ka blick till mig, o
kat - se koi - - toon tuo! Oi,

wei - - - - - nend fle - - he. Mein
tå - - - - - rar be - - der, o
vai - - - - - ke roi - - vaa, oi

Gott, zu dem ich wei - - - - -
Gud, jag dig i tā - - - - -
Her - - - - - ra, kuu - le vai

ein - mal sieh' von dei - - - - - ner
sänd från di - - - - - na höj - - - - - der
tus - kain taak - - - - - kaan tuo - - - - - ta

Gott zu dem
Gud jag jag dig
Her - ra, ra, ra, kuu

Gott, zu dem ich wei - - - - -
Gud, jag dig i tā - - - - -
Her - ra, kuu - le vai

- - - - - nend fle - - - - - he. Noch ein - mal
- - - - - rar be - - - - - der, från höj - den
- - - - - ke roi - - - - - vaa, ja vih - doin

Hö - he mit gna - den vol - - - - - Blick auf
ne - der din nå - - - - - de ri - - - - - ka blick till
roi - vaa, ja loh - - - - - dun kat - - - - - se koi - toon

ich wei - - nend fle - he, noch ein - mal
i tā - - rar be - der, från höj - den
le vai - - ke roi - - vaa, ja vih - doin

- - - - - nend fle - he, noch ein - mal
- - - - - rar be - der, från höj - den
- - - - - ke roi - vaa, ja vih - doin

sieh' mit gna - - den - vol - - len Blick
 sänd din nå - - de - ri - - ka blick
 loh - - dun kat - - - se koi - - toon luo!

mich, mit gna - - den - vol - - len Blick
 mig, din nå - - de - ri - - ka blick
 luo, sä loh - - dun kat - - se koi - -
 sieh' mit gna - - den - vol - - lem Blick
 sänd din nå - - de - ri - - ka blick
 loh - - dun kat - - se koi - - toon luo,

dim. p p

sieh' mit gna - - den - vol - len Blick
 sänd din nå - - de - ri - ka blick
 loh - - dun kat - - - se koi - toon luo,

auf mich! Er - bar - me, er - - bar - - - me dich!
 till mig! För - bar - ma, för - - bar - - - ma dig!
 oi, luo! Jo ar - mos suo, jo suo!

auf mich! Er - bar - me, er - - bar - - me — dich
 till mig! För - bar - ma, för - - bar - - ma dig!
 toon, luo! Jo ar - mos suo, jo suo!
 oi, luo!

pp Sento

auf mich! Er bar - me, er - - bar - me dich!
 till mig! För - bar - ma, för - - bar - ma dig!
 oi, luo! Jo ar - mos suo, jo suo!

34. Hymn till Finland

(Z. Topelius)

Ur op. »Kung Karls jakt»

34. Hymni Suomelle

Oopperasta »Kaarle-kuninkaan metsästys»

Maestoso.

Och i - la vi bort från Fin - lands
 Me rien-näm - me pois nyt Suo - mes - - -

strand, det äl-ska-de land, det dy-ra land, så häl-sa vi
ta, tään rak-ka-han maam - me ran-noil-ta, ja i-ha-na

högt dess blom-stran-de skär, så läm-na vi min-nen och hjär-tan
maa se meil-tä nyt jää, mi muis-tom-me kal-leim-mat säi-lyt -

där! Och le-ve du fritt och sällt och glatt, du äl-ska-de
tää! Sä va-paa-na ol-los ai-ni-aan, sua rie-mu ja

land, vårt hjär-tas skatt, högt sti-ge vår bön mot him-me-lens
on-ni seu-rat-kaan, Tää ru-ko-us Her-ran luo ko-ho -

rand för dig, för dig o vårt fo-ster-land, Och le-ve du
 aa sun ees-läs, ar-ma-hin syn-nyin-maa! Sä va-paa-na

fritt och sällt och glatt du äl-ska-de land vårt hjär-tas
 ol - los ai - ni - aan, sua rie-mu ja on - ni seu - rat - -

skatt; högt sti-ge vår bön mot him-me-lens rand för dig för
 kaan. Tää ru-ko-us Her- - ran luo ko-ho - aa sun ees-läs

dig o vårt fo-ster-land! far-väll! far-väll!
 ar - ma-hin syn-nyin-maa! Hy-väst! Hy-väst!

35. Festmarsch. Ur op. »Lorelei«
(Geibel)

35. Juhlararssi

155

Oopperasta »Lorelei«

Tempo di Marcia.



Lasst im Wind die Ban - ner wal - len! Kräntzt die
Li - put y - lös lie - hu - ma - han! I - lo -



Höh'n mit Feu - - - - er - schein! Zu des
lie - - - - kit lois - - - ta - maan! Ko - ti -



Vä - - - - ter - schlos - ses Hal - len führt die
hin - - - - sa kor - ke - - a - han Ruh - ti -

Vä - ter - schlos - - - - ses Hal - len führt die
hin - sa kor - - - - ke - - - a - han Ruh - - ti -



Braut der Herr - - - - scher ein. Nun sich
nas vie mor - - - - sein - taan. Hem - pe -

Braut der Herr - - - - scher ein. Nun sich
nas vie mor - - - - sein - taan. Hem - pe -

Braut der Herr - - - - scher ein. Nun sich
nas vie mor - - - - sein - - - taan. Hem - pe -

Huld und Kraft be - geg - nen blüht uns
ys ja voi - - - ma mil - loin yh - tyy

Huld und Kraft be - geg - nen
ys ja voi - - - ma mil - - - - - loin

Heil und naht uns Schutz; mil - de Hand ist da zum
lem - men liit - - - to - - - - hon, Siu - na - us ja on - ni

Heil und naht uns Schutz; *mf*
lem - - - men liit - - - to - - - - hon,

Seg - - - - - nen
sil - - - - - loin

Seg - nen star - ker Arm ist da zum Trutz' mil - de
sil - loin Hei - dän seu - ra - nan - sa on, Siu - na - -

Seg - - - - - nen star - ker Arm ist da zum Trutz'
sil - - - - - loin Hei - dän seu - - - - ra - nan - sa on:

Hand ist da zum Seg - nen, star - ker Arm ist da zum Trutz!
us ja on - ni sil - loin Hei - dän seu - ra - nan - sa on.

36. »Läksin minä kesäyönä käymään»

(Kansanlaulu)

*Poco Andante*sii - hen
Näin

1. Läk - sin mi - nä ke - sä - yö - nä käy - mään, sii - hen laak -
2. Kat - soin mi - nä a - las vet - ten puo - leen. Näin ran -

laak - soon, kus - sa kuun - te - lin päi - vää. Kus - sa lin - -
ran - - nal - la ty - tön kau - niin ja nuo - ren. Jo - ka is - -

- - - soon, kus - sa kuun - te - lin päi - vää. lin - -
- - - nal - la ty - tön kau - - - niin ja nuo - ren, is - -

Sii - hen kus - sa kuun - te - lin päi - vää. Kus - sa lin - - -
Näin ty - tön kau - - - niin ja nuo - ren. Jo - ka is - -

sii - hen kus - sa kuun - te - lin päi - vää. Kus - sa lin - -
Ran - nal - la näin ty - tön nuo - ren, jo - ka is - - -

tu - set lau - laa, met - sä - ka - nat - ki ne pau - haa,
tui ja it - ki, kat - soi aal - to - ja pit - kin,

tu - set lau - laa, met - sä - ka - - - - - nat - ki ne pau - haa, ja mun
tui ja it - ki, kat - soi - aal - - - - - to - ja pit - kin, ja hän

tu - set lau - laa, met - sä - ka - nat - ki ne pau - haa,
tui ja it - ki, kat - soi aal - to - ja pit - kin,

ja mun sy - dä - me - ni et - si le - po - a ja rau - haa.
 ja hän o - - - - - li su - rul - li - nen jo - ka het - ki.

rit. - - - - -

sy - dä - me - ni et - - - - - si le - po - a ja rau - haa.
 o - li, o - li su - - - - - rul - li - nen jo - ka het - ki.

ja mun sy - dä - me - ni et - si rau - haa.
 o - li su - rul - li - nen jo - ka het - ki.

rit. - - - - -

ja mun sy - dä - me - ni et - si rau - haa.
 ja hän o - li su - rul - li - nen jo - ka het - ki.

37. Bild der Erinnerung.

37. Muistokuva.

(Suom. V. Arti)

Poco Andante espressivo.

arr. R. Lagi.

Ler - chen - a - bend - sang
 Lei - von lau - lu soi,

Ler - chen - sang schwe - bet in den Luf - ten,
 Lau - lu soi il - ta - pil - ven puol - ta,

p *sf*

Ler - chen - a - bend - sang schwe - bet in den Luf - ten,
 Lei - von lau - lu soi, il - ta - pil - ven puol - ta,

p *sf*

Ler - chen - sang schwe - bet in den Luf - ten,
 Lau - lu soi il - ta - pil - ven puol - ta,

Hir - ten - flö - ten - klang kommt aus fer - nen Trif - ten,
hui - lut ai - la - koi lai - tu - mel - ta tuol - ta;

Flö - ten - klang kommt aus fer - nen, fer - nen Trif - ten,
hui - lut soi lai - tu - mel - ta, lai - tu - mel - ta;

Hir - ten - flö - ten - klang kommt aus fer - nen, fer - nen Trif - ten,
hui - lut ai - la - koi lai - tu - mel - ta, lai - tu - mel - ta;

und des Wal - des Grün
met - sän purp - pu - raan

und des Wal - des Grün, des Wal - des Grün, des Wal - des Grün
met - sän purp - pu - raan, sen purp - pu - raan, sen purp - pu - raan

und des Wal - - - - des Grün des Wal - des Grün
met - sän purp - - - - pu - - - - raan sen purp - pu - raan

zit - - - tert in Kar - min, das die A - - - - -
luo - - - vat lois - ta - vaan sä - teet päi - - - - -

zit - tert in Kar - min, das die A - bend - strah - len, das die
luo - vat lois - - - ta - vaan sä - teet päi - vän päi - lyin, sä - teet

zit - - - tert in Kar - min, das die A - bend - strah - len, das die
luo - - - vat lois - ta - vaan sä - teet päi - vän päi - lyin, sä - teet

zit - - - tert in Kar - min, das die A - - - - -
luo - - - vat lois - ta - vaan sä - teet päi - - - - -

bend - strah-len auf den Gip - fel ma - - - len, das die
văn pãi-lyin, yl - lä vuor - ten hãi - - - lyin, sã - teet

A - bend - strah - len auf den Gip - fel ma - - - len, das die
pãi - vãn pãi - lyin, yl - lä vuor - ten hãi - - - lyin, sã - teet

A - bend - strah - len auf den Gip - fel ma - - - len, das die
pãi - vãn pãi - lyin, yl - lä vuor - ten hãi - - - lyin, sã - teet

bend - strah-len auf den Gip - fel ma - - - len, das die
văn pãi-lyin, yl - lä vuor - ten hãi - - - lyin, sã - teet

A - bend-strah-len auf den Gip - - - fel ma - - -
pãi - vãn pãi-lyin, yl - lä vuor - - - ten hãi - - -

A - - - - - bend - strah - len ma -
pãi - - - - - vãn pãi - lyin, hãi -

A - bend-strah-len auf den Gip - - - fel ma - - -
pãi - vãn pãi - lyin, yl - lä vuor - - - ten hãi - - -

A - - - - - bend - strah - len ma - - - -
pãi - - - - - vãn pãi - lyin, hãi - - - -

- - - - - len.
pãi - - - - - lyin.

- - - - - len.
pãi - - - - - lyin.

38. Sehnsucht.

38. Kaiho.

(Suom. V. Arti)

arr. R. Lagi

Con moto

S
A

Was kommt ge - zo - gen auf Trau - mes Flü - geln, was weht mich
Kuin un - ten sii - vin se luok - se lii - tää; se pel - jät -

T

Was kommt ge - zo - gen auf Trau - mes Flü - geln, was weht mich
Kuin un - ten sii - vin se luok - se lii - tää; se pel - jät -

B

an, so bang, so hold?
tää, se viih - dyt tää,

an, so bang, so bang, so hold, so hold? Es kommt ge - zo - - gen von fer - nen
tää, se viih - dyt - tää, se viihdyt - tää, kun jos - - tain kau - - kaa se tän - ne

an, so bang, so bang, so hold, so hold? Es kommt ge - zo - - gen von fer - nen
tää, se viih - dyt - tää, se viihdyt - tää, kun jos - - tain kau - - kaa se tän - ne

Hü - geln, Es kommt auf be - ben-dem Son - - - - nen - gold. Wohl
kii - tää, ja päi - vän kul - las - sa kim - - - - mel - tää. Ja

Hü - geln, auf be - ben-dem Son - - - - nen-gold. Wohl lis-peln die
kii - tää, ja päi - väs - - sä kim - - - - mel-tää. Ja lin-nut ja

Hü - geln, Es kommt auf be - bendem Son - - - - nen-gold. Wohl lis-peln die
kii - tää, ja päi - vän kul - las - sa kim - - - - mel - tää. Ja lin-nut ja

Hü - geln, auf be-ben-dem Son - - - - - nen - - - gold. Wohl lis -
kii - tää, ja päi-väs - sä kim - - - - - mel - - - tää. Ja tuu -

lis - peln die Win - - - - - de, die Vö - ge - lein, das
lin - nut ja tuu - - - - - let ne haas - te - lee, ja

Win - de, wohl lis - peln die Win - de, die Vö - ge - lein, das Seh - nen, das
tuu - let, ja lin - nut ja tuu - let ne haas - te - lee, ja kai - ho, ja

peln, wohl lis - peln die Win - de, die Vö - ge - lein, das Seh -
let, ja lin - nut ja tuu - let ne haas - te - lee, ja kai -

Seh - nen, das Seh - - - - - nen, es schläft nicht ein, wohl
kai - ho, ja kai - - - - - ho mun van - git - see, ja

Seh - nen es schläft nicht, das Sehnen es schläft nicht ein, wohl lis - peln, wohl
kai - ho, ja kai - ho, tuo kai - ho mun van - git - see, ja lin - nut ja

nen, das schläft nicht, das Sehnen es schläft nicht ein, wohl lis - peln, wohl
ho, ja kai - ho, tuo kai - ho mun van - git - see, ja lin - nut ja

lis - peln die Win - - - - - de, die Vö - ge - lein, das
lin - nut ja tuu - - - - - let ne haas - te - lee, ja

lis - peln die Win - de, die Win - - - - - de, die lis - peln die Vö - - ge -
tuu - let, ja lin - nut ja tuu - - - - - let, ja tuu - let ne haas - te -

Win - - - - - de, wohl lis - peln die Vö - ge - lein, wohl lis - peln die
lin - - - - - nut ja tuu - let ne haas - te - lee, nuo lin - nut ja

Seh-nen, das Seh - - - - - nen schläft nicht ein,
mie - le - ni kai - - - - - ho van - git - see.

lein, das Seh-nen, das Seh-nen es schläft nicht ein, wohl
lee, ja kai - ho, ja kai - ho mun van - git - see, ja

Win-de, das Seh-nen, das Seh-nen, es schläft nicht ein; wohl
tuu - let, ja kai - ho, ja kai - ho mun van - git - see ja

wohl lis-peln die Win - - - de, wohl lis - peln die
Kun lin-tuin ja tuu - - - len mā haas - ta - van

lis - peln die Win-de, wohl lis - peln die Win - de, wohl lis - peln die
lin - nut ja tuu-let, ja lin - nut ja tuu - let, ja tuu - let ne

lis - - - - - peln, wohl lis - peln die Win - de, wohl lis - peln die
tuu - - - - - let ja lin - nut ja tuu - let, ja tuu - let ne

Vö - ge - lein, das Seh-nen, das Seh - - - - - nen schläft nicht
kuu - len, mun mie-le-ni kai - - - - - ho van - git -

Vö - ge - lein, das Seh- - - - - - nen, das Seh - nen schläft nicht
haas - te - lee, mun kai- - - - - ho, mun kai - ho van - git -

Vö - ge - lein, das Seh-nen, das Seh - - - - - nen schläft nicht
haas - te - lee, mun kai-ho, mun kai - - - - - ho van - git -

das Seh - - - - - nen es schläft nicht
ja kai - - - - - ho mun van - - - git -

ein, das Seh - - - nen schläft nicht
see, oi, kai - - - ho van - git - -

ein, das Seh - nen schläft nicht ein, das Seh - nen es schläft nicht
see, mun kai - ho van - git - see, oi, kai - ho mun van - git -

ein, das Seh - - - nen, das Seh - nen, das Seh - nen es schläft nicht
see, mun kai - - - ho, mun. kai - ho, oi kai - ho mun van - git -

ein, das Seh - - - - -
see, oi, kai - - - - -

ein, das Seh - nen schläft nicht ein, das Seh - nen, das Seh - nen es
see, mun kai - ho van - git - see, mun kai - ho, tuo kai - ho mun

ein, das Seh - nen schläft nicht ein, das Seh - nen es
see, mun kai - ho van - git - - see, mun kai - ho, tuo kai - ho mun

f

- - - - - nen es schläft nicht ein, es schläft nicht ein!
- - - - - ho mun van - git - - see, mun van - git - see.

p *f*

schläft nicht ein, es schläft nicht ein, es
van - - - - - git - - see, mun van - git - - see, mun

p *f*

schläft nicht ein, es schläft nicht ein, es
van - - - - - git - - see, mun van - git - - see, mun

p

ein,
see,

[ein!
see.]

dim.

schläft nicht ein, es schläft nicht ein, es schläft nicht ein!
van - git - see, mun van - git - see, mun van - git - see.

dim.

schläft nicht ein, es schläft nicht ein, es schläft nicht ein!
van - git - see, mun van - git see, mun van - git see.

dim.

es schläft nicht ein!
mun van - - git - - see.

39. Suomis sång

(E. v. Qvanten)

39. Suomen laulu

Maestoso *p* *pp* *ritard.*

S
A

1. Hör hur här - ligt sän - gen skal - - lar mel - lan Wäi - - nös ru - no -
Kuu - le kuin - ka soit - to kai - - kuu, Wäi - nön kan - - - te - lees - ta
4. Ö - ver allt en röst oss bju - - der, ö - ver - allt en stäm - ma
Kaik - ki - al - la ää - ni kai - - kuu, kaik - ki - al - - - la kie - let

T¹
2

1. Hör hur här - ligt sän - gen skal - - lar mel - lan Wäi - - nös ru - no -
Kuu - le kuin - ka soit - to kai - - kuu, Wäi - nön kan - - - te - lees - ta
4. Ö - ver allt en röst oss bju - - der, ö - ver - allt en stäm - ma
Kaik - ki - al - la ää - ni kai - - kuu, kaik - ki - al - - - la kie - let

B¹
2

p *pp* *ritard.*

Suo - - - - mis
Suo - - - - men
Suo - - - - mis
Suo - - - - men

hal - - - - lar. Det är Det är Suo-mis sång, det är Suo - - -
rai - - - - kuu. Lau-lu Lau-lu Suo-men on, lau-lu Suo - - -
lju - - - - der. Det är Det är Suo-mis sång, det är Suo - - -
rai - - - - kuu. Lau-lu Lau-lu Suo-men on, lau-lu Suo - - -

Con moto
p

mis sång! Hör de hö - ga fu - ror su - - - sa,
men on! Kuu - le hon - gat huo - kai - - lee - - pi,
mis sång! Bro - der, ä - ger du ett hjär - - ta,
men on! Sy - dän - tä jos suo - tu sul - - - le,

Ten. 2: Hör de hö - ga
Kuu - - - - le hon - gat
Bro - - - - der, ä - ger
Sy - - - - dän - tä jos

Hör de hö - ga fu - ror su - - - sa,
Kuu - le hon - gat huo - kai - - lee - - pi,
Bro - der, ä - ger du ett hjär - - ta,
Sy - dän - tä jos suo - tu sul - - - le,

p *piu lento e espress.* *f*

hör de dju - pa ström-mar bru - - - sal Det är
 kuu - - le kos - ket pau - hai - - lee - - - pi. Lau - lu
 i dess tjus-ning, i dess smär - - - ta hör blott
 mur - heess i - los - sa - kin kuu - - - le Suo - men

fu - ror su - - - sa, ström-mar bru - - - sal Det är
 huo - kai - - lee - - - pi, kos - ket pauhai - - leepi Lau - lu
 du ett hjär - - - ta, i dess smär - - - ta hör blott
 suo - tu sul - - - le, mur - heess ilos kuule Suo - men

p *f*

hör de dju - pa ström-mar bru - - - sal Det är
 kuu - - le kos - ket pau - hai - - lee - - - pi. Lau - lu
 i dess tjus-ning, i dess smär - - - ta hör blott
 mur - heess i - los - sa - kin kuu - - - le Suo - men

lento *dim.*

Suo - mis sång, det, det är Suo - - - mis sång!
 Suo - men on, on, lau - lu Suo - - - men on!
 Suo - mis sång, hör, hör blott Suo - - - mis sång!
 lau - lu - - - a, niin, Suo - men - - lau - lu - - - a!

lento *dim.*

Suo - mis sång, det, det är Suo - - - mis sång!
 Suo - men on, on, lau - lu Suo - - - men on!
 Suo - mis sång, hör, hör blott Suo - - - mis sång!
 lau - lu - - - a, niin, Suo - men - - lau - lu - - - a!

lento *dim.*

40. Vårt land

(J. L. Runeberg)

40. Maamme

f *espress.*

1. Vårt land, vårt land, vårt fos - ter - land! Ljud högt o dy - ra ord!
 Oi maamme, Suo - mi, syn-nyin - maa! Soi sa - na kul - tai - - nen!
 11. Din blomning, slu - ten än i knopp, skall mog - na ur sitt tvång;
 Sun ku - kots - tuk - ses kuo-res - taan ker - ran - kin puh - ke - - aa,

f *espress.*

1. Vårt land, vårt land, vårt fos - ter - land! Ljud högt o dy - ra ord!
 Oi maamme, Suo - mi, syn-nyin - maa! Soi sa - na kul - tai - - nen!
 11. Din blomning, slu - ten än i knopp, skall mog - na ur sitt tvång;
 Sun ku - kots - tuk - ses kuo-res - taan ker - ran - kin puh - ke - - aa,

f *espress.*

fz *dim.* *fz*

Ej lyfts en höjd mot him-lens rand, ej sänks en dal, ej
 Ei laak - so - - a, ei kuk - ku - laa, ei vet - tä, ran - - taa
 Se, ur vår kär - lek skall gå opp ditt ljus, din glans, din
 viel' lem - pem - me saa nou - se-maan sun toi - vos, rie - mus

dim.

Ej lyfts en höjd mot him-lens rand, ej sänks en dal, ej
 Ei laak - so - - a, ei kuk - ku - laa, ei vet - tä, ran - - taa
 Se, ur vår kär - lek skall gå opp ditt ljus, din glans, din
 viel' lem - pem - me saa nou - se-maan sun toi - vos, rie - mus

fz *dim.* *fz*



sköljs en strand mer äl-skad än vår bygd i nord, än
rak-kaam-paa kuin ko - ti - maa tää poh - jai - - nen, maa
fröjd, ditt hopp. Och hög-re klin - ga skall en gång vår
lois - tos-saan. Ja ker-ran lau-lus, syn-nyin - maa, kor -

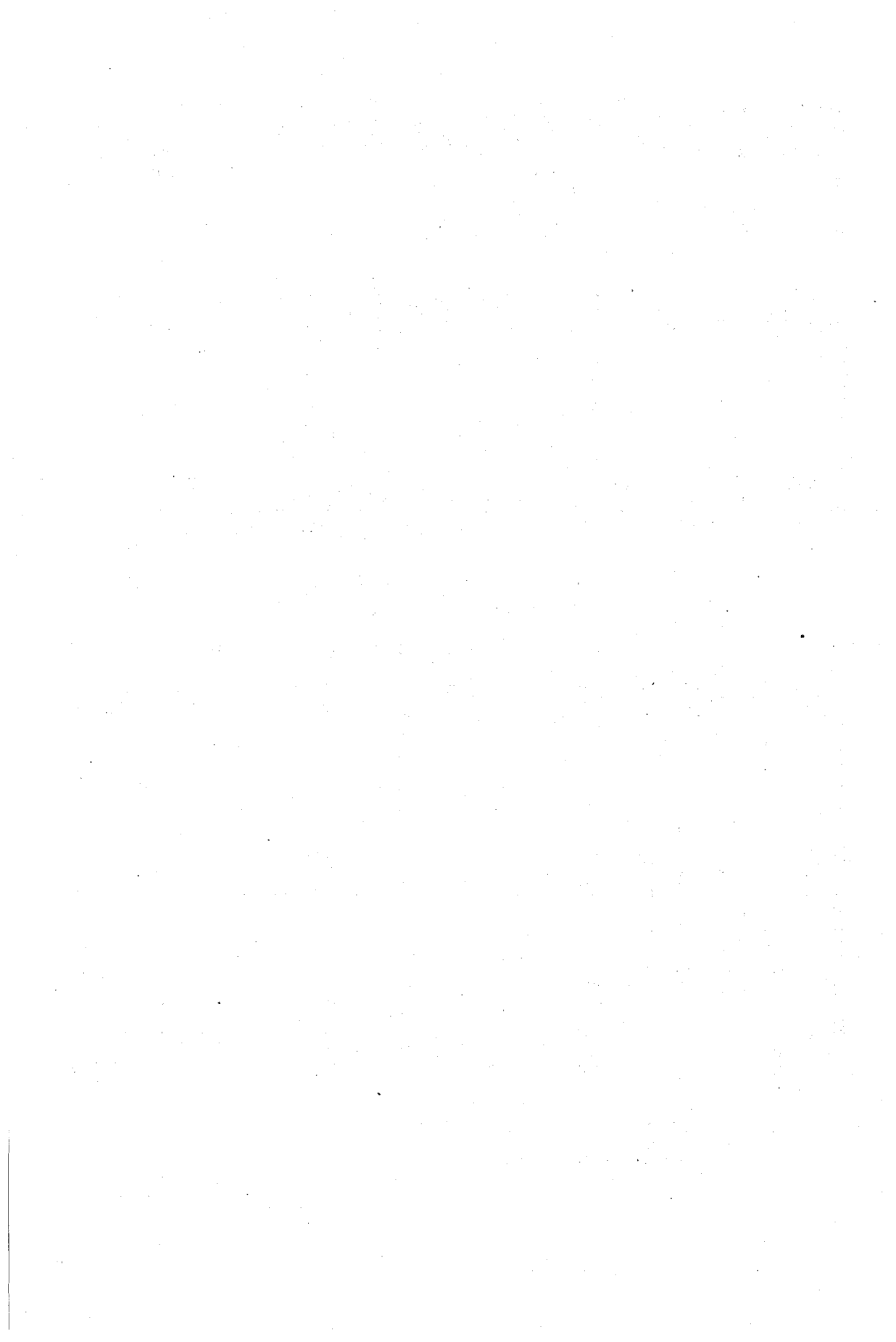
mer äls - kad än vår bygd, än
kuin ko - ti - maa tää poh - jai -
och hög - re klin - ga skall vår
ja ker - ran lau-lus kor - ke -



vå - ra, fä - - ders jord. jord.
kal - lis i - - - si - - - en. - en.
fos - ter - länd - ska sång. sång.
keem-man kai - - un saa. saa.

vå - ra, fä - - ders jord. jord.
kal - lis i - - - si - - - en. - en.
fos - ter - länd - ska sång. sång.
keem-man kai - - un saa. saa.

vå - ra fä - - ders jord. jord.
nen, maa i - - - si - - - en. - en.
fos - ter - länd - ska sång. sång.
him - man kai - - un saa. saa.



INNEHÅLLSFÖRTECKNING

För manskör

1. Den sjuttonåriga (ca 1843)
2. Farväl
3. Im wunderschönen Monat Mai (1843)
4. Schäferlied im Mai (1843)
5. Weines Kraft (1843)
6. Findley (1844)
7. Mein Herz ist im Hochland (1844)
8. Ich möchte heim
9. Jägerlied (1844)
10. Ich ging hinaus in's grüne Feld (1855)
11. Ich seh' dich endlich wieder (1855)
12. O! hätt' ich nimmer sie gesehn (1855)
13. Am Meeresstrand (1834)
14. Törnrosen (före 1862)
15. Fredmans epistel nr 54 (före 1846)
16. Korol

För damkör

17. Finska flickornas sång (före 1881)

För dubbelkör (fyrstämmig manskör och fyrstämmig damkör)

18. Die Vesperhymne

För blandad kör

19. Morgonsång (före 1880)
20. Vallgossen (1846)
- 21a. Till en fågel (1843)
22. Vårvisa (1843)
23. Flyttfåglarna (1843)
24. Värmorgonen («Se, hur härlig») (1846)
25. Värmorgonen («Sköna vår») (före 1861)
26. Kriegers Abschied (före 1853)
- 27a. Vid ett guldbröllop (1877)
28. Aftonsång (1879)
29. Der Geist der Harmonie (1880)
30. Aftonbön (före 1882)
31. Ich fasse, Vater, deine Hände (1881)

32. Motette (1881)
33. Mein Gott, zu dem ich weinend flehe — Bön (1881)
34. Hymn till Finland (1852)
35. Festmarsch (1887)
36. Läksin minä kesäyönä käymään (före 1849)
37. Bild der Erinnerung
38. Sehnsucht
39. Suomis sång (1854)
40. Vårt land (1848)

Tidigare ottryckta: Nr 1—19, 24, 26, 28—32, 36—38.

Alfabetisk förteckning över sångernas namn och begynnelseord

	Sid.
Aftonbön	134
Aftonsång	109
Aldrig en Iris	51
Am Meeresstrand	46
Aus fernen Fluren weht ein Geist	120
Bild der Erinnerung	158
Bön	149
De komma, de komma de vingade skaror	85
Den sjuttonåriga	7
Der Geist der Harmonie	120
Die Vesperhymne	59
Es heult der Sturm	46
Es ist vorbei	41
Farväl	8
Festmarsch	155
Findley	21
Finska flickornas sång	56
Flyttfåglarna	88
Fredmans epistel nr 54	51
Horch, wie über's Wasser hallend	59
Hur härlig är ej kvällen	134
Hur schön bland österns skyar går dagen opp	78
Hymn till Finland	152
Hör hur härligt sången skallar	165
Ich fasse, Vater, deine Hände	136
Ich ging hinaus in's grüne Feld	29
Ich möchte Heim	24
Ich seh' dich endlich wieder	33
I flyktande gäster på främmande strand	88
Im Wald und auf der Heide	27
Im wunderschönen Monat Mai	15
Jag vet ej vad jag hoppas	7

Jägerlied	27
Koral	55
Kriegers Abschied	101
Lasst im Wind die Banner wallen	155
Lebe wohl, Feinsliebchen mein	101
Lerchenabendsang schwebet in den Lüften	158
Läksin minä kesäyönä käymään	157
Mein Gott, zu dem ich weinend flehe	149
Mein Herz ist im Hochland	23
Mitten wir im Leben sind	140
Morgonsång	73
Motette	140
Nun wer klopft an meine Tür	20
Nu så bärgas ängens skrud	103
Och ila vi bort från Finlands strand	152
O Gud, det är en hjärtans tröst	55
O Gud, jag dig i tårar beder	149
O! hätt' ich nimmer sie gesehn	41
Schäferlied im Mai	17
Sehnsucht	161
Se, hur härlig solen träder	91
Siehst du das Vögelein	17
Sköna vår, sköna vår	95
Sol går ned, dag går med	109
Suomis sång	165
Säg mig, du lilla fågel	81
Till en fågel	81
Tjusande ros	47
Törnrosen	47
Vak upp kring hundramila stränder	73
Vallgossen	78
Was kommt gezogen auf Traumes Flügeln	161
Vid ett guldbräöllop	103
Vi äro finska flickor vi	56
Värmorgonen («Se, hur härlig»)	91
Värmorgonen («Sköna vår»)	95
Vårt land	168
Vårvisa	85
Zechende Brüder, die Gläser zur Hand	20

SISÄLLYSLUETTELO

Mieskuorolle

1. Seitsentoistavuotias (n. 1843)
2. Näkemiin!
3. Ol' armas aika toukokuun (1843)
4. Toukokuinen paimenlaulu (1843)
5. Viinin ääressä (1843)
6. Findley (1844)
7. Luo kotoisten vuorten (1844)
8. Kotiin
9. Metsästäjän laulu (1844)
10. Mä kukkanurmell' astelin (1855)
11. Jo saavuin synnyinmaahan (1855)
12. Miks ko'in moisen kohtalon (1855)
13. Merellä (1834)
14. Orjanruusu (ennen 1862)
15. Rauhan lehtoon (ennen 1846)
16. Koraali

Naiskuorolle

17. Suomen tyttöjen laulu (ennen 1881)

Kaksoiskuorolle (4-ääninen naiskuoro ja 4-ääninen mieskuoro)

18. Iltahymni

Sekakuorolle

19. Aamulaulu (ennen 1880)
20. Paimenpoika (1846)
- 21b. Lintuselle (1843)
22. Kevätlaulu (1843)
23. Matkalinnut (1843)
24. Kevätaamu («Kas kuin kirkas koi») (1846)
25. Kevätaamu («Kevät, oi») (ennen 1861)
26. Sotilaan jäähyväiset (ennen 1853)
- 27b. Kultahäissä (1877)
28. Iltalaulu (1879)
29. Mun luoksein (1880)
30. Iltarukous (ennen 1882)
31. Mä käteesi tartun, Isä taivaan (1881)

32. Motetti (1881)
33. Rukous (1881)
34. Hymni Suomelle (1852)
35. Juhlararssi (1887)
36. Läksin minä kesäyönä käymään (ennen 1849)
37. Muistokuva
38. Kaiho
39. Suomen laulu (1854)
40. Maamme (1848)

Aikaisemmin julkaisemattomia: No 1—19, 24, 26, 28—32, 36—38.

Laulujen otsikkojen ja alkusanojen aakkosellinen luettelo

	Sivu
Aamulaulu	73
En tiedä, mitä toivon	7
Findley	21
Hymni Suomelle	152
Iltahymni	59
Iltakuoron sävel kiittää	59
Iltalaulu	109
Iltarukous	134
Jo lentää, jo lentää taas siivekkäät parvet	85
Jo nouse, mun maani	73
Jo saavuin synnyinmaahan	33
Juhlararssi	155
Kaiho	161
Kas kaunis taivahille jo päivä nous'	78
Kas kuin kirkas koi	91
Kenpä siellä kolkuttaa	21
Kevätaamu («Kas kuin kirkas koi»)	91
Kevätaamu («Kevät, oi»)	95
Kevätlaulu	85
Kevät, oi	95
Koraali	55
Kotiin	24
Kuin unten siivin se luokse liittää	161
Kultahäissä	106
Kuule kuinka soitto kaikuu	165
Lasimme, veikkoset, nousta nyt saa	20
Lauluista helkkyvät laaksot hempeät	51
Leivon laulu soi	158
Lintuselle	83
Liput ylös liehumaan	155
Luo kotoisten vuorten	23
Läksin minä kesäyönä käymään	157

Maamme	168
Matkalinnut	88
Merellä	46
Me riennämme pois nyt Suomesta	152
Me sulon saimme synnyinmaan	56
Metsästäjän laulu	27
Miks ko'in moisen kohtalon	41
Motetti	140
Mua metsät, viidat vuottaa	27
Muistokuva	158
Mun luoksein liiti kaukainen	120
Mä kaipaen pois	24
Mä kukkarhurmell' astelin	29
Mä käteesi tartun, Isä taivaan	136
Niityn heinä helpeinen	106
Nyt kokoon tulleet, Jumala, olemme etehesi	55
Nyt myrsky käy	46
Näkemiin	8
Näätkös, kuin lintuset pesänsä luo	17
Oi Herra, kuule vaikeroivaa	149
Oi, lausu, pikku lintu	83
Oi maamme, Suomi, synnyinmaa	168
Oi ruusunen	47
Ol' armas aika toukokuun	15
Orjanruusu	47
Paimenpoika	78
Päivä pois haimenee	109
Rauhan lehtoon	51
Rukous	149
Sees illan rauha väikkyä	134
Seitsentoistavuotias	7
Se mennytt' on	41
Sotilaan jäähyväiset	101
Suomen laulu	165
Suomen tyttöjen laulu	56
Te siirtoisat vierahat	88
Tielle taiston kutsutaan	101
Tiellä elon aina meit' ovi kuolon vuottaa	140
Toukokuinen paimenlaulu	17

